

第 11 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一六年三月十六日，星期三



Número 11

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 16 de Março de 2016

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第70/2016號行政長官批示，關於開啟澳門特別行政區房屋分配予公務員的公開競投，並委任競投審核委員會成員。..... 5496
- 第71/2016號行政長官批示，委任懲教基金行政管理委員會成員。..... 5496
- 第72/2016號行政長官批示，續任司法援助委員會成員，並委任副主席及候補成員。..... 5497

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2016, respeitante à abertura do concurso público referente à atribuição de moradias da Região Administrativa Especial de Macau aos funcionários e a nomeação do júri do referido concurso. 5496
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2016, que designa os membros do Conselho Administrativo do Fundo Correccional. 5496
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2016, que renova o mandato dos membros e designa a vice-presidente e suplente da Comissão de Apoio Judiciário. 5497

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第73/2016號行政長官批示，委任中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會一名成員，以替代原成員。.....	5497	Despacho do Chefe do Executivo n.º 73/2016, que nomeia o membro da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, em substituição do outro membro.	5497
第74/2016號行政長官批示，將若干權力授予環境保護局局長，作為簽署《澳門惰性拆建物料在內地海域處置管理實施方案》的簽署人。.....	5497	Despacho do Chefe do Executivo n.º 74/2016, que delega poderes no director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, como outorgante, na assinatura do «Plano de Implementação da Disposição de Materiais Inertes Resultantes de Demolições e Construções de Macau no Mar da China».	5497
批示摘錄一份。.....	5498	Extracto de despacho.	5498
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄一份。.....	5498	Extracto de despacho.	5498
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
批示摘錄數份。.....	5499	Extractos de despachos.	5499
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第29/2016號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任體育局副局長。.....	5499	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 29/2016, que nomeia, em comissão de serviço, a vice-presidente do Instituto do Desporto.	5499
第32/2016號社會文化司司長批示，聲明位於澳門外港新填海區B區B2街區B地段的五星級酒店「澳門文華東方酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為“拾富物業股份有限公司”。.....	5500	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 32/2016, que declara de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «Mandarin Oriental Macau», classificado de cinco estrelas, localizado nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), Lote B do Quarteirão B2 da Zona B, Macau, em benefício da «Propriedades Sub F, S.A.».	5500
批示摘錄數份。.....	5501	Extractos de despachos.	5501
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第14/2016號運輸工務司司長批示，以臨時定期委任方式委任一名人士擔任澳門港口管理股份有限公司董事會成員及執行委員會成員。.....	5501	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2016, que nomeia em regime de comissão eventual de serviço, um indivíduo como membro do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A.	5501
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	5502	Extractos de despachos.	5502
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄一份。.....	5506	Extracto de despacho.	5506
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	5506	Extractos de despachos.	5506
聲明書一份。.....	5507	Declaração.	5507
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	5508	Extractos de despachos.	5508
聲明書一份。.....	5508	Declaração.	5508
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄一份。.....	5508	Extracto de despacho.	5508
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	5509	Extractos de despachos.	5509
聲明書一份。.....	5509	Declaração.	5509

身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	5510	Extractos de despachos.	5510
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	5510	Extractos de despachos.	5510
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	5524	Extractos de despachos.	5524
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	5524	Extractos de despachos.	5524
聲明書一份。.....	5537	Declaração.	5537
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	5538	Extractos de despachos.	5538
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	5539	Extractos de despachos.	5539
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄數份。.....	5539	Extractos de despachos.	5539
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Ma- cau:	
批示摘錄一份。.....	5540	Extracto de despacho.	5540
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	5541	Extractos de despachos.	5541
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	5541	Extractos de despachos.	5541
懲教管理局：		Direcção dos Serviços Correccionais:	
批示摘錄數份。.....	5543	Extractos de despachos.	5543
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	5546	Extractos de despachos.	5546
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	5546	Extractos de despachos.	5546
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。.....	5552	Extractos de despachos.	5552
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	5554	Extractos de despachos.	5554
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	5554	Extractos de despachos.	5554
准照摘錄數份。.....	5561	Extractos de licenças.	5561
更正批示摘錄一份。.....	5562	Rectificação de extracto de despacho.	5562
社會工作局：		Instituto de Acção Social:	
聲明書一份。.....	5562	Declaração.	5562

體育局：

批示摘錄數份。..... 5563

社會保障基金：

議決摘錄數份。..... 5564

批示摘錄一份。..... 5565

聲明書一份。..... 5565

旅遊危機處理辦公室：

批示摘錄數份。..... 5566

文化產業基金：

決議摘錄數份。..... 5566

批示摘錄一份。..... 5567

文化遺產委員會：

批示摘錄一份。..... 5567

土地工務運輸局：

批示摘錄數份。..... 5568

地圖繪製暨地籍局：

批示摘錄數份。..... 5570

海事及水務局：

批示摘錄數份。..... 5570

郵政局：

批示摘錄數份。..... 5571

聲明書數份。..... 5573

地球物理暨氣象局：

批示摘錄一份。..... 5573

聲明書一份。..... 5574

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 5574

燃料安全委員會：

批示摘錄一份。..... 5574

交通事務局：

批示摘錄一份。..... 5575

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。..... 5576

審計署佈告：

通告一則，關於為填補二等翻譯員（中葡文）兩缺的入職開考。..... 5577

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos. 5563

Fundo de Segurança Social:

Extractos de deliberações. 5564

Extracto de despacho. 5565

Declaração. 5565

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo:

Extractos de despachos. 5566

Fundo das Indústrias Culturais:

Extractos de deliberações. 5566

Extracto de despacho. 5567

Conselho do Património Cultural:

Extracto de despacho. 5567

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:

Extractos de despachos. 5568

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Extractos de despachos. 5570

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

Extractos de despachos. 5570

Direcção dos Serviços de Correios:

Extractos de despachos. 5571

Declarações. 5573

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

Extracto de despacho. 5573

Declaração. 5574

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 5574

Comissão de Segurança dos Combustíveis:

Extracto de despacho. 5574

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Extracto de despacho. 5575

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 5576

Comissariado da Auditoria:

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutores de 2.ª classe, línguas chinesa e portuguesa. 5577

海關佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。 5581

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。 5581

檢察長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及特級技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。 .. 5582

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的通告。 5582

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補行政範疇特級技術輔導員兩缺及公眾接待範疇特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。 5583

身份證明局佈告：

為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。 5583

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）三缺晉級開考的通告。 5584

退休基金會佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員三缺晉級開考的通告。 5585

告示一則，關於教育暨青年局一名已故退休首席行政文員的遺屬申領撫卹金的資格。 5585

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 5585

財政局佈告：

為填補顧問高級技術員三缺及特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 5586

公告一則，關於張貼為填補一等技術員四缺及特級督察五缺晉級開考的准考人臨時名單。 5587

二零一五年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表。 5589

統計暨普查局佈告：

為填補首席技術員三缺晉級開考的應考人成績表。 5591

Serviços de Alfândega:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor de 2.ª classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa. 5581

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 5581

Gabinete do Procurador:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e três de adjunto-técnico especialista. 5582

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de informática. 5582

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico especialista, área de administrativa, e uma de adjunto-técnico especialista, área de atendimento público. 5583

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal. 5583

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, área de informática. 5584

Fundo de Pensões:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal. 5585

Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido oficial administrativo principal, aposentado, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude. 5585

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 5585

Direcção dos Serviços de Finanças:

Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor e uma de técnico especialista. 5586

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe e cinco de inspector especialista. 5587

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente ao mês de Dezembro de 2015. 5589

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico principal. 5591

勞工事務局佈告：

- 為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 5591
- 二零一五年度的資助名單。..... 5592
- 公告一則，關於張貼為填補一等督察一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5595

博彩監察協調局佈告：

- 為填補首席行政技術助理員十七缺晉級開考的應考人成績表。..... 5595
- 獲許可的博彩機製造商名單。..... 5596

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補特級技術輔導員六缺晉級開考的應考人成績表。..... 5599
- 公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。..... 5600
- 公告一則，關於為取得「無線電通訊設備」進行公開招標。..... 5602
- 公告一則，關於張貼為填補特級技術員兩缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 5602

司法警察局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機兩缺及輕型車輛司機三缺入職開考的實踐考試及格並獲准進入專業面試之准考人名單。..... 5603
- 通告一則，關於為填補二等翻譯員（中英文）兩缺的入職開考。..... 5604
- 通告一則，關於為填補技術工人（電工範疇）一缺的入職開考。..... 5608
- 通告一則，關於更正為填補勤雜人員（雜役範疇）兩缺入職開考之最後成績名單的中文文本。..... 5612

消防局佈告：

- 通告一則，關於張貼為填補副消防區長十五缺升級課程考試之投考人名單。..... 5613

衛生局佈告：

- 為填補首席高級技術員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。..... 5613
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（冷氣系統及冷凍設備技工範疇）一缺入職開考的投考人臨時名單。..... 5614

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 5591
- Lista dos apoios financeiros referente ao ano de 2015. ... 5592
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de inspector de 1.ª classe. 5595

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de dezassete vagas de assistente técnico administrativo principal. 5595
- Lista dos fabricantes de máquinas de jogo autorizados. .. 5596

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de seis vagas de adjunto-técnico especialista. 5599
- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 5600
- Anúncio referente ao concurso público para a aquisição de «Equipamentos de radiocomunicações». 5602
- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico especialista e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. 5602

Polícia Judiciária:

- Anúncio sobre a afixação das listas dos candidatos aprovados na prova prática e admitidos à entrevista profissional dos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de pesados e três de motorista de ligeiros. 5603
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, línguas chinesa e inglesa. 5604
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de electricista. 5608
- Aviso sobre a rectificação da versão chinesa da lista de classificação final do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de auxiliar, área de servente. 5612

Corpo de Bombeiros:

- Aviso sobre a afixação da lista dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de quinze vagas de subchefe. 5613

Serviços de Saúde:

- Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior principal. 5613
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de mecânico operador de sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração. 5614

公告一則，關於張貼為展開取得醫院職務範疇整形及重建外科顧問醫生級別資格的投考人臨時名單和考試須知。.....	5614	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de cirurgia plástica e reconstrutiva.	5614
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺及二等技術員（中藥配藥範疇）三缺入職開考的投考人臨時名單。.....	5615	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática, e três de técnico de 2.ª classe, área de aviação de medicamentos tradicionais chineses. ...	5615
公告一則，關於為取得“向衛生局藥劑事務處供應醫療消耗品”進行公開招標。.....	5615	Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para a Divisão da Farmácia dos Serviços de Saúde».	5615
公告一則，關於為取得“向衛生局提供噴灑殺子不油劑服務”進行公開招標。.....	5616	Anúncio referente ao concurso público para a «Prestação de serviços de pulverização do óleo larvicida aos Serviços de Saúde».	5616
公告一則，關於為取得“供應協議藥物及其它藥用產品（第二部份）”進行公開招標。.....	5617	Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a Convenção das Farmácias (2.ª parte)».	5617
公告一則，關於為取得“向衛生局血液化驗室供應專用試劑”進行公開招標。.....	5617	Anúncio referente ao concurso público para «Fornecimento de reagentes exclusivos para o Laboratório de Hematologia dos Serviços de Saúde».	5617
通告一則，關於展開取得全科職務範疇全科顧問醫生級別、醫院職務範疇急症醫學顧問醫生級別及醫院職務範疇心臟科顧問醫生級別資格的程序。.....	5618	Aviso sobre o procedimento para a obtenção da graduação em consultores na área funcional de medicina geral, área profissional de clínica geral, na área funcional hospitalar, área profissional de medicina de urgência e na área funcional hospitalar, área profissional de cardiologia.	5618
告示一則，關於該局一名已故一級護士的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他款項的資格。...	5626	Édito respeitante à habilitação do interessado nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por uma falecida enfermeira do grau 1 destes Serviços.	5626
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
通告一則，關於非高等教育公立學校二零一六 / 二零一七學年校曆表。.....	5627	Aviso referente ao calendário escolar do ano lectivo de 2016/2017 para as escolas oficiais do ensino não superior.	5627
通告一則，關於為填補多個教師職程職缺的入職開考。.....	5628	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de várias carreiras de docente.	5628
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位晉級開考的投考人臨時名單。.....	5641	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	5641
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	5642	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	5642
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。.....	5643	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas.	5643
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
為填補技術工人（電工範疇）四缺入職開考的應考人最後成績表。.....	5644	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de operário qualificado, área de electricista.	5644
為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	5645	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	5645

澳門理工學院佈告：

- 將若干職權授予澳門理工學院院長。 5645
- 將若干職權授予澳門理工學院副院長。 5648

社會保障基金佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補多個職位的晉級開考通告。 5651
- 公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的准考人臨時名單。 ... 5651

文化基金佈告：

- 二零一五年第四季度的資助名單。 5652

旅遊基金佈告：

- 二零一五年第四季度的資助名單。 5652

文化產業委員會秘書處佈告：

- 為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。 5659

地圖繪製暨地籍局佈告：

- 為填補特級行政技術助理員一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的應考人成績表。 5660
- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 5661

海事及水務局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員一缺晉級開考的通告。 5662
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會影響評估範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。 .. 5662

地球物理暨氣象局佈告：

- 為填補首席氣象技術員一缺晉級開考的應考人成績表。 5663

房屋局佈告：

- 通告一則，關於“氹仔公共房屋從事商業活動空間之租賃”公開招標的解答事宜。 5663

建設發展辦公室佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補首席技術員兩缺及特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。 5664

Instituto Politécnico de Macau:

- Delegação de competências no presidente do Instituto Politécnico de Macau. 5645
- Delegação de competências no vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau. 5648

Fundo de Segurança Social:

- Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de várias vagas. 5651
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe, área de informática. 5651

Fundo de Cultura:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 5652

Fundo de Turismo:

- Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2015. 5652

Secretariado da Conselho para as Indústrias Culturais:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 5659

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

- Listas classificativas dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista e uma de assistente técnico administrativo principal. 5660
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 5661

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:

- Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal. 5662
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de avaliação de impactos sociais. 5662

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de meteorologista operacional principal. 5663

Instituto de Habitação:

- Aviso referente à prestação de esclarecimentos relativo ao concurso público para «Arrendamento dos espaços para exercício de actividades comerciais na Habitação Pública na Taipa». 5663

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico principal e uma de adjunto-técnico especialista. 5664

電信管理局佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席高級技術員五缺晉級開考的通告。..... 5664

運輸基建辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺及首席高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 5665

交通事務局佈告：

公告一則，關於經營的士客運業務執照公開競投。 5666

公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員三缺入職開考的准考人臨時名單。..... 5667

公證署公告及其他公告

澳門精釀啤酒協會——章程。..... 5668

澳門風跑團——章程。..... 5668

澳門力勁車會——章程。..... 5669

互生國際聯合商會——章程。..... 5670

澳門水療及康體協會——章程。..... 5670

澳門浙商聯合會——章程。..... 5671

亞洲飛鏢聯合會——章程。..... 5672

精準核數師事務所——章程。..... 5674

澳門國際友好協會——修改章程。..... 5674

澳門電子金融產業貿易促進會——修改章程。.... 5674

畢馬威會計師事務所——修改章程。..... 5674

廣東慈善會——修改章程。..... 5675

澳門自來水股份有限公司——召集書。..... 5676

嘉輝置業有限公司——召集書。..... 5676

馬格蘭（集團）投資有限公司——召集書。..... 5676

馬格蘭國際實業有限公司——召集書。..... 5676

澳門土木工程實驗室——召集書。..... 5676

澳門航空股份有限公司——召集書。..... 5677

聯豐亨人壽保險股份有限公司——召集書。..... 5677

聯豐亨保險有限公司——召集書。..... 5677

澳門逸園賽狗股份有限公司——召集書。..... 5678

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e cinco de técnico superior principal. 5664

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor e uma de técnico superior principal. 5665

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:

Anúncio referente ao concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis. 5666

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de três vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe. 5667

Anúncios notariais e outros

Macau Craft Beer Association. — Estatutos. 5668

Grupo de Corredores de Vento Macau. — Estatutos. 5668

Lancer Club Macau. — Estatutos. 5669

互生國際聯合商會. — Estatutos. 5670

Associação de Spa e Recreação de Macau. — Estatutos. 5670

Associação dos Empresários de Zhejiang em Macau. — Estatutos. 5671

Federação de Dardos da Ásia. — Estatutos. 5672

Audiconta — Sociedade de Auditores. — Estatutos. 5674

Associação de Amigável Internacional Macau. — Alteração dos estatutos. 5674

Associação de Promoção Comercial de Indústria Financeira Electrónica. — Alteração dos estatutos. 5674

KPMG Auditores. — Alteração dos estatutos. 5674

Associação de Beneficência Guangdong. — Alteração dos estatutos. 5675

Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A. — Convocatória. 5676

Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L. — Convocatória. 5676

Magran — Gestão de Participações, S.A.R.L. — Convocatória. 5676

Magran — Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L. — Convocatória. 5676

Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM. — Convocatória. 5676

Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Convocatória. 5677

Luen Fung Hang Life Limited. — Convocatória. 5677

Luen Fung Hang Insurance Company Limited. — Convocatória. 5677

Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Convocatória. 5678

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 70/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 70/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經二月八日第5/99/M號法令修改的六月十七日第31/96/M號法令第六條第一款及第十一條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do número 1 do artigo 6.º e do artigo 11.º do Decreto-Lei n.º 31/96/M, de 17 de Junho, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 5/99/M, de 8 de Fevereiro, o Chefe do Executivo manda:

一、開展將澳門特別行政區房屋分配予公務員的公開競投。

1. Proceder à abertura do concurso público referente à atribuição de moradias da Região Administrativa Especial de Macau aos funcionários públicos.

二、競投審核委員會由下列人士組成：

2. O júri do concurso tem a seguinte composição:

(一) 財政局副局長何燕梅為主席；

1) Ho Silvestre In Mui, subdirectora da Direcção dos Serviços de Finanças, como presidente;

(二) 財政局公物管理廳廳長何佩華為正選委員，若主席出缺或不能視事時擔任候補主席；

2) Ho Pui Va, chefe do Departamento de Gestão Patrimonial da Direcção dos Serviços de Finanças, como vogal efectivo e presidente suplente nas ausências e impedimentos da presidente;

(三) 財政局樓宇管理及保養處處長馮小萍為正選委員；

3) Fong Sio Peng, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios da Direcção dos Serviços de Finanças, como vogal efectivo;

(四) 財政局特許及批給事務處處長朱國宏為候補委員；

4) Chu Kuok Wang, chefe da Divisão de Concessões da Direcção dos Serviços de Finanças, como vogal suplente;

(五) 財政局特許及批給事務處首席高級技術員雷偉堂為候補委員。

5) Loi Wai Tong, técnico superior principal da Divisão de Concessões da Direcção dos Serviços de Finanças, como vogal suplente.

三、本批示自公佈日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一六年三月七日

7 de Março de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 71/2016 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 71/2016

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第31/2015號行政法規《懲教基金制度》第三條第一款及第三款的规定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 e n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 31/2015 (Regime do Fundo Correccional), o Chefe do Executivo manda:

一、委任財政局以下代表為懲教基金行政管理委員會成員：

1. São designados como membros do Conselho Administrativo do Fundo Correccional, os seguintes representantes da Direcção dos Serviços de Finanças:

(一) 正選成員：何艷媚；

1) Ho Im Mei, como membro efectivo;

(二) 候補成員：朱國宏。

2) Chu Kuok Wang, como membro suplente.

二、本批示自公佈之日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一六年三月七日

7 de Março de 2016.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 72/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第13/2012號法律《司法援助的一般制度》第四條第二款及第1/2013號行政法規《司法援助委員會的組成及運作》第三條及第四條的規定，作出本批示。

一、下列人士續任為司法援助委員會成員，為期三年：

(一) 沈振耀，並由其擔任主席；

(二) 石立炘，由劉耀強擔任候補；

(三) 社會工作局局長，由其法定代任人擔任候補；

(四) 邱顯哲。

二、委任梁葆瑩為副主席，為期三年。

三、委任鍾穎儀為邱顯哲的候補。

四、本批示自二零一六年四月一日起生效。

二零一六年三月七日

行政長官 崔世安

第 73/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第35/2016號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

一、委任戴祖義替代黃有力，代表民政總署擔任中國與葡語國家商貿合作服務平台發展委員會成員，任期至二零一七年二月二十四日。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一六年三月七日

行政長官 崔世安

第 74/2016 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 72/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 13/2012 (Regime geral de apoio judiciário) e nos artigos 3.º e 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2013 (Organização e funcionamento da Comissão de Apoio Judiciário), o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Apoio Judiciário, pelo período de três anos:

1) Sam Chan Io, como presidente;

2) Paulino do Lago Comandante, tendo como suplente Lau Io Keong;

3) Presidente do Instituto de Acção Social, tendo como suplente o seu substituto legal;

4) Iao Hin Chit.

2. É designada Leong Pou Ieng como vice-presidente, pelo período de três anos.

3. É designada Carmen Maria Chung como suplente de Iao Hin Chit.

4. O presente despacho entra em vigor no dia 1 de Abril de 2016.

7 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 73/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 35/2016, o Chefe do Executivo manda:

1. É nomeado José Maria da Fonseca Tavares como membro da Comissão para o Desenvolvimento da Plataforma de Serviços para a Cooperação Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, em representação do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, em substituição de Vong Iao Lek, com mandato até 24 de Fevereiro de 2017.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

7 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 74/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予環境保護局局長譚偉文或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與國家海洋局南海分局簽署《澳門惰性拆建物料在內地海域處置管理實施方案》。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一六年三月七日

行政長官 崔世安

批示摘錄

透過行政長官二零一六年三月九日之批示：

馮炳權——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，以及第218/2003號行政長官批示第一款（一）項及第二款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處主任的定期委任，自二零一六年五月一日起續期兩年。

二零一六年三月十日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官辦公室主任二零一六年二月十九日批示：

吳蜜度、洪文維、陳耀民及梁禮煥——根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，其在政府總部輔助部門擔任第二職階勤雜人員的行政任用合同，自二零一六年三月二日起續期一年。

二零一六年三月三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

1. São delegados no director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Plano de Implementação da Disposição de Materiais Inertes Resultantes de Demolições e Construções de Macau no Mar da China», a celebrar com a *South China Sea Branch, State Oceanic Administration*.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

7 de Março de 2016.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Março de 2016:

Fung Ping Kuen — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da Organização Mundial do Comércio (OMC), nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia) e n.º 1, alínea I), e n.º 2, do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2003, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Maio de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 10 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despachos da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 19 de Fevereiro de 2016:

Go, Victor, Hong Man Wai, Chan Io Man e Leong Lai Wun — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 1 e 3, 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2016.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

經濟財政司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一六年二月二十九日作出的批示：

楊名就——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任統計暨普查局局長的定期委任，自二零一六年四月二十四日起續期一年。

黃志雄——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任勞工事務局局長的定期委任，自二零一六年四月五日起續期一年。

二零一六年三月八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

社會文化司司長辦公室

第 29/2016 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條第一款、第七條及第九條，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任林蓮嬌為體育局副局長，自二零一六年三月十六日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由體育局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一六年三月四日

社會文化司司長 譚俊榮

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Fevereiro de 2016:

Ieong Meng Chao — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 24 de Abril de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Wong Chi Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Abril de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 8 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 29/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e funcionamento do Instituto do Desporto), da alínea 2) do n.º 2 do artigo 2.º e dos artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), do n.º 1 do artigo 2.º e dos artigos 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Lam Lin Kio para exercer o cargo de vice-presidente do Instituto do Desporto, pelo período de um ano, a partir de 16 de Março de 2016.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento do Instituto do Desporto.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

4 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

附件

ANEXO

委任林蓮嬌為體育局副局長一職的理由如下：

—— 職位出缺；

—— 林蓮嬌的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任體育局副局長一職。

學歷：

—— 廣州暨南大學頒授的英語語言文學學士。

專業簡歷：

—— 2004年8月進入公職，於體育發展局工作；

—— 2005年7月起，獲委任為體育發展局體育設備處處長；

—— 2006年2月起，獲委任為體育發展局社團體育及培訓輔助處處長；

—— 2009年8月至2009年12月，以代任制度擔任體育發展局體育發展廳廳長；

—— 2009年12月起，獲委任為體育發展局體育發展廳廳長；

—— 2016年1月至今，獲委任為體育局澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長。

Fundamentos da nomeação de Lam Lin Kio, para o cargo de vice-presidente do Instituto do Desporto:

— Vacatura do cargo;

— Lam Lin Kio possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de vice-presidente do Instituto do Desporto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

— Licenciada em Língua e Literatura Inglesa pela Universidade de Jinan da Cidade de Cantão.

Currículo profissional:

— Em Agosto de 2004, iniciou funções públicas no Instituto do Desporto;

— Desde Julho de 2005, chefe da Divisão de Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto;

— Desde Fevereiro de 2006, chefe da Divisão de Apoio ao Associativismo Desportivo e à Formação do Instituto do Desporto;

— De Agosto de 2009 a Dezembro de 2009, chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo do Instituto do Desporto em regime de substituição;

— Desde Dezembro de 2009, chefe do Departamento de Desenvolvimento Desportivo do Instituto do Desporto;

— Desde Janeiro de 2016 até à presente data, chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos do Instituto do Desporto.

第 32/2016 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 32/2016

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第112/2014號行政命令第一款、第81/89/M號法令第二條第一款、第七條及第八條的規定，作出本批示。

一、聲明位於澳門外港新填海區B區B2街區B地段的五星級酒店「澳門文華東方酒店」被確定列為旅遊用途，受益人為“拾富物業股份有限公司”。

二、旅遊用途的給予，除符合從事酒店活動所需的一般要件外，還須遵守下列特別要件：

(一) 該酒店由“Mandarin Oriental Hotel Group”或其他國際集團所管理；

(二) 該酒店須經營一家能提供傳統澳門本土菜餚及傳統葡國菜式之餐廳，但不局限於僅提供以上兩種菜式；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, no n.º 1 do artigo 2.º e nos artigos 7.º e 8.º do Decreto-Lei n.º 81/89/M, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. Seja declarado de utilidade turística, a título definitivo, o Hotel «MANDARIN ORIENTAL MACAU», classificado de cinco estrelas, localizado nos Novos Aterros do Porto Exterior (NAPE), Lote B do Quarteirão B2 da Zona B, Macau, em benefício da «PROPRIEDADES SUB F, S.A.».

2. Seja subordinada a presente atribuição de utilidade turística, além dos requisitos gerais sobre as actividades hoteleiras, ainda ao cumprimento dos seguintes requisitos especiais:

1) Deve o hotel ser gerido pela sociedade «MANDARIN ORIENTAL HOTEL GROUP» ou por outro grupo hoteleiro de nível internacional;

2) Seja explorado no hotel um restaurante com ementa de cozinha tradicional macaense e de cozinha tradicional portuguesa, não necessariamente em exclusivo;

(三) 該酒店須優先聘用澳門居民，以及完成旅遊學院課程或本地其他培訓機構的酒店業務課程並成績及格的人士；

(四) 該酒店接待處須有能講正確的官方語言及英語的人員。

二零一六年三月三日

社會文化司司長 譚俊榮

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款及第12/2015號法律第四條之規定，修改曾羚賢在旅遊發展委員會任職的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員，薪俸點為525，由二零一六年二月十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十六日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款，結合第112/2014號行政命令第一款的規定，委任嚴肇基博士為澳門理工學院副院長，自二零一六年三月七日起至二零一六/二零一七學年止。

二零一六年三月八日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 葉炳權

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 14/2016 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第六條第一款(二)項、第113/2014號行政命令第一款、《澳門港口管理股份有限公司章程》第二十一條第一款及第二款、三月二日第13/92/M號法令第二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條的規定，作出本批示。

一、以臨時定期委任方式委任韋海揚擔任澳門港口管理股份有限公司二零一六年至二零一八年度董事會成員及執行委員會成員。

3) Seja dada prioridade de emprego aos residentes de Macau, bem como aos que tenham frequentado, com aproveitamento, cursos ministrados no Instituto de Formação Turística e nas demais instituições locais de formação na área hoteleira;

4) Disponha o hotel de pessoal, na recepção, habilitado a falar correctamente as línguas oficiais e o inglês.

3 de Março de 2016.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Alexis, Tam Chon Weng*.

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2016:

Chang Leng In — alterada a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento progredindo a técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, no Conselho para o Desenvolvimento Turístico, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 10 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2016:

Doutor Im Sio Kei — nomeado vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, a partir de 7 de Março de 2016 até ao termo do ano lectivo de 2016/2017, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 8 de Março de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Ip Peng Kin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 14/2016

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 113/2014, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 21.º dos estatutos da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, e do artigo 30.º do ETAPM, vigente, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em regime de comissão eventual de serviço, Vai Hoi Ieong como membro do Conselho de Administração e membro da Comissão Executiva da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., para o triénio 2016-2018.

二、執行上指職務的報酬由有關公司股東大會按章程訂定。

三、本批示自二零一六年三月十七日起生效。

二零一六年三月十一日

運輸工務司司長 羅立文

二零一六年三月十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

2. A remuneração dessas funções é a que for fixada, nos termos estatutários, pela assembleia geral da mesma sociedade.

3. O presente despacho produz efeitos a partir de 17 de Março de 2016.

11 de Março de 2016.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 11 de Março de 2016. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自代廉政專員二零一五年十一月二十五日批示如下：

李永其——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階一等技術輔導員，自二零一五年十一月二十五日起生效。

摘錄自廉政專員二零一五年十一月二十七日批示如下：

劉彥朗——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款及第六條的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員，試用期六個月，自二零一五年十二月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一五年十二月三日批示如下：

高志偉——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，其在本公署擔任第一職階一等高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十二月一日起生效。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissário contra a Corrupção, substituta, de 25 de Novembro de 2015:

Lei Weng Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Novembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 27 de Novembro de 2015:

Lao In Long — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 5.^o, n.º 1, e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2015.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 3 de Dezembro de 2015:

Kou Chi Wai, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 24.^o, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Dezembro de 2015.

摘錄自廉政專員二零一六年一月七日批示如下：

陸碧池——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、以及第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年三月八日起，以定期委任方式續任為第一職階一等技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員二零一六年一月十一日批示如下：

黃小敏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條及第二十四條之規定，自二零一六年三月十三日起，以行政任用合同方式續聘為第二職階一等技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員二零一六年一月十二日批示如下：

江清萍——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，其在本公署擔任第二職階特級技術輔導員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年一月十五日批示如下：

陸清清——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，自二零一六年一月十五日起生效。

施銘載——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，以定期委任方式委任為第二職階二等技術員，並根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一六年一月十日起生效。

詹美玲及李麗瑩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 7 de Janeiro de 2016:

Lok Pek Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 8 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 11 de Janeiro de 2016:

Vong Sio Man — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 6.º e 24.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Janeiro de 2016:

Kong Cheng Peng, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 15 de Janeiro de 2016:

Lok Cheng Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Si Meng Choi — nomeado, em comissão de serviço, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Janeiro de 2016, ao abrigo dos artigos 118.º e 126.º do «CPA».

Chim Mei Leng e Lei Lai Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1,

款的規定，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員，自二零一六年一月十五日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年一月十八日批示如下：

黃晚勝——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席技術員，自二零一六年一月十八日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年一月二十五日批示如下：

陳興——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階一等高級技術員，自二零一六年一月二十五日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年一月二十五日及二零一六年二月二十九日批示如下：

孫仲恩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條、第七條及第二十四條第三款（二）項的規定，其在本公署擔任第一職階一等技術輔導員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，並以附註形式修改其合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席技術輔導員，自二零一六年一月二十五日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年一月二十六日批示如下：

蘇兆祥——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項的規定，其在本公署擔任第一職階首席顧問高級技術員的長期行政任用合同獲修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月二十六日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年一月二十八日批示如下：

林曉鵬——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號

alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Janeiro de 2016:

Wong Man Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Janeiro de 2016:

Chan Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 25 de Janeiro e 29 de Fevereiro de 2016:

Sun Chong Ian, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 4.º, 7.º e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 26 de Janeiro de 2016:

Sou Sio Cheong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Janeiro de 2016:

Lam Hio Pang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º

政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條及第二十四條之規定，自二零一六年四月一日起，以行政任用合同方式續聘為第一職階二等高級技術員，為期一年。

摘錄自代廉政專員二零一六年二月一日批示如下：

郭穎欣——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席高級技術員，自二零一六年二月一日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年二月五日批示如下：

Maria da Graça Mendes de Morais Rodrigues de Carvalho——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十五條第二款第二項、第五條第三款第二項及第六條之規定，自二零一六年三月一日起，以行政任用合同方式續聘為第一職階一等高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員二零一六年二月十二日批示如下：

張寄議——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條及第二十四條之規定，自二零一六年四月十三日起，以行政任用合同方式續聘為第一職階首席高級技術員，為期一年。

Lucinda Correia Gageiro——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條，以附註形式修改其長期行政任用合同第三條款的規定，將其職位調整為第一職階首席技術員，自二零一六年二月十三日起生效。

摘錄自廉政專員二零一六年二月十七日批示如下：

曾皓茵——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年二月十七日起至二零一六年八月十六日止，以定期委任方式委任為第二職階二等技術員。

da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 6.º e 24.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Abril de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, substituto, de 1 de Fevereiro de 2016:

Kuok Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Fevereiro de 2016:

Maria da Graça Mendes de Morais Rodrigues de Carvalho — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 25.º, n.º 2, alínea 2), 5.º, n.º 3, alínea 2), e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Fevereiro de 2016:

Cheong Kei I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.º e 24.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Abril de 2016.

Lucinda Correia Gageiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º e 7.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 13 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 17 de Fevereiro de 2016:

Chang Hou Ian — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, de 17 de Fevereiro de 2016 a 16 de Agosto de 2016.

摘錄自廉政專員二零一六年二月十八日批示如下：

關駿傑——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一六年五月四日起，以定期委任方式續任為第一職階顧問高級技術員，為期兩年。

摘錄自廉政專員二零一六年二月二十九日批示如下：

黃菊明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項的規定，其在本公署擔任第一職階一等技術員的行政任用合同獲修改為長期行政任用合同，自二零一六年一月二十五日起生效，為期三年。

二零一六年三月十一日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一六年二月二十六日所作的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款規定，批准前水警稽查隊警員陳國文，編號：19791的恢復權利申請，把撤職處分轉為強迫退休處分。

二零一六年三月八日於海關

副關長 冼栢球

檢 察 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自檢察長於二零一六年一月二十二日的批示：

許秋雲——原屬運輸基建辦公室不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員，根據第12/2015號法律第九條第一款

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 18 de Fevereiro de 2016:

Kuan Chon Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 29 de Fevereiro de 2016:

Wong Kok Meng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Comissariado — alterado para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 25 de Janeiro de 2016.

Comissariado contra a Corrupção, aos 11 de Março de 2016.
— O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Fevereiro de 2016:

Chan Kuok Man, ex-guarda n.º 19 791 da PMF — autorizado o seu pedido de reabilitação e é convertida em pena de aposentação compulsiva a pena de demissão, nos termos dos artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, vigente.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Março de 2016. — O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Janeiro de 2016:

Hoi Chao Wan, técnica superior assessora, 3.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes

的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一六年三月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一六年二月二十四日的批示：

劉仲添、顏廷琛及林寶紅——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，晉級為第一職階首席技術員，自二零一六年二月二十四日起生效。

鄧穎茵——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人，晉級為第一職階首席行政技術助理員，自二零一六年二月二十四日起生效。

摘錄自檢察長於二零一六年二月二十六日的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款第(二)項及第四款的規定，本辦公室下列長期行政任用合同人員修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

第三職階重型車輛司機呂振榮，自二零一六年一月二十七日起生效；

第二職階特級技術輔導員方愛萍，自二零一六年一月二十九日起生效；

第三職階輕型車輛司機劉潤光，自二零一六年一月三十一日起生效；

第三職階勤雜人員鍾妙儀，自二零一六年一月三十一日起生效；

第三職階特級技術員余詠芝，自二零一六年二月十二日起生效；

第二職階首席技術輔導員陳曦茵，自二零一六年二月十三日起生效。

聲明

茲聲明本辦公室第二職階首席行政技術助理員雷寶玲，屬長期行政任用合同，現應其本人要求，由二零一六年二月二十二日起終止在本辦公室擔任的職務。

二零一六年三月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

— transferida para este Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, vigente, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 24 de Fevereiro de 2016:

Lao Chong Tim, Ngan Ting Sum e Lam Pou Hong, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2016, II Série, de 3 de Fevereiro — ascendem a técnicos principais, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Tang Weng Ian, candidata aprovada na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2016, II Série, de 3 de Fevereiro — ascende a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 26 de Fevereiro de 2016:

O seguinte pessoal em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterados os respectivos contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

Loi Chan Weng, motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

Fong Oi Peng, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, a partir de 29 de Janeiro de 2016;

Lau Yun Kwong, motorista de ligeiros, 3.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2016;

Chong Mio I, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 31 de Janeiro de 2016;

Ana Yu, técnica especialista, 3.º escalão, a partir de 12 de Fevereiro de 2016;

Chan Hei Ian, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, a partir de 13 de Fevereiro de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Loi Pou Leng, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, cessa funções neste Gabinete, a seu pedido, a partir de 22 de Fevereiro de 2016.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Março de 2016. — O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

新聞局**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一六年二月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，劉素瑩及黃艷芳在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一六年四月十三日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第一款及第三款、第六條第一款及第二十四條第二款的規定，李穎桐在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一六年四月六日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一六年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第一款及第三款，連同十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，修改行政公職局第一職階一等翻譯員Eva Maria Van在本局服務之狀況，新職級為第一職階首席翻譯員，薪俸點540，追溯自二零一六年二月四日起生效，並自二零一六年三月三日起延續其徵用，為期一年。

聲明

茲聲明本局第四職階首席顧問高級技術員Fernando Eurico Sales Lopes，因個人勞動合同屆滿，自二零一六年二月六日起終止職務。

二零一六年三月八日於新聞局

局長 陳致平

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自行政長官於二零一六年三月一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及第83/2007號行政長官批示第四款的規定，並維持先前有關委任的依據，楊崇蔚擔任個人資料保護辦公室副主任的定期委任，自二零一六年三月十三日起續期至二零一八年三月十二日。

二零一六年三月八日於個人資料保護辦公室

主任 馮文莊

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2016:

Lao Sou Ieng e Wong Im Fong — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2016.

Lei Weng Tong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o, n.^{os} 1 e 3, 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2016.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2016:

Eva Maria Van, intérprete-tradutora de 1.^a classe, 1.^o escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — alterada a situação da sua requisição com referência à categoria de intérprete-tradutor principal, 1.^o escalão, índice 540, neste Gabinete, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Fevereiro de 2016, e prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 118.^o, n.^o 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 3 de Março de 2016.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Fernando Eurico Sales Lopes, técnico superior assessor principal, 4.^o escalão, cessou as suas funções neste Gabinete, no termo do prazo do seu contrato individual de trabalho, a partir de 6 de Fevereiro de 2016.

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Março de 2016.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extracto de despacho**

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 1 de Março de 2016:

Yong Chongwei — renovada a comissão de serviço como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009, e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009 e do n.^o 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.^o 83/2007, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, de 13 de Março de 2016 a 12 de Março de 2018.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 8 de Março de 2016. — O Coordenador do Gabinete, *Fong Man Chong*.

行政公職局

批示摘錄

按副局長於二零一六年一月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改李多寶在本局不具期限的行政任用合同，晉階至第二職階首席公關督導員，薪俸點365點，由二零一六年一月七日起生效。

按行政法務司司長於二零一六年一月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款的規定，黃昌齡在本局擔任第三職階顧問文案之散位合同以專用印件形式修改為長期行政任用合同，薪俸點為645點之50%，自二零一五年十二月三十一日起生效，為期三年。

按副局長於二零一六年二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改黃書源在本局不具期限的行政任用合同，晉階至第二職階首席高級技術員(資訊範疇)，薪俸點565點，由二零一六年一月二十八日起生效。

按局長於二零一六年二月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律以及第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年，職級、職階及日期如下：

李佩衡，第一職階一等高級技術員，自二零一六年三月二十九日起生效，薪俸點為485點；

曾景威及余翠雲，第一職階二等技術輔導員，分別自二零一六年四月二十日及四月二十七日起生效，薪俸點為260點。

聲明

為有關效力，茲聲明，在本局以行政任用合同方式擔任第三職階首席特級技術輔導員陳自好，自二零一六年二月十四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本局之職務。

特此聲明

二零一六年三月十日於行政公職局

局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora, de 6 de Janeiro de 2016:

Lei To Pou — alterado, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 7 de Janeiro de 2016.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2016:

Vong Cheong Leng — alterado, por impresso próprio, o seu contrato de assalariamento para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de letrado assessor, 3.º escalão, com índice correspondente a 50% de 645, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Dezembro de 2015.

Por despacho da subdirectora, de 1 de Fevereiro de 2016:

Wong Su Un — alterado, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo a técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

Por despachos do director, de 1 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para as categorias, escalões, datas e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Lei Pui Hang, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 29 de Março de 2016;

Chang Keng Wai e U Choi Wan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 e 27 de Abril de 2016, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Chi Hou Manuela, adjunta-técnica especialista principal, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, nestes Serviços, rescindido o contrato, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 10 de Março de 2016. — O Director, Kou Peng Kuan.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一六年二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改何曼雲在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400點，自二零一六年二月十五日起生效。

按本局副局長於二零一六年二月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳仁義、程玉茹、鄭詠儀、趙崇亮、孔憲強、郭小倩及李藹文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415點，自二零一六年二月二十日起生效。

二零一六年三月十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Fevereiro de 2016:

Ho Man Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 18 de Fevereiro de 2016:

Chan Ian I, Cheng Iok U, Chiang Weng I, Chio Song Leong, Kong Hin Keong, Kuok Sio Sin e Lei Oi Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 20 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年二月二十九日作出的批示：

（一）體育局第二職階首席特級技術輔導員Maria Fernanda Botelho de Brito da Costa，退休及撫卹制度會員編號134732，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一六年二月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的235點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Fevereiro de 2016:

1. Maria Fernanda Botelho de Brito da Costa, adjunto-técnico especialista principal, 2.^o escalão, do Instituto do Desporto, com o número de subscritor 134732 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.^o, n.^o 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.^o, n.^o 1, do Decreto-Lei n.^o 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 235 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.^o, n.^{os} 1 e 4, conjugado com o artigo 265.^o, n.^o 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.^o da Lei n.^o 1/2014, conjugado com os artigos 7.^o, 8.^o e 9.^o da Lei n.^o 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局以定期委任方式擔任處長之治安警察局第一職階副警務總長張映順，退休及撫卹制度會員編號89966，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的770點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長趙建業，退休及撫卹制度會員編號90310，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第六職階警長林振沛，退休及撫卹制度會員編號90336，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員龐潤釗，退休及撫卹制度會員編號89931，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Cheong Ieng Son, subintendente, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de divisão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89966 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 11 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 770 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chio Kin Ip, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90310 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Chan Pui, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90336 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Pong Ion Chio, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89931 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁劍璽，退休及撫卹制度會員編號90352，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員何志釗，退休及撫卹制度會員編號90166，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員區家柱，退休及撫卹制度會員編號89974，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員梁銘橋，退休及撫卹制度會員編號90174，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Kim Sai, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90352 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 10 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Chi Chio, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90166 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Au Ka Chu, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89974 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leung Meng Kio, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90174 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos

條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員盧添福，退休及撫卹制度會員編號50350，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員黃偉球，退休及撫卹制度會員編號90085，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第二職階副警長郭北泉，退休及撫卹制度會員編號90263，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的390點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第三職階警長徐贊波，退休及撫卹制度會員編號50903，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Tim Fok, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50350 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Vai Kau, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90085 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kok Pak Chun, subchefe, 2.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90263 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 2 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 390 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Chan Po, chefe, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50903 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2016,

二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的480點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第六職階警長李明，退休及撫卹制度會員編號90395，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)治安警察局第五職階警長胡漢成，退休及撫卹制度會員編號89982，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月二十日開始以相等於現行薪俸索引表內的520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年三月一日作出的批示：

(一)治安警察局第四職階副警長劉偉民，退休及撫卹制度會員編號89958，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

uma pensão mensal correspondente ao índice 480 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Meng, chefe, 6.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90395 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 18 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Woo Hon Seng Antonio, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89982 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 20 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2016:

1. Lao Wai Man, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 89958 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階警長謝偉耀，退休及撫卹制度會員編號90123，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員鄭錦發，退休及撫卹制度會員編號90328，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員鄧佈潮，退休及撫卹制度會員編號90158，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員勞椿光，退休及撫卹制度會員編號51187，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

1. Che Vai Io, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90123 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kong Kam Fat, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90328 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 9 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Pou Chiu, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90158 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Chon Kuong, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51187 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 2 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長鄭少明，退休及撫卹制度會員編號90107，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年一月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員羅志遠，退休及撫卹制度會員編號50407，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長鄭少明，退休及撫卹制度會員編號51446，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第五職階警長李靜儀，退休及撫卹制度會員編號54100，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Sio Meng, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90107 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 8 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lo Chi Un, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 50407 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheang Sio Meng, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51446 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Júlia Maria Helda de Assis, chefe, 5.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 54100 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 520 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do

520點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警長許錦泉，退休及撫卹制度會員編號90000，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的500點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員區有來，退休及撫卹制度會員編號90050，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長李志堅，退休及撫卹制度會員編號90182，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長陳國森，退休及撫卹制度會員編號113565，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第

referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hoi Kam Chun, chefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90000 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 500 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ao Iao Loi, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90050 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lee Chi Kin, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90182 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Kok Sam, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 113565 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do ser-

二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一六年二月二日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年三月二日作出的批示：

(一)港務局退休航行主管吳炳順之遺孀潘智芳，退休及撫卹制度會員編號22438，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一六年一月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的100點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)懲教管理局第四職階副警長張耀明，退休及撫卹制度會員編號12580，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一)以定期委任方式擔任終審法院院長辦公室主任之旅遊學院第一職階首席顧問高級技術員鄧寶國，退休及撫卹制度會員編號61450，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的1100點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第

viço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 2 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2016:

1. Pun Chi Fong, viúva de Ung Peng Son, que foi mestre de manobra, aposentado da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22438 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal a que corresponde o índice 100 correspondente a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Io Meng, subchefe, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços Correccionais, com o número de subscritor 12580 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Pou Kuok, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do Instituto de Formação Turística, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de subscritor 61450 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 14 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 1100 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos

一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年三月三日作出的批示：

(一) 衛生局第四職階高級護士何活嫻，退休及撫卹制度會員編號15571，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的505點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年三月四日作出的批示：

(一) 治安警察局第一職階警長張植強，退休及撫卹制度會員編號90301，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

(一) 治安警察局第四職階副警長林華權，退休及撫卹制度會員編號51462，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Março de 2016:

1. Ho Wut Han, enfermeiro-graduado, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15571 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 15 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 505 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2016:

1. Cheong Chek Keong, chefe, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90301 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 6 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2016:

1. Lam Va Kun, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 51462 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 5 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階一等警員蘇炳明，退休及撫卹制度會員編號90271，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階副警長高世傑，退休及撫卹制度會員編號52230，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第十職階勤雜人員Jose Maria Vicente Mendes Pedro，退休及撫卹制度會員編號5665，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第四職階首席特級行政技術助理員羅仲琪，退休及撫卹制度會員編號5304，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一六年二月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的320點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一

1. Sou Peng Meng, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90271 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 5 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Kou Sai Kit, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 52230 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 11 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Jose Maria Vicente Mendes Pedro, auxiliar, 10.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5665 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Angela da Conceição Nogueira, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5304 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 320 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.os 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço,

條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階一等警員林義發，退休及撫卹制度會員編號90220，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一六年二月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的330點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 獲中華人民共和國國務院任命為澳門特別行政區第四屆政府海關前關長、海關第二職階關務總長賴敏華之鰥夫黃源輝及兒子黃梓鍵，退休及撫卹制度會員編號30376，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第一款及第十款規定，由二零一五年十月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的550點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之五十金額，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 土地工務運輸局第三職階顧問高級技術員丁思源，退休及撫卹制度會員編號135640，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款b)項而須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十年工作年數作計算，由二零一六年一月二十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的325點訂出，並在有關金額上加上四個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam I Fat, guarda de primeira, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 90220 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, com início em 7 de Fevereiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 330 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Un Fai e Vong Chi Kin, viúvo e filho de Lai Man Wa, que foi intendente alfandegário, 2.º escalão, dos Serviços de Alfândega, nomeada por Conselho de Estado da República Popular da China como director-geral dos Serviços de Alfândega do Quarto Governo da RAEM, com o número de subscritor 30376 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Outubro de 2015, uma pensão mensal a que corresponde o índice 550 correspondente a 50% da pensão da falecida, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 6 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos do artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com o artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Teng Si Un, técnico superior assessor, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 135640 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 22 de Janeiro de 2016, uma pensão mensal correspondente ao índice 325 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 20 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一六年三月二日作出的批示：

衛生局一級護士劉蘭詩，供款人編號3010936，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

經濟局輕型車輛司機陸志傑，供款人編號6000256，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年二月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員任志誠，供款人編號6053708，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一六年二月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

社會工作局技術輔導員卓嘉詠，供款人編號6139084，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年三月三日作出的批示：

新聞局高級技術員Fernando Eurico Sales Lopes，供款人編號6103500，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十七。

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2016:

Lau Lan Si, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3010936, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 11 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Leonardo Lok, motorista de ligeiros da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 6000256, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Iam Chi Seng, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6053708, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheuk Ka Weng, adjunto-técnico do Instituto de Acção Social, com o número de contribuinte 6139084, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Março de 2016:

Fernando Eurico Sales Lopes, técnico superior do Gabinete de Comunicação Social, com o número de contribuinte 6103500, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

按照行政法務司司長於二零一六年三月四日作出的批示：

文化遺產委員會行政技術助理員麥潔文，供款人編號6134856，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

治安警察局警員劉偉傑，供款人編號6085537，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一六年二月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

按照二零一六年二月二十九日行政管理委員會主席的批示：

應本會臨時委任第一職階一等行政技術助理員陳紹康之要求，批准自二零一六年三月一日起免除其上述之職務。

按照二零一六年三月十日行政管理委員會副主席的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條之規定，以附註方式修改本會下列人員在本會擔任職務之不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

麥永健及林美玲，自二零一六年三月四日起轉為第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

馬穎姿，自二零一六年三月四日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

二零一六年三月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Março de 2016:

Mak Kit Man, assistente técnica administrativa do Conselho do Património Cultural, com o número de contribuinte 6134856, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Março de 2016:

Lau Wai Kit, guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de contribuinte 6085537, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Fevereiro de 2016, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 29 de Fevereiro de 2016:

Chan Siu Hong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Fundo — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração, de 10 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Fundo, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos):

Mak Weng Kin e Lam Mei Ling, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 4 de Março de 2016;

Ma Weng Chi dos Santos, para técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 4 de Março de 2016.

Fundo de Pensões, aos 10 de Março de 2016. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一六年二月五日作出的批示：

韓春蝶及陳碧君——根據第12/2015號法律第四條，第六條第一款及第二十四條第六款之規定，以行政任用合同於經濟局擔任第一職階二等翻譯員（中葡翻譯）之職務，薪俸點為440，為期一年，自二零一六年三月十五日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一六年二月二十五日作出的批示：

黃海欣，本局第一職階一等督察——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項的規定，簽訂為不具期限行政任用合同並執行同一職務，由二零一六年二月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年二月二十五日作出的批示：

李少強，本局第一職階二等督察——根據第12/2015號法律第四條，第六條及第二十四條第二款之規定，在經濟局擔任職務的行政任用合同續期一年，由二零一六年三月十八日起生效。

二零一六年三月十日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Fevereiro de 2016:

Hon Chon Tip e Chan Pek Kuan — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como intérpretes-tradutoras de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 440, línguas chinesa e portuguesa, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o, 6.^o, n.^o 1, e 24.^o, n.^o 6, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Fevereiro de 2016:

Wong Hoi Ian, inspector de 1.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento sem termo, para exercer as mesmas funções, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 25 de Fevereiro de 2016:

Lei Sio Keong, inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.^o, 6.^o e 24.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一五年十二月十七日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（二）項之規定，本局下列人員的編制外合同及散位合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級及職階
Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo	第三職階首席顧問高級技術員
Amélia Maria Minhava Afonso	第二職階首席顧問高級技術員
Catarina Sofia Ramos Alves Gomes	第二職階首席顧問高級技術員

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Dezembro de 2015:

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos além do quadro e de assalariamento para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria e escalão
Carolina Sofia Martins Ramos de Baptista Cerqueira Figueiredo	Técnico superior assessor principal, 3. ^o escalão
Amélia Maria Minhava Afonso	Técnico superior assessor principal, 2. ^o escalão
Catarina Sofia Ramos Alves Gomes	Técnico superior assessor principal, 2. ^o escalão

姓名	職級及職階
Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares	第一職階首席顧問高級技術員
鄭世安	第一職階首席顧問高級技術員
李詠薰	第一職階首席顧問高級技術員
姚惠芳	第一職階首席顧問高級技術員
高嘉儀	第一職階首席顧問高級技術員
譚俊仁	第一職階首席顧問高級技術員
黃偉堂	第一職階首席顧問高級技術員
黃少美	第一職階首席顧問高級技術員
陳卓明	第三職階顧問高級技術員
陳詠坤	第三職階顧問高級技術員
徐巧恩	第三職階顧問高級技術員
方子濂	第三職階顧問高級技術員
侯國賢	第三職階顧問高級技術員
何彩珊	第三職階顧問高級技術員
何美芝	第三職階顧問高級技術員
何淑莊	第三職階顧問高級技術員
許巧蓉	第三職階顧問高級技術員
邱雪玲	第三職階顧問高級技術員
Juliana Ferreira Almeida Chan	第三職階顧問高級技術員
黎恆宣	第三職階顧問高級技術員
林月霞	第三職階顧問高級技術員
李雁莊	第三職階顧問高級技術員
陸建敏	第三職階顧問高級技術員
Masato Gerald Jeffrey Muraishi	第三職階顧問高級技術員
Rebeca Vong	第三職階顧問高級技術員
岑麗芳	第三職階顧問高級技術員
Sylvia Isabel Jacques	第三職階顧問高級技術員

Nome	Categoria e escalão
Ana Catarina Coelho Ruas Dias Soares	Técnico superior assessor principal, 1.º escalão
Cheang Sai On	Técnico superior assessor principal, 1.º escalão
Francisca Luiz	Técnico superior assessor principal, 1.º escalão
Iu Vai Fong	Técnico superior assessor principal, 1.º escalão
Kou Ka I	Técnico superior assessor principal, 1.º escalão
Tam Chon Ian	Técnico superior assessor principal, 1.º escalão
Vong Vai Tong	Técnico superior assessor principal, 1.º escalão
Wong Sio Mei	Técnico superior assessor principal, 1.º escalão
Chan Chuek Ming	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Chan Weng Kuan	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Chui How Yan	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Fong Chi Lim	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Hau Koc In	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Ho Choi San	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Ho Mei Chu	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Ho Sok Chong	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Hui Hau Yung	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Iao Sut Leng	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Juliana Ferreira Almeida Chan	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Lai Hang Sun Hans	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Lam Ut Ha	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Lei Ngan Chong	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Lok Kin Man	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Masato Gerald Jeffrey Muraishi	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Rebeca Vong	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Sam Lai Fong	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Sylvia Isabel Jacques	Técnico superior assessor, 3.º escalão

姓名	職級及職階
譚珮琴	第三職階顧問高級技術員
王若珮	第三職階顧問高級技術員
楊向明	第三職階顧問高級技術員
張秀俊	第二職階顧問高級技術員
趙明茵	第二職階顧問高級技術員
朱佩琮	第二職階顧問高級技術員
甄嘉寧	第二職階顧問高級技術員
李少玲	第二職階顧問高級技術員
梁耀文	第二職階顧問高級技術員
梁穎恆	第二職階顧問高級技術員
羅小荷	第二職階顧問高級技術員
Osvaldino Domingos Águes	第二職階顧問高級技術員
蘇配芝	第二職階顧問高級技術員
Rute Rondão Cerveira de Melo	第二職階顧問高級技術員
蘇英杰	第二職階顧問高級技術員
黃羨虹	第二職階顧問高級技術員
歐偉燊	第一職階顧問高級技術員
陳紫筠	第一職階顧問高級技術員
陳玉嬋	第一職階顧問高級技術員
謝智勤	第一職階顧問高級技術員
鍾良偉	第一職階顧問高級技術員
楊滙萍	第一職階顧問高級技術員
姚思陽	第一職階顧問高級技術員
黎綺霞	第一職階顧問高級技術員
伍雪賢	第一職階顧問高級技術員
Ondina Lurdes de Assis	第一職階顧問高級技術員
Rebeca dos Santos Lopes	第一職階顧問高級技術員

Nome	Categoria e escalão
Tam Pui Kam	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Wong Ieok Pui	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Yeung Heong Meng	Técnico superior assessor, 3.º escalão
Cheong Sao Chon	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Chiu Meng Ian	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Chu Pui King	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Ian Ka Neng	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Lei Sio Leng	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Leong Io Man	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Leong Veng Hang	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Lo Sio Ho	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Osvaldino Domingos Águes	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Rosa Sou	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Rute Rondão Cerveira de Melo	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Sérgio Zeferino de Souza	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Wong Sin Hung Cecilia	Técnico superior assessor, 2.º escalão
Au Wai San	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Chan Chee Kwan	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Chan Iok Sim	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Che Chi Kan	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Chong Leong Wai	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Ieong Wu Peng	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Io Si Ieong	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Lai I Ha	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Ng Sut In	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Ondina Lurdes de Assis	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Rebeca dos Santos Lopes	Técnico superior assessor, 1.º escalão

姓名	職級及職階
史寧	第一職階顧問高級技術員
Thelma Raquel Melo da Costa	第一職階顧問高級技術員
吳秋婷	第一職階顧問高級技術員
陳慧民	第一職階首席高級技術員
蔣素華	第一職階首席高級技術員
丘福源	第一職階首席高級技術員
容保健	第一職階首席高級技術員
黃旖寧	第一職階首席高級技術員
李一帆	第一職階首席高級技術員
李淑敏	第一職階首席高級技術員
雷偉堂	第一職階首席高級技術員
麥詠珊	第一職階首席高級技術員
施真真	第一職階首席高級技術員
阮紹祖	第一職階首席高級技術員
黃泳儀	第一職階首席高級技術員
郭智偉	第二職階一等高級技術員
林奕翹	第二職階一等高級技術員
梁展鴻	第二職階一等高級技術員
梁嘉昇	第二職階一等高級技術員
梁鍵璋	第二職階一等高級技術員
梁國強	第二職階一等高級技術員
陳詠欣	第一職階一等高級技術員
羅佩雯	第一職階一等高級技術員
戴錦鋒	第一職階一等高級技術員
鄭曉華	第一職階顧問翻譯員
張嘉敏	第一職階二等翻譯員
李結雯	第三職階特級技術員

Nome	Categoria e escalão
Si Neng	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Thelma Raquel Melo da Costa	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Ung Chao Teng	Técnico superior assessor, 1.º escalão
Chan Wai Man	Técnico superior principal, 1.º escalão
Cheong Sou Wa	Técnico superior principal, 1.º escalão
Iao Fok Un	Técnico superior principal, 1.º escalão
Iong Pou Kin	Técnico superior principal, 1.º escalão
Irene Rodrigues Vong	Técnico superior principal, 1.º escalão
Lei Iat Fan	Técnico superior principal, 1.º escalão
Li Shuk Man	Técnico superior principal, 1.º escalão
Loi Wai Tong	Técnico superior principal, 1.º escalão
Mak Weng San Maria	Técnico superior principal, 1.º escalão
Si Chan Chan	Técnico superior principal, 1.º escalão
Un Sio Chou	Técnico superior principal, 1.º escalão
Wong Weng I	Técnico superior principal, 1.º escalão
Kuok Chi Wai	Técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão
Lam Yik Kiu	Técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão
Leong Chin Hong	Técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão
Leong Ka Seng	Técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão
Leong Kin Cheong	Técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão
Leong Kok Keong	Técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão
Chan Veng Ian	Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
Lo Pui Man	Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
Tai Kam Fong	Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão
Chiang Hio Wa	Intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão
Madalena Tcheong	Intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão
Lee Kit Man	Técnico especialista, 3.º escalão

姓名	職級及職階
陳紫綾	第二職階特級技術員
Laurentina Ribeiro Neves da Silva	第二職階特級技術員
盧金雄	第二職階特級技術員
麥秉輝	第二職階特級技術員
沈穎蕾	第二職階特級技術員
余俊民	第二職階特級技術員
黃淑嫻	第二職階特級技術員
黃志明	第二職階特級技術員
王龍	第二職階特級技術員
何穎詩	第一職階特級技術員
José Augusto Ieong de Sousa	第一職階特級技術員
林玉梅	第一職階特級技術員
彭超宏	第一職階特級技術員
邵凌峰	第一職階特級技術員
曾雅珮	第二職階首席技術員
陳紹禹	第一職階首席技術員
陳定邦	第一職階首席技術員
陳惠貞	第一職階首席技術員
許達安	第一職階首席技術員
郝嘉蓮	第一職階首席技術員
林文捷	第一職階首席技術員
李嘉敏	第一職階首席技術員
梁靜	第一職階首席技術員
盧志輝	第一職階首席技術員
Ricardo Manuel Lei Ferreira	第一職階首席技術員
余智傑	第一職階首席技術員
黃小芬	第一職階首席技術員
李振宇	第二職階一等技術員
黃聖揮	第二職階一等技術員
Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira	第一職階一等技術員
陳詩韻	第一職階一等技術員
陳偉健	第一職階一等技術員
詹雅蔚	第一職階一等技術員
蔡倩	第一職階一等技術員
梁雅儀	第一職階一等技術員
吳夏芷	第一職階一等技術員
吳倩嫻	第一職階一等技術員
陳微	第一職階二等技術員
徐家保	第一職階二等技術員
何嘉慧	第一職階二等技術員

Nome	Categoria e escalão
Chan Chi Leng	Técnico especialista, 2.º escalão
Laurentina Ribeiro Neves da Silva	Técnico especialista, 2.º escalão
Lou Kam Hung	Técnico especialista, 2.º escalão
Mak Peng Fai	Técnico especialista, 2.º escalão
Sam Weng Loi	Técnico especialista, 2.º escalão
U Chon Man	Técnico especialista, 2.º escalão
Vong Sok Han	Técnico especialista, 2.º escalão
Wong Chi Meng	Técnico especialista, 2.º escalão
Wong Long	Técnico especialista, 2.º escalão
Ho Weng Si	Técnico especialista, 1.º escalão
José Augusto Ieong de Sousa	Técnico especialista, 1.º escalão
Lam Iok Mui	Técnico especialista, 1.º escalão
Pang Chiu Wang	Técnico especialista, 1.º escalão
Siu Leng Fong	Técnico especialista, 1.º escalão
Chang Nga Pui	Técnico principal, 2.º escalão
Chan Sio U	Técnico principal, 1.º escalão
Chan Teng Pong	Técnico principal, 1.º escalão
Chan Wai Cheng	Técnico principal, 1.º escalão
Hoi Tat On	Técnico principal, 1.º escalão
Kaleen Gracias Kok	Técnico principal, 1.º escalão
Lam Man Chit	Técnico principal, 1.º escalão
Lei Ka Man	Técnico principal, 1.º escalão
Leong Cheng	Técnico principal, 1.º escalão
Lo Chi Fai	Técnico principal, 1.º escalão
Ricardo Manuel Lei Ferreira	Técnico principal, 1.º escalão
Se Chi Kit	Técnico principal, 1.º escalão
Wong Sio Fan	Técnico principal, 1.º escalão
Lei Chan U	Técnico de 1.ª classe, 2.º escalão
Wong Seng Fai	Técnico de 1.ª classe, 2.º escalão
Ana Paula Ferreira dos Santos Ferreira	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Chan Si Wan	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Chan Wai Kin	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Chim Ha Wai	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Choi Sin	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Leong Nga I	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Ng Ha Chi	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Ung Sin Han	Técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Chan Mei	Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão
Choi Ka Pou	Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão
Ho Ka Wai	Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão

姓名	職級及職階
黎雪瑩	第一職階二等技術員
吳淇決	第一職階二等技術員
黃芷琪	第一職階二等技術員
蔡燕航	第三職階首席特級督察
崔偉明	第三職階首席特級督察
何偉新	第三職階首席特級督察
曾煜儉	第二職階首席特級督察
何子佳	第二職階首席特級督察
黎靜宜	第二職階首席特級督察
林達港	第二職階首席特級督察
黃傑榮	第二職階首席特級督察
鍾美婷	第一職階首席特級督察
郭鳳萍	第一職階特級督察
歐陽安	第一職階首席督察
陳雙英	第一職階首席督察
陳少珍	第一職階首席督察
鄭滿珊	第一職階首席督察
張梅	第一職階首席督察
鍾麗欣	第一職階首席督察
甄漢持	第一職階首席督察
賴慧欣	第一職階首席督察
梁超群	第一職階首席督察
梁錦堯	第一職階首席督察
梁浣鈴	第一職階首席督察
王志華	第一職階首席督察
黃家明	第一職階首席督察
黃藍翔	第一職階首席督察
Lina Maria dos Santos Nogueira	第三職階首席特級技術輔導員
Maria Fernanda Baptista da Costa Reinho	第二職階首席特級技術輔導員
林敏儀	第一職階首席特級技術輔導員
李偉賢	第一職階首席特級技術輔導員
譚凱林	第一職階首席特級技術輔導員

Nome	Categoria e escalão
Lai Sut Ieng	Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão
Ng Kei Ieong	Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão
Wong Chi Kei	Técnico de 2.ª classe, 1.º escalão
Choi In Hong	Inspector especialista principal, 3.º escalão
Choi Wai Meng	Inspector especialista principal, 3.º escalão
Ho Wai San	Inspector especialista principal, 3.º escalão
Chang Iok Kim	Inspector especialista principal, 2.º escalão
Ho Chi Kai	Inspector especialista principal, 2.º escalão
Lai Cheng I	Inspector especialista principal, 2.º escalão
Lam Tat Kong	Inspector especialista principal, 2.º escalão
Wong Kit Weng	Inspector especialista principal, 2.º escalão
Chung Mei Teng	Inspector especialista principal, 1.º escalão
Kuok Fong Peng	Inspector especialista, 1.º escalão
Ao Ieong On	Inspector principal, 1.º escalão
Chan Seong Ieng	Inspector principal, 1.º escalão
Chan Sio Chan	Inspector principal, 1.º escalão
Cheang Mun San	Inspector principal, 1.º escalão
Cheong Mui	Inspector principal, 1.º escalão
Chong Lai Ian	Inspector principal, 1.º escalão
Ian Hon Chi	Inspector principal, 1.º escalão
Lai Wai Ian	Inspector principal, 1.º escalão
Leong Chio Kuan	Inspector principal, 1.º escalão
Leong Kam Io	Inspector principal, 1.º escalão
Leong Un Leng	Inspector principal, 1.º escalão
Wong Chi Wa	Inspector principal, 1.º escalão
Wong Ka Meng	Inspector principal, 1.º escalão
Wong Lam Cheong	Inspector principal, 1.º escalão
Lina Maria dos Santos Nogueira	Adjunto-técnico especialista principal, 3.º escalão
Maria Fernanda Baptista da Costa Reinho	Adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão
Lam Man I	Adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão
Lei Vai In	Adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão
Tam Hoi Lam	Adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão

姓名	職級及職階
陳沛儀	第三職階特級技術輔導員
陳穎堅	第三職階特級技術輔導員
鄭淑嫻	第三職階特級技術輔導員
張蓓妮	第三職階特級技術輔導員
張詠詩	第三職階特級技術輔導員
霍漢強	第三職階特級技術輔導員
何聰冕	第三職階特級技術輔導員
何麗麗	第三職階特級技術輔導員
楊景文	第三職階特級技術輔導員
楊婉儀	第三職階特級技術輔導員
阮志堅	第三職階特級技術輔導員
郭敏燕	第三職階特級技術輔導員
李淑雯	第三職階特級技術輔導員
李淑媚	第三職階特級技術輔導員
李振鵬	第三職階特級技術輔導員
李仲佳	第三職階特級技術輔導員
李曦晴	第三職階特級技術輔導員
李國輝	第三職階特級技術輔導員
李美倫	第三職階特級技術輔導員
李少梅	第三職階特級技術輔導員
李淑芬	第三職階特級技術輔導員
李永生	第三職階特級技術輔導員
李偉珪	第三職階特級技術輔導員
梁美燕	第三職階特級技術輔導員
梁美述	第三職階特級技術輔導員
梁美德	第三職階特級技術輔導員
梁雅恩	第三職階特級技術輔導員

Nome	Categoria e escalão
Chan Pui I	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Chan Weng Kin	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Cheang Sok Han	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Cheong Pui Nei de Beltrão Loureiro	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Cheong Weng Si	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Fok Hon Keong	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Ho Chong Min	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Ho Lai Lai	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Ieong Keng Man	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Ieong Un I	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Iun Chi Kin	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Kwok Man Yin	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lee Sok Man	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lee Sok Mei	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lei Chan Pang	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lei Chong Kai	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lei Hei Cheng	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lei Kuok Fai	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lei Mei Lon	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lei Siu Mui	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lei Sok Fan	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lei Veng Sang	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Lei Wai Kok	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Leong Mei In	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Leong Mei Kao	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Leong Mei Tak	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Leong Nga Ian	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão

姓名	職級及職階
盧雨晴	第三職階特級技術輔導員
Marina Paula Duarte de Carvalho	第三職階特級技術輔導員
林美錡	第三職階特級技術輔導員
Míriam Carla Santos Almeida Marques	第三職階特級技術輔導員
伍淳儉	第三職階特級技術輔導員
吳韻賢	第三職階特級技術輔導員
畢燕琼	第三職階特級技術輔導員
潘楚鈿	第三職階特級技術輔導員
譚鳳娟	第三職階特級技術輔導員
譚堅洪	第三職階特級技術輔導員
鄧素儀	第三職階特級技術輔導員
韋顯貴	第三職階特級技術輔導員
賴凱欣	第三職階特級技術輔導員
胡綺琪	第三職階特級技術輔導員
黃嘉瑛	第三職階特級技術輔導員
黃少薇	第三職階特級技術輔導員
陳智斌	第二職階特級技術輔導員
鄭思雅	第二職階特級技術輔導員
蔡淑紅	第二職階特級技術輔導員
白家樂	第二職階特級技術輔導員
Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad	第二職階特級技術輔導員
何嘉雯	第二職階特級技術輔導員
何翊詩	第二職階特級技術輔導員
林依琪	第二職階特級技術輔導員
林少芬	第二職階特級技術輔導員
李寶珊	第二職階特級技術輔導員
陸添祥	第二職階特級技術輔導員

Nome	Categoria e escalão
Lo Yu Ching	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Marina Paula Duarte de Carvalho	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Micaela dos Santos Lameiras	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Míriam Carla Santos Almeida Marques	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Ng Son Kim	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Ng Wan In	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Pat In Keng	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Pun Cho Tin	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Tam Fong Kun	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Tam Kin Hong	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Tang Sou U	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Vai Hin Kuai	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Viviana Lai	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Vu I Kei	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Wong Ka Ieng	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Wong Sio Mei	Adjunto-técnico especialista, 3.º escalão
Chan Chi Pan	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Cheang Si Nga	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Choi Sok Hong	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Ernesto Orlando Pereira	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Halimah Binti Junas Bin Amir Ahmad	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Ho Ka Man	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Ho Yik Sze	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Lam I Kei do Espirito Santo	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Lam Sio Fan	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Lei Pou San	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Lok Tim Cheong	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão

姓名	職級及職階
吳振立	第二職階特級技術輔導員
Priscila do Espírito Santo Dias	第二職階特級技術輔導員
吳子幸	第二職階特級技術輔導員
黃維政	第二職階特級技術輔導員
胡斯婷	第二職階特級技術輔導員
António Bastos Alexandrino Xavier	第一職階特級技術輔導員
陳瀚深	第一職階特級技術輔導員
陳露雯	第一職階特級技術輔導員
陳煒康	第一職階特級技術輔導員
蔡倩紅	第一職階特級技術輔導員
黎家欣	第一職階特級技術輔導員
梁建庭	第一職階特級技術輔導員
梁潔明	第一職階特級技術輔導員
梁惠芳	第一職階特級技術輔導員
吳絲雨	第一職階特級技術輔導員
韋淑儀	第一職階特級技術輔導員
王麗群	第一職階特級技術輔導員
黃達祺	第一職階特級技術輔導員
黃偉俊	第一職階特級技術輔導員
袁燕芬	第一職階特級技術輔導員
高宇泳	第二職階首席技術輔導員
郭加愚	第二職階首席技術輔導員
梁婉媚	第二職階首席技術輔導員
伍志豪	第二職階首席技術輔導員
溫家遠	第二職階首席技術輔導員
余雅詩	第一職階首席技術輔導員
陳頌琳	第一職階首席技術輔導員

Nome	Categoria e escalão
Ng Chan Lap	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Priscila do Espírito Santo Dias	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Ung Chi Hang	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Wong Wai Ching	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
Wu Si Teng	Adjunto-técnico especialista, 2.º escalão
António Bastos Alexandrino Xavier	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Chan Hon Sam	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Chan Lou Man	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Chan Wai Hong	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Choi Sin Hong	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Lai Ka Ian	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Leong Kin Teng	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Leong Kit Meng	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Leong Wai Fong	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Ng Si U	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Vai Sok I	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Wong Lai Kuan	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Wong Tat Kei	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Wong Wai Chon	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Yuen In Fan	Adjunto-técnico especialista, 1.º escalão
Kou U Weng	Adjunto-técnico principal, 2.º escalão
Kuok Ka U	Adjunto-técnico principal, 2.º escalão
Leung Un Mei	Adjunto-técnico principal, 2.º escalão
Ng Chi Hou	Adjunto-técnico principal, 2.º escalão
Van Ka Un	Adjunto-técnico principal, 2.º escalão
Alice Iu	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Chan Chong Lam	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão

姓名	職級及職階
陳玫瑰	第一職階首席技術輔導員
陳永恆	第一職階首席技術輔導員
周妙燕	第一職階首席技術輔導員
鄭持雅	第一職階首席技術輔導員
張志恆	第一職階首席技術輔導員
徐浩均	第一職階首席技術輔導員
蔡耀雄	第一職階首席技術輔導員
朱彩玉	第一職階首席技術輔導員
霍禮東	第一職階首席技術輔導員
馮家樂	第一職階首席技術輔導員
侯世傑	第一職階首席技術輔導員
林德籌	第一職階首席技術輔導員
李白蘭	第一職階首席技術輔導員
梁達明	第一職階首席技術輔導員
梁婉琪	第一職階首席技術輔導員
廖喜迎	第一職階首席技術輔導員
羅敬桐	第一職階首席技術輔導員
盧宇懷	第一職階首席技術輔導員
馬可欣	第一職階首席技術輔導員
毛凱琳	第一職階首席技術輔導員
Ricardo Jorge Teixeira Santos	第一職階首席技術輔導員
岑倩航	第一職階首席技術輔導員
宋柏明	第一職階首席技術輔導員
余妙娟	第一職階首席技術輔導員
黃祖兒	第一職階首席技術輔導員
黃芳妮	第一職階首席技術輔導員
胡毅恆	第一職階首席技術輔導員

Nome	Categoria e escalão
Chan Mui Kuai	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Chan Weng Hang	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Chao Mio In	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Cheang Chi Nga	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Cheong Chi Hang	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Choi Hou Kuan	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Choi Io Hong	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Chu Choi Iok	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Fok Lai Tong	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Fong Ka Lok	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Hao Sai Kit	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Lam Tak Chao	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Lei Pak Lan	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Leong Tat Meng	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Leong Un Kei	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Lio Hei Ieng	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Lo Keng Tong	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Lo Yu Wai	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Ma Ho Ian	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Mou Hoi Lam	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Ricardo Jorge Teixeira Santos	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Sam Sin Hong	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Song Pak Meng	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
U Mio Kun	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Wong Chou I Jacqueline	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Wong Fong Nei	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Wu Ngai Hang	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão

姓名	職級及職階
楊少媚	第一職階首席技術輔導員
趙麗霞	第一職階一等技術輔導員
馮惠嫦	第一職階一等技術輔導員
葉錫陽	第一職階一等技術輔導員
陸思敏	第一職階一等技術輔導員
馮慧德	第三職階特級公關督導員
何明欣	第三職階特級公關督導員
許子薇	第三職階特級公關督導員
李艷儀	第三職階特級公關督導員
梁淳恩	第三職階特級公關督導員
吳桂芬	第三職階特級公關督導員
胡秀芬	第三職階特級公關督導員
楊恆兒	第二職階特級公關督導員
李燕琳	第二職階特級公關督導員
陳家雯	第一職階特級公關督導員
蔡靜薇	第一職階特級公關督導員
Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque	第二職階首席特級行政技術助理員
姚桂鳳	第一職階首席特級行政技術助理員
Ana Maria Aires da Silva Jorge Valente	第三職階特級行政技術助理員
李智光	第三職階特級行政技術助理員
Palmiro Jorge do Rosário	第三職階特級行政技術助理員
林偉根	第一職階特級行政技術助理員
梁少明	第一職階特級行政技術助理員
Pontie Wong	第一職階首席行政技術助理員
Pedro Zeferino de Souza	第十職階技術工人
古北文	第七職階技術工人

Nome	Categoria e escalão
Yeung Sio Mei	Adjunto-técnico principal, 1.º escalão
Chio Lai Ha	Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Fong Wai Seong	Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Ip Sek Ieong	Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Lok Si Man	Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão
Fong Vai Tak Ana	Assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão
Ho Meng Ian	Assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão
Hui Chi Mei	Assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão
Lei Im I	Assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão
Leong Son Ian	Assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão
Ng Kuai Fan	Assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão
Wu Sao Fan	Assistente de relações públicas especialista, 3.º escalão
Ieong Hang I Lobo	Assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão
Lee Yin Lam Elaine	Assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão
Chan Ka Man	Assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão
Choi Cheng Mei	Assistente de relações públicas especialista, 1.º escalão
Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque	Assistente técnico adminis- trativo especialista principal, 2.º escalão
Chan Iu Kwai Fung	Assistente técnico adminis- trativo especialista principal, 1.º escalão
Ana Maria Aires da Silva Jor- ge Valente	Assistente técnico adminis- trativo especialista, 3.º escalão
Daniel da Silva Pereira	Assistente técnico adminis- trativo especialista, 3.º escalão
Palmiro Jorge do Rosário	Assistente técnico adminis- trativo especialista, 3.º escalão
Lam Wai Kan	Assistente técnico adminis- trativo especialista, 1.º escalão
Leong Siu Meng	Assistente técnico adminis- trativo especialista, 1.º escalão
Pontie Wong	Assistente técnico adminis- trativo principal, 1.º escalão
Pedro Zeferino de Souza	Operário qualificado, 10.º escalão
Ku Pak Man	Operário qualificado, 7.º escalão

姓名	職級及職階
林耀鎮	第七職階技術工人
柏梓淇	第七職階技術工人
Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes	第七職階技術工人
王港英	第七職階技術工人
龔澳華	第六職階技術工人
錢偉雄	第四職階技術工人
林麗梅	第四職階技術工人
陸添有	第四職階技術工人
陸惠容	第四職階技術工人
黃焯楊	第四職階技術工人
葉耀華	第三職階技術工人
黎偉光	第三職階技術工人
林永寧	第三職階技術工人
伍良勝	第三職階技術工人
譚德明	第三職階技術工人
黃健雄	第三職階技術工人
梁偉權	第二職階技術工人
鍾梅梅	第一職階技術工人
關志勇	第一職階技術工人
毛志良	第八職階勤雜人員
鍾少山	第七職階勤雜人員
麥錦光	第七職階勤雜人員
譚麗銀	第七職階勤雜人員
杜婉玲	第七職階勤雜人員
溫章英	第六職階勤雜人員
甘麗蘭	第三職階勤雜人員
江麗明	第九職階繕錄兼打字員
施敏	第九職階繕錄兼打字員
Beatriz Hernandes de Almeida	第八職階繕錄兼打字員

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款(一)項之規定,本局下列人員的編制外合同及散位合同修改為長期行政任用合同,為期三年,自二零一五年十一月一日起生效:

姓名	職級及職階
司徒妙儀	第一職階一等高級技術員

Nome	Categoria e escalão
Lam Io Chan	Operário qualificado, 7.º escalão
Rosa Maria dos Santos Gomes	Operário qualificado, 7.º escalão
Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes	Operário qualificado, 7.º escalão
Wong Kong Ying Gonçalves	Operário qualificado, 7.º escalão
Kong Ou Va	Operário qualificado, 6.º escalão
Chin Wai Hong	Operário qualificado, 4.º escalão
Lam Lai Mui	Operário qualificado, 4.º escalão
Lok Tim Iao	Operário qualificado, 4.º escalão
Lok Wai Iong	Operário qualificado, 4.º escalão
Vong Kueng Ieong	Operário qualificado, 4.º escalão
Ip Io Va	Operário qualificado, 3.º escalão
Lai Wai Kuong	Operário qualificado, 3.º escalão
Lam Weng Neng	Operário qualificado, 3.º escalão
Ng Leong Seng	Operário qualificado, 3.º escalão
Tam Tak Meng	Operário qualificado, 3.º escalão
Vong Kin Hong	Operário qualificado, 3.º escalão
Leong Wai Kun	Operário qualificado, 2.º escalão
Chong Mui Mui	Operário qualificado, 1.º escalão
Kuan Chi Iong	Operário qualificado, 1.º escalão
Mou Chi Leong	Auxiliar, 8.º escalão
Chong Sio San	Auxiliar, 7.º escalão
Mak Kam Kuong	Auxiliar, 7.º escalão
Tam Lai Ngan	Auxiliar, 7.º escalão
Tou Iun Leng	Auxiliar, 7.º escalão
Wan Cheong Ieng	Auxiliar, 6.º escalão
Kam Lai Lan	Auxiliar, 3.º escalão
Fernanda Fátima Conceição Leong	Escriturário-dactilógrafo, 9.º escalão
Luiza Celeste de Assis	Escriturário-dactilógrafo, 9.º escalão
Beatriz Hernandes de Almeida	Escriturário-dactilógrafo, 8.º escalão

O seguinte pessoal destes Serviços — alterados os contratos além do quadro e de assalariamento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria e escalão
Si Tou Mio I	Técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão

姓名	職級及職階
陳愷婷	第一職階一等技術員
陳勝男	第一職階一等技術員
周詠珊	第一職階二等技術員
趙漢英	第一職階二等技術員
黎淑清	第一職階二等技術員
劉智煒	第一職階二等技術員
勞震宇	第一職階二等技術員
Deolinda Maria Sou	第一職階二等技術員
林穎濠	第一職階一等督察
連燕芳	第一職階一等督察
范世楊	第一職階二等督察
林智恆	第一職階二等督察
陳穎穎	第一職階首席技術輔導員
周倩雯	第一職階首席技術輔導員
黃少瑩	第一職階首席技術輔導員
陳詠堯	第一職階一等技術輔導員
李敬施	第一職階一等技術輔導員
朱國濠	第一職階一等技術輔導員
何倩凝	第一職階一等技術輔導員
姚文銘	第一職階一等技術輔導員
葉慧儀	第一職階一等技術輔導員
李迪邦	第一職階一等技術輔導員
梁明明	第一職階一等技術輔導員
李國華	第一職階一等技術輔導員
盧冠勤	第一職階一等技術輔導員
吳瀚星	第一職階一等技術輔導員
吳文施	第一職階一等技術輔導員
黃淑婷	第一職階一等技術輔導員
黃錦源	第七職階技術工人
黃志垣	第三職階技術工人
Leong Vai Hong	第五職階勤雜人員

Nome	Categoria e escalão
Chan Hoi Teng	Técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Chan Seng Nam	Técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Chao Weng San	Técnico de 2. ^a classe, 1. ^o escalão
Chio Hon Ieng	Técnico de 2. ^a classe, 1. ^o escalão
Lai Sok Cheng	Técnico de 2. ^a classe, 1. ^o escalão
Lao Chi Wai	Técnico de 2. ^a classe, 1. ^o escalão
Lou Chan U	Técnico de 2. ^a classe, 1. ^o escalão
Deolinda Maria Sou	Técnico de 2. ^a classe, 1. ^o escalão
Lam Weng Hou	Inspector de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Lin In Fong	Inspector de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Fan Sai Ieong	Inspector de 2. ^a classe, 1. ^o escalão
Lam Chi Hang	Inspector de 2. ^a classe, 1. ^o escalão
Chan Weng Weng	Adjunto-técnico principal, 1. ^o escalão
Chao Sin Man	Adjunto-técnico principal, 1. ^o escalão
Wong Sio Ieng	Adjunto-técnico principal, 1. ^o escalão
Chan Weng Io Veronica	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Coleta Lei	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Chu Kuok Hou Gordon	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Ho Sin Ieng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Io Man Meng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Ip Wai I	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Lei Tek Pong	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Leong Meng Meng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Li Kuok Wa	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Lou Kun Kan	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Ng Hon Seng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Ng Man Si	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Wong Sok Teng	Adjunto-técnico de 1. ^a classe, 1. ^o escalão
Vong Cam Iun	Operário qualificado, 7. ^o escalão
Wong, Chi Fun	Operário qualificado, 3. ^o escalão
Leong Vai Hong	Auxiliar, 5. ^o escalão

按照本局代局長於二零一六年一月二十五日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年，職級、職階及日期如下：

余嘉意及梁偉業，第一職階技術工人，自二零一六年一月六日起；

謝鳳娣，第一職階技術工人，自二零一六年一月二十七日起。

按照經濟財政司司長於二零一六年一月二十八日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第三款（一）項之規定，黃嘉碧在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一五年十二月十一日起生效。

按照本局副局長於二零一六年二月五日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第一款及第二款之規定，盧德揚在本局擔任第二職階一等技術員職務的行政任用合同獲續期兩年，自二零一六年三月十八日起。

聲明

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第五款之規定，自二零一五年十一月一日起，本局下列工作人員的合同，視為不具期限的行政任用合同：

姓名	職級及職階
José Francisco Oliveira da Costa	第二職階首席特級行政技術助理員
施利華	第十職階繕錄兼打字員
林華才	第九職階技術工人
黃鎮江	第九職階技術工人
馬文漢	第八職階技術工人
梁沛源	第八職階技術工人
羅烈禧	第八職階技術工人
陳林波	第七職階技術工人

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 25 de Janeiro de 2016:

O seguinte pessoal destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, na categoria, escalão e data a cada um indicados, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

U Ka I e Leong Wai Ip, operários qualificados, 1.º escalão, a partir de 6 de Janeiro de 2016;

Che Fong Tai, operário qualificado, 1.º escalão, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Janeiro de 2016:

Wong Ka Pek — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 11 de Dezembro de 2015.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2016:

Lou Tak Ieong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 18 de Março de 2016.

Declaração

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — considerados contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Novembro de 2015:

Nome	Categoria e escalão
José Francisco Oliveira da Costa	Assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão
Carlos Joaquim de Jesus Ribeiro da Silva	Escriturário-dactilógrafo, 10.º escalão
Lam Wa Choi	Operário qualificado, 9.º escalão
Wong Chan Kong	Operário qualificado, 9.º escalão
Daniel do Rosário Machado	Operário qualificado, 8.º escalão
Leong Pui Un	Operário qualificado, 8.º escalão
Lo Lit Hei	Operário qualificado, 8.º escalão
Chan Lam Po	Operário qualificado, 7.º escalão

姓名	職級及職階
譚遠祥	第七職階技術工人
吳淡福	第七職階技術工人
黃活清	第七職階技術工人
陳永昌	第九職階勤雜人員
石健森	第九職階勤雜人員
楊淑芬	第七職階勤雜人員
溫志鏞	第七職階勤雜人員

二零一六年三月十日於財政局

局長 容光亮

Nome	Categoria e escalão
Tam Un Cheong	Operário qualificado, 7.º escalão
Ung Tam Fok	Operário qualificado, 7.º escalão
Wong Wut Cheng	Operário qualificado, 7.º escalão
Chan Weng Cheong	Auxiliar, 9.º escalão
Seak Kin Sam	Auxiliar, 9.º escalão
Ieong Sok Fan	Auxiliar, 7.º escalão
Van Chi Kai	Auxiliar, 7.º escalão

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Março de 2016.
— O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月十一日作出的批示：

譚健華，為本局第二職階技術工人，薪俸點為160，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款的規定，其合同修改為長期行政任用合同，職級及職階不變，自二零一六年一月十九日起生效，為期三年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月二十日作出的批示：

余穎思，為本局第二職階特級技術員，薪俸點為525，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一六年二月二日起生效。

摘錄自本人於二零一六年二月二十四日作出的批示：

郭金妹，為本局第一職階勤雜人員，薪俸點為110，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第二十四條規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一六年四月六日起生效。

二零一六年三月九日於統計暨普查局

局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Fevereiro de 2016:

Tam Kin Wa, operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2016:

Yu Wing Sze, técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 24 de Fevereiro de 2016:

Kuok Kam Mui, auxiliar, 1.º escalão, índice 110, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 24.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 6 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 9 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

勞工事務局**批示摘錄**

摘錄自本局代局長於二零一五年十二月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃偉禔在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為收取第二職階特級技術員的525點薪俸，由二零一五年十二月十三日起生效。

摘錄自本人於二零一六年一月十九日、一月二十七日及一月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項連同第12/2015號法律第四條的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

譚世文，自二零一六年一月七日起改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點；

洪志恆，自二零一五年十一月十五日起改為擔任第二職階一等技術員職務，薪俸點為420點；

林蘊玲及黃順賢，自二零一六年一月二十六日起改為擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為430點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一六年二月三日作出的批示：

以個人勞動合同方式聘請Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr在本局擔任職務，自二零一六年二月十一日起至二零一七年二月十日止。

二零一六年三月四日於勞工事務局

局長 黃志雄

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS**Extractos de despachos**

Por despacho da directora, substituta, de 14 de Dezembro de 2015:

Wong Wai Hun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Dezembro de 2015.

Por despachos do signatário, de 19, 27 e 29 de Janeiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos administrativos de provimentos sem termo, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Tam Sai Man, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 7 de Janeiro de 2016;

Hong Chi Hang, para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 15 de Novembro de 2015;

Lam Van Leng e Vong Son In, para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 26 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Fevereiro de 2016:

Maria da Conceição Rodrigues Pereira Farr — admitido por contrato individual de trabalho para exercer funções, nestes Serviços, de 11 de Fevereiro de 2016 a 10 de Fevereiro de 2017.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 4 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

消費者委員會**批示摘錄**

摘錄自消費者委員會執行委員會主席於二零一六年二月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款及第二十四條第一款及第二款，劉瑜妮在本會第一職階二等行政技術助理員之行政任用合同自二零一六年三月二十二日起續期一年。

CONSELHO DE CONSUMIDORES**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente da Comissão Executiva do Conselho de Consumidores, de 19 de Fevereiro de 2016:

Lao U Nei — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Março de 2016.

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改歐永棠在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員職級的薪俸點510點，自二零一六年三月二十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改顧振興在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等高級技術員職級的薪俸點510點，自二零一六年四月二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改葉偉杰在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員職級的薪俸點370點，自二零一六年四月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改梁燕霞在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員職級的薪俸點205點，自二零一六年三月十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，以附註形式修改尹潔樺在本會擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等行政技術助理員職級的薪俸點205點，自二零一六年四月十四日起生效。

二零一六年三月九日於消費者委員會

執行委員會代主席 陳漢生

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一六年三月一日之批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第一款、第二款、第三款第(一)項及第四款之規定，本局第二職階二等技術輔導員張曦儀之合同修改至期間為三年的長期行政任用合同，並自二零一六年二月十八日開始生效。

二零一六年三月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Ao Weng Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Março de 2016.

Ku Chan Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Abril de 2016.

Ip Wai Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2016.

Leong In Ha — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Março de 2016.

Wan Kit Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.^o da Lei n.º 12/2015, e 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Abril de 2016.

Conselho de Consumidores, aos 9 de Março de 2016. — O Presidente da Comissão Executiva, substituto, *Chan Hon Sang*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2016:

Cheong Hei Chon Francisco — alterado o contrato para CAP de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, nos termos do artigo 24.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一六年二月二十九日之批示：

應下列人員之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准有關人員自二零一六年三月一日起免除工作，正式脫離治安警察局。

警員	335051	陳志忠
"	159071	梁杰衡
"	310091	陳啓榮
"	148101	黃志偉
"	122111	胡熾倫

摘錄自保安司司長於二零一六年三月二日作出的第39/2016號批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局警員編號225981許根回之長期無薪假，自二零一六年三月三日起，為期五年。並根據第22/2001號行政法規第五十八條及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

二零一六年三月八日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年十一月二十六日作出的批示：

黃綺綺，以長期行政任用合同方式在本局擔任第二職階首席行政技術助理員。應其要求，自二零一六年二月一日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一六年一月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，本局下列人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並自相應之日期開始生效：

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do comandante, de 29 de Fevereiro de 2016:

O pessoal abaixo mencionado do CPSP — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Março de 2016:

Guarda	335 051	Chan Chi Chong
»	159 071	Leong Kit Hang
»	310 091	Chan Kai Weng
»	148 101	Wong Chi Wai
»	122 111	Wu Chi Lon

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 39/2016, de 2 de Março de 2016:

Hoi Kan Wui, guarda n.º 225 981, do CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de cinco anos, a contar de 3 de Março de 2016, nos termos dos artigos 137.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 e 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 8 de Março de 2016. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, de 26 de Novembro de 2015:

Wong I I, assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2016:

O seguinte pessoal desta Polícia — alterados os respectivos contratos administrativos de provimento de longa duração para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas seguintes:

自二零一五年十二月十五日起：

姓名	職級	職階
陳志達	首席行政技術助理員	1
曾慧妍	首席行政技術助理員	1
鍾炎榮	首席行政技術助理員	1
楊思敏	首席行政技術助理員	1
李俊華	首席行政技術助理員	1
李佩珊	首席行政技術助理員	1
梁巧儀	首席行政技術助理員	1
岑秀玲	首席行政技術助理員	1
黃秀雄	首席行政技術助理員	1

自二零一五年十二月二十七日起：

姓名	職級	職階
張鳳鳴	首席行政技術助理員	1
張婉玲	首席行政技術助理員	1
曹玉玲	首席行政技術助理員	1
許俊仁	首席行政技術助理員	1
郭美芬	首席行政技術助理員	1
李杼韻	首席行政技術助理員	1
梁月華	首席行政技術助理員	1
馬狄倫	首席行政技術助理員	1
冼佩玲	首席行政技術助理員	1
董雅蓉	首席行政技術助理員	1

摘錄自保安司司長於二零一六年二月四日作出的批示：

謝嘉麟，司法警察局確定委任之第一職階一高等級技術員。在刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第十八條第一款和

A partir de 15 de Dezembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Chan Chi Tat	Assistente técnico administrativo principal	1
Chang Wai In	Assistente técnico administrativo principal	1
Chong Im Weng	Assistente técnico administrativo principal	1
Ieong Si Man	Assistente técnico administrativo principal	1
Lei Chon Wa	Assistente técnico administrativo principal	1
Lei Pui San	Assistente técnico administrativo principal	1
Leong Hao I	Assistente técnico administrativo principal	1
Sam Sao Leng	Assistente técnico administrativo principal	1
Wong Sao Hong	Assistente técnico administrativo principal	1

A partir de 27 de Dezembro de 2015:

Nome	Categoria	Escalão
Cheong Fong Meng	Assistente técnico administrativo principal	1
Cheong Un Leng	Assistente técnico administrativo principal	1
Chou Iok Leng	Assistente técnico administrativo principal	1
Hoi Chon Ian	Assistente técnico administrativo principal	1
Kwok Mei Fan	Assistente técnico administrativo principal	1
Lei Su Wan	Assistente técnico administrativo principal	1
Leong Ut Wa	Assistente técnico administrativo principal	1
Ma Tek Lon	Assistente técnico administrativo principal	1
Sin Pui Leng	Assistente técnico administrativo principal	1
Tong Nga Iong	Assistente técnico administrativo principal	1

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Fevereiro de 2016:

Che Ka Lon, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.^o escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e

第二款（一）項及第二十條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款（三）項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程之第一職階首席高級技術員。

歐陽婉楠及Graciete Sílvia Inácio，司法警察局行政任用合同第二職階一等技術員。在刊登於二零一六年一月二十七日第四期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中名列第一名及第二名。根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條及第二十一條，第12/2015號法律第四條，並聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，現以附註形式修改其行政任用合同第三條款，任用為第一職階首席技術員，薪俸為現行薪俸表之450點。

二零一六年三月十日於司法警察局

局長 周偉光

19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, 18.º, n.ºs 1 e 2, alínea 1), e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 3), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Au Ieong Un Nam e Graciete Sílvia Inácio, técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso comum, de acesso, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º e 21.º do ETAPM, vigente, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006.

Polícia Judiciária, aos 10 de Março de 2016. — O Director, *Chau Wai Kuong*.

懲教管理局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月十日作出的批示：

張耀明，懲教管理局第四職階副警長，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一六年二月十一日起生效。

黃熾球，懲教管理局第二職階警司，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一六年三月一日起生效。

黃社亨、張耀華及韋國文，懲教管理局第四職階首席警員，屬確定委任，因自願退休而離職，由二零一六年三月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一五年十二月十七日作出的批示：

梁崇道，懲教管理局第三職階總警司，屬定期委任，因自願退休而離職，由二零一六年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年一月二十日作出的批示：

Bach Thi Van Anh、Bui Huy Duong、Dao Van Dung、Do The Anh、Doan Thi Thu Huyen、Duong Van Dai、Ho Thuong Huong、Hoang Thanh Huyen、Le Quang Dao、Le Thi Duyen、Le Thi Huong、Le Thi Ngoan、Le Thi Tuyet Mai、Le Van Thinh、Le Xuan Gioi、Ngo Dinh Phong Giang、Nguyen The Hien、Nguyen Thi Huong、Nguyen Thi Huyen、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2015:

Cheong Io Meng, subchefe, 4.º escalão, em nomeação definitiva nesta DSC — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 11 de Fevereiro de 2016.

Vong Chi Kao, comissário, 2.º escalão, em nomeação definitiva nesta DSC — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Março de 2016.

Vong Se Hang, Cheong Io Wa e Vai Kok Man, guardas principais, 4.º escalão, em nomeação definitiva nesta DSC — desligados do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2015:

Leong Song Tou, comissário-chefe, 3.º escalão, em comissão de serviço nesta DSC — desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos da signatária, de 20 de Janeiro de 2016:

Bach Thi Van Anh, Bui Huy Duong, Dao Van Dung, Do The Anh, Doan Thi Thu Huyen, Duong Van Dai, Ho Thuong Huong, Hoang Thanh Huyen, Le Quang Dao, Le Thi Duyen, Le Thi Huong, Le Thi Ngoan, Le Thi Tuyet Mai, Le Van Thinh, Le Xuan Gioi, Ngo Dinh Phong Giang, Nguyen The Hien, Nguyen Thi Huong, Nguyen Thi Huyen, Nguyen Thi Nguyen, Nguyen Thi Phuong Lanh, Nguyen Thu Huong,

Nguyen Thi Nguyen、Nguyen Thi Phuong Lanh、Nguyen Thu Huong、Nguyen Trong Tuan、Nguyen Van Nam、Nguyen Van Tam、Pham Van Nam、Phan Hong Van、Tran Cao Cuong、Tran Dinh Dung、Tran Quang Nam、Tran Thi Huong、Tran Van Luong、Tran Van Luu、Tran Xuan Tai、Trieu Duc Tuong 及 Trinh Anh Ha，第三職階警員及 Nguyen The Duyet，第一職階警員——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款的規定，其行政任用合同獲續期一年，自二零一六年三月二十一日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年二月五日作出的批示：

Nguyen The Duyet，第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條的規定，批准以附註方式修改其行政任用合同第三條款，自二零一三年三月二十一日起轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點，另於二零一五年三月二十一日起轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，按照上述日期起生效並具有追溯效力。

Phung Dinh Tuan，第一職階警員——根據第7/2006號法律第十三條第三款的規定，經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二百九十七條第三款及第四款，配合第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改其行政任用合同，自二零一一年十一月七日起轉為所屬職級之第二職階，薪俸點為270點；並於二零一三年十一月七日起轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為280點；另於二零一五年十一月七日起轉為所屬職級之第四職階，薪俸點為290點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，按照上述日期起生效並具有追溯效力。

摘錄自組織、資訊及資源管理廳代廳長於二零一六年二月十六日作出的批示：

徐嘉俊、程懿茵及李秀華——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款的規定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內技術員職程第一職階二等技術員，自二零一六年三月二十六日起生效。

李浩東——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款的規

Nguyen Trong Tuan, Nguyen Van Nam, Nguyen Van Tam, Pham Van Nam, Phan Hong Van, Tran Cao Cuong, Tran Dinh Dung, Tran Quang Nam, Tran Thi Huong, Tran Van Luong, Tran Van Luu, Tran Xuan Tai, Trieu Duc Tuong e Trinh Anh Ha, guardas, 3.º escalão, e Nguyen The Duyet, guarda, 1.º escalão — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2016.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 5 de Fevereiro de 2016:

Nguyen The Duyet, guarda, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, a partir do dia 21 de Março de 2013, e 3.º escalão, índice 280, a partir do dia 21 de Março de 2015, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados às referidas datas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Phung Dinh Tuan, guarda, 1.º escalão — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 270, a partir do dia 7 de Novembro de 2011, 3.º escalão, índice 280, a partir do dia 7 de Novembro de 2013, e 4.º escalão, índice 290, a partir do dia 7 de Novembro de 2015, nos termos dos artigos 13.º, n.º 3, da Lei n.º 7/2006, e 297.º, n.ºs 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados às referidas datas, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA.

Por despachos da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, substituta, de 16 de Fevereiro de 2016:

Choi Ka Chon, Cheng I Ian e Lei Sao Wa, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de técnico, do quadro de pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Março de 2016.

Lei Hou Tong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de técnico, do quadro de pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內技術員職程第一職階二等技術員，自二零一六年三月二十七日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年二月二十四日作出的批示：

鄭洲，第一職階特級技術輔導員——根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，其行政任用合同獲續期六個月，自二零一六年五月一日起生效。

摘錄自組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一六年二月二十四日作出的批示：

張慧敏——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第三款的規定，由臨時委任轉為確定委任為懲教管理局編制內技術員職程第一職階二等技術員，自二零一六年四月二日起生效。

摘錄自人力資源處處長於二零一六年二月二十四日作出的批示：

楊渭榮，第一職階技術工人，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項，配合第12/2015號法律第四條、第二十四條第一款及第二款的規定，以專用印件形式修改其合同，晉階至第二職階技術工人，薪俸點為160點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年一月二日起生效。

鄭佩儀，第一職階首席技術員，屬不具期限的行政任用合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，配合第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改其合同第三條款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一六年二月十一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一六年三月一日作出的批示：

何少薇、麥金嬋、郭淑儀及黃宏偉——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款、及經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項的規定，及刊登於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內投考人最後成績名單，獲確定委任為懲教管理局編制內高級技術員職程第一職階一高等級技術員，填補由經第27/2015號行政法規之附件一表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位。

二零一六年三月十日於懲教管理局

懲教管理局局長副局長代行 呂錦雲

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Março de 2016.

Por despacho da signatária, de 24 de Fevereiro de 2016:

Chiang Chao, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Maio de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, de 24 de Fevereiro de 2016:

Cheong Wai Man, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — autorizada a conversão da nomeação provisória em definitiva da carreira de técnico, do quadro de pessoal da DSC, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2016.

Por despachos da chefe da Divisão de Recursos Humanos, de 24 de Fevereiro de 2016:

leong Wai Weng, operário qualificado, 1.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento — alterado, por impresso próprio, o seu contrato, com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 4.º e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 2 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Cheang Pui I, técnica principal, 1.º escalão, contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos reportados à data de 11 de Fevereiro de 2016, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Março de 2016:

Ho Sio Mei, Mak Kam Sim, Kuok Sok I e Wong Wang Wai, classificados no concurso a que se refere a lista final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2016, II Série, de 3 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal da DSC, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, ocupando as vagas da carreira de dotação global criadas pelo Mapa I constante do Anexo I ao Regulamento Administrativo n.º 27/2015.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 10 de Março de 2016. — Pel' O Director da DSC, *Loi Kam Wan*, subdirectora.

消防局

批示摘錄

按照二零一六年三月二日第41/2016號保安司司長批示：

消防局消防學校校長鄭逸富副消防總長（編號409981）——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一六年四月一日起生效。

按照二零一六年三月二日第42/2016號保安司司長批示：

1) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第一款及第九十一條之規定，以確定委任方式任用下列澳門保安部隊第十三屆消防官培訓課程之學生為消防局人員編制高級職程之第一職階副一等消防區長：

學生編號	副一等消防區長編號	姓名
295	400161	陳浩然
315	406031	楊世安
318	401161	譚健明
296	402161	劉德昌
298	402101	曾偉基
309	403161	何國順
302	404161	吳意嵐
316	414071	馮偉業

2) 根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條a)項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一六年三月七日。

二零一六年三月十日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一五年九月十四日之批示：

李麗娟、歐陽婉玲、黎美婷和郭燕娥——根據第8/2010號法律《衛生督察職程制度》第六條第三款第（一）項及第20/SS/2011號批示《衛生督察職程入職特別培訓規章》規定，以及

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 41/2016, de 2 de Março de 2016:

Kong Iat Fu, chefe-ajudante n.º 409 981, director da Escola de Bombeiros do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Abril de 2016.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2016, de 2 de Março de 2016:

1) São nomeados, definitivamente, nos termos dos artigos 79.º, n.º 1, e 91.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, como chefes assistentes, 1.º escalão, das carreiras superiores do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, os seguintes alunos do 13.º Curso de Formação de Oficiais:

Aluno n.º	Chefe assistente n.º	Nome
295	400 161	Chan Hou In
315	406 031	Ieong Sai On
318	401 161	Tam Kin Meng
296	402 161	Lao Tak Cheong
298	402 101	Chang Wai Kei
309	403 161	Ho Kuok Son
302	404 161	Ng I Lam
316	414 071	Fong Wai Ip

2) O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 7 de Março de 2016, nos termos do artigo 80.º, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro.

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Março de 2016. — O Comandante, substituto, *Leong Iok Sam*, chefe-mor adjunto.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Setembro de 2015:

Lei Lai Kun, Ao Ieong Un Leng, Lai Mei Teng e Kuok In Ngo — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como formandos à formação específica de inspetor sanitário principal, índice 350, ao abrigo

第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月十六日起，以行政任用合同制度錄取並進行首席衛生督察的特別培訓，薪俸點350點，為期一年。

摘錄自局長於二零一五年九月十七日之批示：

王倩雯、柳云紅、李詠儀、袁玉蘭、鄧煥萍、黃妙玲、楊婉儀、林敏儀、陳沛華和蔡綺媚——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月三十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等護理助理員，為期六個月。

張詠詩——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月二十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十月十四日之批示：

盧小花和雷成龍——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月二十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十月十九日之批示：

黃麗英和鄭順強——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月二十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十月二十日之批示：

麥綺婷——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月三十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

鄧詩欣、鄭偉桑、洪永順、桂彬、袁應杰、鄺納德、陳子婷和吳懿晴——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月二十三日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等技術員，試用期六個月。

根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，本局以下人員，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一級護士，試用期六個月：

李松生、容健輝、張倩琪、潘敏琪、黃建萍、陳靜雯、董偉娟、原佩詩、陳欣琪、黃欣華、林琮娟、鄭順雯、向浩明、陳嘉進、朱嘉寧、張海丹、歐陽萍、潘穎嘉、駱燕芬、林燕君、董穎欣、詹海

dos artigos 6.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 8/2010 (Regime da carreira de inspector sanitário), do Despacho n.º 20/SS/2011 (Regulamento da formação específica para ingresso na carreira de inspector sanitário) e 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Setembro de 2015:

Wong Sin Man, Lao Wan Hong, Lei Weng I, Iun Iok Lan, Tang Woon Ping, Huang Miaoling, Ieong Un I, Lam Man I, Chan Pui Va e Choi I Mei — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Cheong Weng Si — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Outubro de 2015:

Lou Sio Fa e Loi Seng Long — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2015:

Wong Lai Ieng e Cheang Son Keong — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Outubro de 2015:

Mak I Teng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Tang Si Ian, Cheang Wai San, Hong Weng Son, Gui Bin, Un Ieng Kit, Kuong Nap Tak, Chan Chi Teng e Ng I Cheng — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Novembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015:

Lei Chong Sang, Iong Kin Fai, Cheong Sin Kei, Pun Man Kei, Wong Kin Peng, Chan Cheng Man, Dong Weijuan, Un Pui Si, Chan Ian Kei, Wong Ian Wa, Lam Keng Kun, Cheang Son Man, Heong Hou Meng, Chan Ka Chon, Chu Ka Neng,

琪、張榮杰、蕭咏姿、張梓珊、何安娜、梁綺雯、趙敏儀、陳小玲、黃敏靜、甘麗珊、蔡穎霖、吳娟娟、冼麗珊、譚健豪、張淑瑤、陳燕俞、Viegas, Nelson Monteiro、李綺雯、施綺華、梁詠愉、易幸宜、何嘉盈、張淑嫻、鄭卓豪、余雪慧、蕭明照、陳嘉韻、吳彬彬、黃玲、朱秀欣、黃美卿、鄭玉嬋、李靜儀、Guterres Junior, João Manuel、辛麗雅、黃劍丹、何世樑、李夏翊、梁筠玲和黃佩儀，從二零一五年十一月十六日起；

劉健文、黎美崎、黃官文、梁女寶、萬嘉慧、梁玉梅、許家權、李泳妍、傅智君、周小清、高嘉瑩、伍穎妍、劉嘉琪、楊子洋、岑偉雄、李浩超、薛建琳、雷耀珊、劉詠欣、黃文聰、周可藍、陳嘉儀、廖燕珊、吳佩瑩、葉詠詩、盧婉婷、馮宇霞、方愛莉、黃運池、梁敏聰、周翠珊、易珊珊、潘千金、劉潤南、麥潔敏、梁瑞家、曹倩儀、麥秀麗、何敏婷、洪玉、尤婉兒、陳榮斌、潘欣儀、林嘉恆、何潔瑩、潘翠珊、陳迎映、曾露茵、張淑如、黎嘉盈、馮靜文、陳學敏、葉雅碧、梁麗婷、葉自群、陳嘉敏、李家盈、黃君瓊、梁嘉儀、黃嘉敏、梁興立、何美雪、陳偉樟、張麗嫦、陳華正、李海欣、陳迪絲、郭家敏、劉俏嫻、冼嘉欣、林妙嫦、陳淑玲、劉杏珊、吳家誠、洪秀諭、黃惠賢、李美怡、杜雪盈、古曦彤、鄧梓燊、梁宏安、許曉琳、李嘉琪、楊智煊、楊暖暉、徐美兒、馮小環、歐陽惠娟、黃思麗、王珊瑜、林志嫻、張秀萍、王詩音、歐嘉雯、梁穎瑜、李鳳屏、蘇毅欣和鄭玉廉，從二零一五年十一月三十日起。

摘錄自局長於二零一五年十月三十日之批示：

李治平、鍾秀慧、梁琪恩、劉凱欣、李妙珊、鄭倩敏、鍾靜潔、黃嘉欣、張君隆、吳嘉莉、謝詠詩和林楚雲——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月三十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等診療技術員，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十一月四日之批示：

Trindade dos Santos, Ana Cristina——根據第12/2015號法律第三條第二款、第五條第一款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月十六日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一等文案，試用期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十一月十一日之批示：

歐仲鏢、陳結卿和葉寶娟——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月十六日

Cheong Hoi Tan, Ao Ieong Peng, Pun Weng Ka, Lok In Fan, Lam In Kuan, Tong Weng Ian, Chim Hoi Kei, Cheong Weng Kit, Sio Weng Chi, Cheong Chi San, Ho On Na, Leong I Man, Chio Man I, Chan Sio Leng, Wong Man Cheng, Kam Lai San, Choi Weng Lam, Ng Kun Kun, Sin Lai San, Tam Kin Hou, Zhang Shuyao, Chan In U, Viegas, Nelson Monteiro, Lei I Man, Farinha Chacim Mendonça, Sandra, Leong Weng U, Iek Hang I, Ho Ka Ieng, Cheong Sok Han, Cheang Cheok Hou, U Sut Vai, Sio Meng Chio, Chan Ka Wan, Wu Binbin, Wong Leng, Chu Sao Ian, Wong Mei Heng, Cheang Iok Sim, Lei Cheng I, Guterres Junior, João Manuel, San Lai Nga, Wong Kim Tan, Ho Sai Leong, Lei Ha Fei, Leong Kuan Leng e Wong Pui I, a partir de 16 de Novembro de 2015;

Lao Kin Man, Lai Mei Kei, Wong Kun Man, Leong Noi Pou, Man Ka Wai, Leong Iok Mui, Hoi Ka Kun, Lei Weng In, Fu Chi Kuan, Chao Sio Cheng, Kou Ka Ieng, Eng Weng In, Lao Ka Kei, Ieong Chi Ieong, Sam Wai Hong, Lei Hou Chio, Sit Kin Lam, Loi Io San, Lao Weng Ian, Wong Man Chong, Chow Ho Lam, Chan Ka I, Lio In San, Ng Pui Ieng, Ip Weng Si, Lou Un Teng, Fong U Ha, Fong Oi Lei, Vong Van Chi, Leong Man Chong, Chao Choi San, Iek San San, Pun Chin Kam, Lao Ion Nam, Mak Kit Man, Leong Soi Ka, Chou Sin I, Mak Sao Lai, Ho Man Ting, Hong Iok, Iao Un I, Chan Weng Pan, Pun Ian I, Lam Ka Hang, Ho Kit Ieng, Pun Choi San, Chan Ieng Ieng, Chang Lou Ian, Cheong Sok U, Lai Ka Ieng, Fong Cheng Man, Chan Hok Man, Ip Nga Pek, Leong Lai Teng, Ip Chi Kuan, Chan Ka Man, Lei Ka Ieng, Wong Kuan U, Leong Ka I, Wong Ka Man, Leong Heng Lap, Ho Mei Sut, Chan Wai Cheong, Cheong Lai Seong, Chan Wa Cheng, Lei Hoi Ian, Chan Tek Si, Kuok Ka Man, Lao Chio Han, Sin Ka Ian, Lam Mio Seong, Chan Sok Leng, Lao Hang San, Ung Ka Seng Gordon, Hong Sao U, Wong Wai In, Lee Mei Yi, Tou Sut Ieng, Ku Hei Tung Dorothy, Tang Chi San, Liang Hongan, Hoi Hio Lam, Lei Ka Ki, Ieong Chi Hun, Ieong Nun Fai, Choi Mei I, Fong Sio Wan, Ao Ieong Wai Kun, Wong Si Lai, Wong San U, Lam Chi Han, Cheung Sao Peng, Wong Si Iam, Ao Ka Man, Leong Weng U, Lei Fong Peng, Sou Ngai Ian e Cheang Iok Lim, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Outubro de 2015:

Lei Chi Peng, Chong Sao Wai, Leung Ki Yan, Lao Hoi Ian, Lei Mio San, Zheng Qianmin, Chong Cheng Ieng, Wong Ka Ian, Cheong Kuan Long, Ng Ka Lei, Che Weng Si e Lam Cho Wan — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Novembro de 2015:

Trindade dos Santos, Ana Cristina — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como letrada de 1.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, 5.º, n.º 1, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Novembro de 2015:

Ao Chong Pio, Chan Kit Heng e Ip Pou Kun — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período

起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階一般服務助理員，為期六個月。

摘錄自局長於二零一五年十一月二十五日之批示：

林家蔓、黃艷紅、陳德賢、徐婷婷、姜葶蔚、鍾偉軍、劉嘉明、施珍珍、吳振豪、黃耀俊、黎惠正、李卓盈、黃思敏、黃文漢、潘燕庭、陳少薇和黃子傑——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一五年十一月三十日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等藥劑師，為期一年。

按照二零一六年二月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0249號以及其營業地點為澳門鍾家里18-A號鴻運大廈地下A座的惠民綜合診所所有權轉移至惠心有限公司，法人住所位於澳門鍾家里18-A號鴻運大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一六年二月二十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳標淑貞——應其要求，取消第M-1572號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

廖慧娟——應其要求，中止第T-0116號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$294.00)

岑子華——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0450。

(是項刊登費用為 \$294.00)

按照二零一六年二月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳凱欣——應其要求，取消第T-0371號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$294.00)

宏博醫療中心II——獲准許營業，准照編號：AL-0361，其營業地點位於澳門肥利喇亞美打大馬路（荷蘭園大馬路）109-BF-109-BG號喜寶閣地下E、F座，持牌人為新忠誠醫療集團有限公司，法人住所位於澳門宋玉生廣場159-207號光輝集團商業大廈21樓I室。

(是項刊登費用為 \$372.00)

de seis meses, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Novembro de 2015.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Novembro de 2015:

Lam Ka Man, Wong Im Hong, Chan Tak In, Choi Teng Teng, Keong Teng Wai, Chong Wai Kuan, Lao Ka Meng, Si Chan Chan, Ung Chan Hou, Vong Io Chon, Lai Wai Cheng, Lei Cheok Jeng, Wong Si Man, Wong Man Hon, Pun In Teng, Chan Sio Mei e Wong Chi Kit — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como farmacêuticos de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Novembro de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Fevereiro de 2016:

Autorizada a transmissão da titularidade da Policlínica Wai Man, alvará n.º AL-0249, com local de funcionamento no Beco das Caixas, n.º 18-A, r/c A, Macau, a favor da Companhia de Wai Sam Lda., com sede no Beco das Caixas, n.º 18-A, r/c A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 24 de Fevereiro de 2016:

Chang Pive Sok Cheng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1572.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lio Wai Kun — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0116.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Sam Chi Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0450.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Fevereiro de 2016:

Chan Hoi Ian — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0371.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro Médico Wang Pok II, situado na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n.ºs 109-BF-109-BG, Hei Pou, r/c-E e F, Macau, alvará n.º AL-0361, cuja titularidade pertence a Clínica Novo Loyal Grupo, Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 159-207, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 21.º andar I, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

按照二零一六年三月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁女寶、歐嘉雯——應其要求，分別中止第E-1974、E-2352號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳玉玲——應其要求，中止第AL-0224號康甯綜合診所執照之許可，為期兩年，場所位於澳門俊秀巷4號俊秀大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$304.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇眼科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人金宏、梁珍及魏志成，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

摘錄自局長於二零一六年三月三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款之規定，本局臨時委任第一職階普通科醫生陳錦文，獲確定委任出任該職位，自二零一五年十月九日起生效。

按照副局長於二零一六年三月三日之批示：

核准向便民集團有限公司發給“便民藥房(下環街店)”准照，編號為第266號以及其營業地點為澳門李加祿街5-B號永益樓B座地下及閣仔，法人地址位於澳門宋玉生廣場238-286號建興龍廣場21樓A座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一六年三月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

許可准照第AL-0360號，及營業地點位於澳門青洲街173-175號宏健第八座地下A座之澳門四知綜合醫療中心葡文名稱更改為Centro de Medicina Integrada Sei Chi de Macau，中文名稱維持不變。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一六年三月三日本局一般衛生護理副局長的批示：

林穎芝——應其要求，取消第M-1800號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Março de 2016:

Leong Noi Pou e Ao Ka Man — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-1974 e E-2352.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Iok Leng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento da Clínica Geral Hong Leng, situada na Travessa de Chon Sau, n.º 4, Chon Sau, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0224.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2016:

Jin Hong, Leong Chan e Ngai Chi Seng, candidatos aprovados ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de oftalmologia, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2016, II Série, de 11 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, médicos consultores, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Março de 2016:

Chan Kam Man, médico geral, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Outubro de 2015.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 3 de Março de 2016:

Autorizada a emissão do alvará n.º 266, de Farmácia «Popular (Ha Wan)», com local de funcionamento na Rua de João Lecaros n.º 5-B, Edifício Weng Yek, «B», r/c, com kok chai, Macau, ao Grupo Popular — Companhia de Produtos e Serviços de Saúde, Limitada, com sede na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 238-286, Edifício Kin Heng Long Plaza, 21.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Março de 2016:

Autorizada a alteração da denominação Portuguesa do Centro de Clínica Ocidental Sei Chi (Macau) para Centro de Medicina Integrada Sei Chi de Macau, situado na Rua do Conselheiro Borja n.ºs 173-175, Edifício Residencial Wang Kin, Bloco VIII, r/c-A, Macau, alvará n.º AL-0360, ficando com a mesma denominação em chinês.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 3 de Março de 2016:

Lam Weng Chi — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1800.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

取消黃仲禧第M-1855號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314,00)

林宜慧——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0213。

(是項刊登費用為 \$274,00)

容家韻——獲准許從事治療師(言語治療)職業，牌照編號是：T-0451。

(是項刊登費用為 \$274,00)

陳雪盈——獲准許從事治療師(心理治療)職業，牌照編號是：T-0452。

(是項刊登費用為 \$274,00)

澳門陳氏醫療中心第四門診——應其要求，取消第AL-0020/4號准照之許可。

(是項刊登費用為 \$274,00)

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月七日的批示：

根據第10/2010號法律第六條第三款和第十八條第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項、第三十六條第一款d)項及第三十七條第一款的規定，在二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈取得醫院職務範疇病理解剖科顧問醫生級別資格的程序最後評核名單合格投考人黃小彥，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

按照二零一六年三月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃景熙——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2583。

(是項刊登費用為 \$264,00)

按照二零一六年三月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

殷琪淇、勞祥達——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2220、M-2221。

(是項刊登費用為 \$284,00)

二零一六年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

Wong Chong Hei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1855.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lin I Hui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0213.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Iong Ka Wan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (terapia da fala), licença n.º T-0451.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chan Suet Ying — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (psicoterapia), licença n.º T-0452.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício do alvará de Policlínica Chan's de Macau IV, alvará n.º AL-0020/4.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2016:

Wong Sio In, candidato aprovado ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de anatomia patológica, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2016, II Série, de 3 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, médico consultor, 1.º escalão, da carreira médica do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 3, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010, 22.º, n.º 8, alínea a), 36.º, n.º 1, alínea d), e 37.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Março de 2016:

Vong Keng Hei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2583.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Março de 2016:

Yin QiQi e Lou Cheong Tat — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2220 e M-2221.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

摘錄自本人二零一五年十一月十三日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二及表二十，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

陳澤桑，第一職階一高等級技術員，薪俸點為485，自二零一五年十二月十二日起生效；

侯家志，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零一六年一月一日起生效；

張松年，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一六年一月一日起生效；

李慧琪，第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265，自二零一六年一月一日起生效；

黃麗瓊，第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一五年十二月二日起生效；

鄭溢新、何永恩、馬振輝、溫智民及胡偉堂，第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一六年一月一日起生效；

區永樂，第一職階重型車輛司機，薪俸點為170，自二零一六年一月一日起生效；

伍權發，第七職階技術工人，薪俸點為240，自二零一六年一月一日起生效；

何偉成、羅松成、伍碧雲、董瑞華及黃艷玲，第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一六年一月一日起生效；

宋麗葉，第四職階技術工人，薪俸點為180，自二零一六年一月一日起生效；

歐漢成，第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一六年一月一日起生效；

陳玉冰、陳桂松、周鳳儀、鄭鳳映、趙惠嫦、霍永全、邱玉珍、原家潤、容儉屏、揭麗明、鄭惠娟、林麗僑、劉麗明、李燕歡、李寶華、李少平、梁麗玉、梁瑞芳、梁樞桓、羅銳銀、黃有妹、黃結岐及黃秀蓮，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一六年一月一日起生效；

卓蓮花、張治潛、張文心、蔣素珍、張榮鎮、古日兒、何振華、姚少媛、甘錦鳳、李樹洪、麥燕冰、莫麗娜、莫煒珍、吳桂珍、吳惠玲、盛鳳婷及戴玉芳，第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一六年一月一日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 13 de Novembro de 2015:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos dos mapas 2 e 20 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Chan Chak San, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 12 de Dezembro de 2015;

Derek da Rocha Hoo, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Cheung Chung Lin, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Lei Wai Kei, como assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Wong Lai Keng, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 2 de Dezembro de 2015;

Cheang Iat San, Ho Weng Ian, Ma Chun Fai, Van Chi Man e Wu Wai Tong, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Ao Weng Lok, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Ng Kun Fat, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Ho Wai Seng, Lo Chung Shing, Ng Pek Wan, Tong Soi Wa e Wong Im Leng, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Julieta Amândio Noronha Novo de Assunção, como operária qualificada, 4.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Ao Hon Seng, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Chan Iok Peng, Chan Kuai Chong Guilherme, Chau Fong I, Cheang Fong Ieng, Chio Wai Seong, Fok Weng Chun, Iao Iok Chan, In Ka Ion, Iong Kim Peng, Kit Lai Meng, Kuong Wai Kun, Lam Lai Kio, Lao Lai Meng, Lei In Fun, Lei Pou Va, Lei Sio Peng, Leong Lai Iok, Leong Soi Fong, Leong Wai Wun, Lo Ioi Ngan, Vong Iao Mui, Wong Kit Kei e Wong Sao Lin, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

Cheok Lin Fa, Cheong Chu Chum, Cheong Man Sam, Cheong Sou Chan, Cheong Weng Chan, Fátima Castilho, Ho Chan Wa, Io Sio Wun, Kam Kam Fong, Lei Si Hung, Mak In Peng, Mok Lai Na, Mok Wai Chan, Ng Kuai Chan, Ng Wai Leng, Seng Fong Teng e Tai Iok Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2016;

文成杰，第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一六年一月一日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期半年：

黃家成及許高鵬，第一職階二等技術員，薪俸點為350，分別自二零一五年十二月四日及二零一五年十二月十六日起生效；

陳鳳麒、周倩雯、鄭玉鑾、程嘉瑤、蔡健鵬、林艷彬、李雅姿、梁卓敏及胡月詩，第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195，自二零一五年十二月九日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期：

唐關泉，第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一六年一月一日起至二零一六年六月十日；

黎運堪，第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年一月一日起至二零一六年六月十四日止；

李麗娟，第八職階勤雜人員，薪俸點為200，自二零一六年一月一日起至二零一六年一月三十日止；

葉沛池，第七職階勤雜人員，薪俸點為180，自二零一六年一月一日起至二零一六年七月三十一日止。

摘錄自本人二零一五年十一月二十三日批示：

應蔡健鵬的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一五年十二月二十八日起予以解除。

摘錄自本人二零一六年一月二十七日批示：

應蕭錫嫦的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年二月二十九日起予以解除。

摘錄自本局學校管理暨行政廳廳長二零一六年一月二十七日批示：

趙承恩——根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及第12/2015號法律第二十四條第二款的規定，以專用印件形式修改行政任用合同，轉為本局第七職階中學教育一級教師，薪俸點為615，自二零一六年二月十二日起生效。

摘錄自本局代局長二零一六年二月十二日批示：

應劉超群的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一六年二月二十三日起予以解除。

二零一六年三月三日於教育暨青年局

局長 梁勵

Man Seng Kit, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Ka Seng e Hoi Kou Pang, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 4 de Dezembro de 2015 e 16 de Dezembro de 2015, respectivamente;

Chan Fong Kei, Chao Sin Man, Cheang Iok Lun, Cheng Ka Io, Choi Kin Pang, Lam Im Pan, Lei Nga Chi, Leung Juo-mien Jeannette e Wu Ut Si, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 9 de Dezembro de 2015.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e do artigo 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Tong Kuan Chun, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 1 de Janeiro de 2016 e termo em 10 de Junho de 2016;

Lai Wan Ham, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Janeiro de 2016 e termo em 14 de Junho de 2016;

Lee Mui das Neves, como auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Janeiro de 2016 e termo em 30 de Janeiro de 2016;

Ip Pui Chi, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2016 e termo em 31 de Julho de 2016.

Por despacho da signatária, de 23 de Novembro de 2015:

Choi Kin Pang — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Dezembro de 2015.

Por despacho da signatária, de 27 de Janeiro de 2016:

Sio Sek Seong — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 29 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, de 27 de Janeiro de 2016:

Chiu Seng Ian Sérgio — alterado, por impresso próprio, o seu contrato administrativo de provimento com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 7.º escalão, índice 615, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010 e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Fevereiro de 2016.

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 12 de Fevereiro de 2016:

Lao Chio Kuan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 23 de Fevereiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第十六條第一款(三)項的規定，自二零一六年一月五日起，終止張鵬橋擔任本局文化遺產廳廳長的定期委任，並於同日返回其原職位，擔任本局人員編制第三職階顧問高級技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月十五日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條、第12/2015號法律第二十五條第一款，以及第112/2014號行政命令第一款的規定，簡栢堅在本局擔任澳門樂團助理指揮的個人勞動合同續期兩年，並以附註形式修改合同第一條第二款(九)項及第五條第一款，自二零一六年一月二十日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二日作出的批示：

根據第20/2015號行政法規《文化局的組織及運作》第三十七條第五、六及八款、第三十八條，以及第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，與轉入本局的原以個人勞動合同制度任用的民政總署第一職階首席技術員黃宏智，訂立為期兩年的行政任用合同，自二零一六年一月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年二月二十四日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第12/2015號法律第十八條第四款及第二十五條第一款的規定，宋楠在本局擔任澳門演藝學院舞蹈學校第二職階中學教育二級教師的個人勞動合同續期兩年，自二零一六年三月一日起生效。

二零一六年三月十日於文化局

局長 吳衛鳴

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一五年十月三十日作出的批示：

蔣其芳及李燕非——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一六年一月一日起計，為期兩年。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Janeiro de 2016:

Cheong Cheok Kio — dada por finda, a comissão de serviço, como chefe do Departamento do Património Cultural deste Instituto, nos termos do artigo 16.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 15/2009, a partir de 5 de Janeiro de 2016, regressando no mesmo dia ao seu lugar de origem de técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2016:

Kan Pak Kin Francis — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como maestro assistente da Orquestra de Macau deste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, n.º 2, alínea 9), e 5.ª, n.º 1, do seu contrato, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e n.º 1, da Ordem Executiva n.º 112/2014, a partir de 20 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2016:

Wong Wang Chi, técnico principal, 1.º escalão, de origem do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, provido em regime de contrato individual de trabalho — transita para este Instituto, mediante celebração de contrato administrativo de provimento, pelo prazo de dois anos, nos termos dos artigos 37.º, n.ºs 5, 6 e 8, e 38.º do Regulamento Administrativo n.º 20/2015 (Organização e Funcionamento do Instituto Cultural), e 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Janeiro de 2016.

Por despacho do signatário, de 24 de Fevereiro de 2016:

Song Nan — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, da Escola de Dança do Conservatório de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 97.º da Lei Básica da RAEM, 18.º, n.º 4, e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2016.

Instituto Cultural, aos 10 de Março de 2016. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 30 de Outubro de 2015:

Jiang Qifang e Li Yanfei — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, de acordo com o artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，修改本局下列人員之編制外合同為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
羅德納	顧問高級技術員	3
Diamantino Augusto Torrado	顧問高級技術員	3
林美珠	顧問高級技術員	3
李志剛	顧問高級技術員	3
蘇啟文	顧問高級技術員	3
蘇滿容	顧問高級技術員	3
Zhu Haiyin	顧問高級技術員	3
熊蓓玲	顧問高級技術員	1
楊家傑	顧問高級技術員	1
容凱旋	顧問高級技術員	1
林衍傑	顧問高級技術員	1
陳美香	首席高級技術員	2
曾狄強	首席高級技術員	2
蕭嘉碧	首席高級技術員	2
馬海榮	首席高級技術員	1
林穎姿	一等翻譯員	1
趙鳳姿	首席特級技術員	1
José Alexandre Varela dos Reis	首席特級技術員	1
Margarida Eulália Guerreiro	特級技術員	3
高珍美	特級技術員	2
司徒唯倩	特級技術員	2
Patrícia Pedruco Vieira Ritchie	一等技術員	2
Alorino Aires Evaristo de Noruega	首席特級公關督導員	4
陳力	首席特級公關督導員	1
陳詠琪	特級技術輔導員	1
丁寬樂	特級技術輔導員	1
Francisco Jorge Matos Conceição	首席技術輔導員	2
郭嘉玲	首席技術輔導員	1
李卓敏	首席技術輔導員	1

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2015:

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Nome	Categoria	Escalão
Adelaide Ferreira Castilho	Técnica superior assessora	3
Diamantino Augusto Torrado	Técnico superior assessor	3
Lam Mei Chu	Técnica superior assessora	3
Li Chi Kong	Técnico superior assessor	3
So Kai Man	Técnico superior assessor	3
Sou Mun Iong	Técnica superior assessora	3
Zhu Haiyin	Técnica superior assessora	3
Hong Pui Leng	Técnica superior assessora	1
Ieong Ka Kit	Técnico superior assessor	1
Iong Hoi Sun Cinderella	Técnica superior assessora	1
Lam In Kit	Técnico superior assessor	1
Chan Mei Heong	Técnica superior principal	2
Chang Tek Keong	Técnico superior principal	2
Sio Ka Pek	Técnica superior principal	2
Ma Hoi Weng	Técnico superior principal	1
Lam Weng Chi	Intérprete-tradutora de 1.ª classe	1
Chiu Fong Chi Gigi	Técnica especialista principal	1
José Alexandre Varela dos Reis	Técnico especialista principal	1
Margarida Eulália Guerreiro	Técnica especialista	3
Kou Chan Mei	Técnica especialista	2
Si Tou Wai Sin	Técnica especialista	2
Patrícia Pedruco Vieira Ritchie	Técnica de 1.ª classe	2
Alorino Aires Evaristo de Noruega	Assistente de relações públicas especialista principal	4
Chen Lik	Assistente de relações públicas especialista principal	1
Chan Weng Kei	Adjunta-técnica especialista	1
Teng Fun Lok	Adjunto-técnico especialista	1
Francisco Jorge Matos Conceição	Adjunto-técnico principal	2
Kuok Ka Leng	Adjunta-técnica principal	1
Lei Cheok Man	Adjunta-técnica principal	1

姓名	職級	職階
梁燕嫦	首席技術輔導員	1
潘詩媚	首席技術輔導員	1
陳家輝	二等技術輔導員	1
施嘉慧	首席特級行政技術助理員	4
周鳳燕	特級行政技術助理員	3
何淑姬	特級行政技術助理員	3
董詩維	特級行政技術助理員	3

根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定，修改本局下列人員之編制外合同為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
潘永康	顧問高級技術員	3
Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira	一等高級技術員	1
勞慧雯	一等高級技術員	1
黃振強	一等高級技術員	1
胡敏婷	一等高級技術員	1
黃成龍	一等文案	2
區泳欣	二等督察	2
陳英瑩	二等督察	2
陳郁文	二等督察	2
謝婉婷	二等督察	2
馮越洲	二等督察	2
侯祥燕	二等督察	2
何海鵬	二等督察	2
何兆祥	二等督察	2
郭政榮	二等督察	2
魯健彬	二等督察	2
冼憲恆	二等督察	2
王子強	二等督察	2
黃志萍	二等技術輔導員	2
易穎彤	二等技術輔導員	2
莫子聰	二等技術輔導員	2
鄭倩儀	二等督察	1

Nome	Categoria	Escalão
Leong In Seong	Adjunta-técnica principal	1
Pun Sze Mei	Adjunta-técnica principal	1
Chan Ka Fai	Adjunto-técnico de 2.ª classe	1
Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues	Assistente técnica administrativa especialista principal	4
Chao Fong In	Assistente técnica administrativa especialista	3
Ho Sok Kei	Assistente técnica administrativa especialista	3
Tong Si Vai	Assistente técnico administrativo especialista	3

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Nome	Categoria	Escalão
Poon Weng Hong	Técnico superior assessor	3
Isabel Cristina Brito e Silva Simões Ferreira	Técnica superior de 1.ª classe	1
Lou Ferreira Wai Man	Técnica superior de 1.ª classe	1
Wong Chan Keong	Técnico superior de 1.ª classe	1
Wu Man Teng	Técnica superior de 1.ª classe	1
Vong Seng Long	Letrado de 1.ª classe	2
Ao Weng Ian	Inspectora de 2.ª classe	2
Chan Ieng Ieng	Inspectora de 2.ª classe	2
Chan Iok Man	Inspector de 2.ª classe	2
Che Un Teng	Inspectora de 2.ª classe	2
Fong Ut Chao	Inspector de 2.ª classe	2
Hao Cheong In	Inspectora de 2.ª classe	2
Ho Hoi Pang	Inspector de 2.ª classe	2
Ho Sio Cheong	Inspector de 2.ª classe	2
Kuok Cheng Weng	Inspector de 2.ª classe	2
Lou Kin Pan	Inspector de 2.ª classe	2
Sin Hin Hang	Inspector de 2.ª classe	2
Wong Chi Keong	Inspector de 2.ª classe	2
Wong Chi Peng	Adjunta-técnica de 2.ª classe	2
Iek Weng Tong	Adjunta-técnica de 2.ª classe	2
Mok Chi Chong	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2
Cheang Sin I	Inspectora de 2.ª classe	1

關希文——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,其在本局擔任第二職階首席技術員之編制外合同修改為不具期限的行政任用合同,並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年十一月一日起生效;以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條,結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定,晉升為第一職階特級技術員,薪俸點為505,自二零一五年十二月二十三日起生效。

何嘉玲及梁敏儀——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,其在本局擔任第二職階首席技術輔導員之編制外合同修改為不具期限的行政任用合同,並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年十一月一日起生效;以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條,結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定,晉升為第一職階特級技術輔導員,薪俸點為400,自二零一五年十二月二十三日起生效。

張娜、趙倩瑩、江靜欣、李嘉玲、岑浩然、黃逸興及王曼琪——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定,其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同修改為長期行政任用合同,並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年十一月一日起生效;以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條,結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定,晉升為第一職階一等技術輔導員,薪俸點為305,自二零一五年十二月二十三日起生效。

蔣碧芬——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定,其在本局擔任第二職階首席技術員之編制外合同修改為不具期限的行政任用合同,並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年十一月一日起生效;以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條和第十八條,結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定,晉升為第一職階特級技術員,薪俸點為505,自二零一五年十二月二十八日起生效。

陳偉添、謝婉玲、招景耀、方慧超、楊乾坤、姚嘉振、郭英健、黎智健、廖詩敏、柯威平、余紹康及阮春迎——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(一)項及第四款之規定,其在本局擔任第二職階二等督察之編制外合同修改為長期行政任用合同,並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一五年十一月一日起生效;以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第

Kuan Hei Man — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo e 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovida para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Ho Ka Leng e Leong Man I — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento sem termo, como adjuntas-técnicas principais, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovidas para a categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Cheong No, Chio Sin Ieng, Kong Cheng Ian, Lei Ka Leng, Sam Hou In, Wong Iat Heng e Wong Man Kei — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento de longa duração, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovidos para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Dezembro de 2015.

Cheong Pik Fan — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovida para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Dezembro de 2015.

Chan Vai Tim, Che Un Leng, Chio Keng Io, Fong Wai Chio, Ieong Kin Kuan, Io Ka Chan, Kuok Ieng Kin, Lai Chi Kin, Lio Si Man, O Wai Peng, U Sio Hong e Un Chon Ieng — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento de longa duração, como inspectores de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovidos para a categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2),

十九條和二十九條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等督察，薪俸點為 325，自二零一五年十二月二十八日起生效。

陳灝珊、陳曉穎、楊詠琛、梁安琪、羅嘉雯、駱小莉、吳燕彩、阮信鴻、黃霞及黃少芬——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同修改為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效；以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一五年十二月二十八日起生效。

朱潔琳——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階首席技術員之編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效；以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一五年十二月二十九日起生效。

譚詩欣——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等技術輔導員之編制外合同修改為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效；以及根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第十七條和第十八條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一五年十二月二十九日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年十二月十四日作出的批示：

João António Valente Torrão——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之行政任用合同續期，自二零一五年十一月四日至二零一七年五月二十三日。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十五日作出的批示：

黃伯富——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之編制外合同修改為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/

19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Dezembro de 2015.

Chan Ho Shan, Chan Hio Weng, Ieong Weng Sam, Leong On Kei, Lo Ka Man, Lok Sio Lei, Ng In Choi, Un Son Hong, Wong Ha e Wong Sio Fan — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento de longa duração, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovidos para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Dezembro de 2015.

Chu Kit Lam — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovida para a categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Dezembro de 2015.

Tam Si Ian — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovida para a categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º e 18.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 29 de Dezembro de 2015.

Por despacho da directora dos Serviços, de 14 de Dezembro de 2015:

João António Valente Torrão — renovado o contrato administrativo de provimento, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, de 4 de Novembro de 2015 a 23 de Maio de 2017.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro de 2015:

Vong Pak Fu — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015,

M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效；以及根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階顧問高級技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月二日起生效。

歐旭倫——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員之編制外合同修改為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效；以及根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項及第四款之規定，其在本局擔任第三職階特級技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月二日起生效。

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，修改本局下列人員之散位合同為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
黃雄坤	重型車輛司機	6
陳桂曉	重型車輛司機	4
張炳南	重型車輛司機	4
胡錫煥	重型車輛司機	4
唐富饒	重型車輛司機	2
唐炳權	重型車輛司機	2
陳錦添	重型車輛司機	1
嚴津海	技術工人	2
陳麗香	勤雜人員	2

根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，修改本局下列人員之編制外合同為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效：

姓名	職級	職階
林佩琪	二等督察	2
鄭志宏	二等技術輔導員	2

周美瑤——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（一）項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等督察之編制外合

com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ao Iok Lon — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento de longa duração, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Nome	Categoria	Escalão
Wong Hong Kuan	Motorista de pesados	6
Chan Kuai Io	Motorista de pesados	4
Cheong Peng Nam	Motorista de pesados	4
Wu Seak Wun	Motorista de pesados	4
Tong Fu Io	Motorista de pesados	2
Tong Peng Kun	Motorista de pesados	2
Chan Kam Tim	Motorista de pesados	1
Im Chon Hoi	Operário qualificado	2
Chan Lai Heong	Auxiliar	2

Os contratos dos trabalhadores abaixo mencionados destes Serviços — alterados os contratos além do quadro para contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro:

Nome	Categoria	Escalão
Lam Pui Kei	Inspectora de 2.ª classe	2
Cheang Chi Wang	Adjunto-técnico de 2.ª classe	2

Chao Mei Io — alterada o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento de longa duração, como inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos

同修改為長期行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效；以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十九條和第二十九條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等督察，薪俸點為325，自二零一五年十二月三十日起生效。

黃穎然——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等督察之編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效；以及根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十九條和第二十九條，結合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十一條第一款之規定，晉升為第一職階一等督察，薪俸點為325，自二零一五年十二月三十日起生效。

Liliana, Pui Yem Lam——根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六款(一)項之規定，訂立個人勞動合同，以便在“澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心”擔任推廣書籍、其他宣傳澳門文化價值的物品，以及行政和財政範疇及辦公室輔助工作，自二零一六年一月一日起生效，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一五年十二月十七日作出的批示：

胡藝超——根據第12/2015號法律第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，其在本局擔任第二職階二等督察之編制外合同修改為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年十二月十八日作出的批示：

陳石根——根據第12/2015號法律第二十四條第五款之規定，其在本局擔任第七職階勤雜人員之無預先訂定期間的散位合同修改為不具期限的行政任用合同，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十一月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零一五年十二月二十八日作出的批示：

周烈宏——根據第12/2015號法律第六條第一款、第二十四條第一款及第二款之規定，其在本局擔任第三職階重型車輛司機之行政任用合同，自二零一六年三月十九日起續期兩年。

termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 1), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovido para a categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Vong Veng In Juliana — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento sem termo, como inspectora de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro; e promovido para a categoria de inspectora de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 325, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 19.º e 29.º da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 21.º, n.º 1, do ETAPM, com efeitos retroactivos a partir de 30 de Dezembro de 2015.

Liliana, Pui Yem Lam — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para o desempenho de funções de promoção de venda de livros e outros artigos que visem a divulgação dos valores culturais da RAEM e de apoio ao secretariado e na área administrativa e financeira do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, ao abrigo do n.º 6, alínea 1), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio de 2005, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2005, I Série, de 16 de Maio, a partir de 1 de Janeiro de 2016.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Dezembro de 2015:

Wu Ngai Chio — alterado o contrato além do quadro para contrato administrativo de provimento sem termo, como inspector de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Dezembro de 2015:

Chan Seak Kan — alterado o contrato de assalariamento sem duração previamente fixada para contrato administrativo de provimento sem termo, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.º 5, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Novembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho da directora dos Serviços, de 28 de Dezembro de 2015:

Chao Lit Wang — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como motorista de pesados, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Março de 2016.

准照摘錄

Extractos de licenças

“悠悠匯旅遊有限公司”，其葡文名稱為“Sociedade de Turismo Yo Yo Hui Limitada”及英文名稱為“Yo Yo Hui Tourism Company Limited”，於二零一六年三月九日獲發第0259號旅行社准照，旅行社名稱為“悠悠匯旅行社”，葡文名稱為“Agência de Viagens Yo Yo Hui”及英文名稱為“Yo Yo Hui Travel Agency”，位於澳門南灣湖景大馬路810號及澳門商業大馬路337、341、345及349號財神商業中心9樓B。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“澳門杏香園”，葡文名稱為“Restaurante Xing Xiang Yuan”和英文名稱為“Xing Xiang Yuan”，在二零一六年二月五日獲發第0667/2015號牌照，持牌人為“天鑽控股有限公司”，葡文名稱為“Companhia de Gestão de Participações Sky Diamond, Limitada”和英文名稱為“Sky Diamond Holding Limited”。場所位於氹仔島南部遊艇碼頭鄰近西堤圓形地，百老匯酒店配套大樓（一）地面層。

(是項刊登費用為 \$431.00)

一級餐廳，其中文名稱為“天寶閣”，葡文名稱為“Restaurante Tesouro”和英文名稱為“Treasure Court”，在二零一六年二月二十六日獲發第0661/2015號牌照，持牌人為“新銀河娛樂有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，銀河酒店33樓（L50）及34樓（L51）。

(是項刊登費用為 \$470.00)

豪華級餐廳，其中文名稱為“皇璽軒”，葡文名稱為“Comida de Excelência”和英文名稱為“Signature Dining”，在二零一六年二月五日獲發第0665/2015號牌照，持牌人為“新濠影匯酒店有限公司”，葡文名稱為“Studio City Hotéis, Limitada”和英文名稱為“Studio City Hotels Limited”。場所位於路氹城填海區G300、G310及G400地段，新濠影匯酒店，一樓（1/F），舖位PUG-F002（娛樂場內）。

(是項刊登費用為 \$421.00)

一級酒吧（持有卡拉OK准照），其中文名稱為“樂卡拉OK酒吧”，葡文名稱為“Bar com Karaoke Sotão”和英文名稱為“Loft Bar & Karaoke”，在二零一六年二月五日獲發第0634/2015號牌照，持牌人為“曜星有限公司”，葡文名稱為“Estrela S Companhia Limitada”和英文名稱為“Star S Company Limited”。場所位於澳門沙梨頭海邊大馬路584號新益利廣場地下C座及閣仔。

(是項刊登費用為 \$421.00)

Foi emitida a licença n.º 0259, em 9 de Março de 2016, em nome da sociedade “悠悠匯旅遊有限公司”, «Sociedade de Turismo Yo Yo Hui Limitada» em português e «Yo Yo Hui Tourism Company Limited» em inglês, para a agência de viagens “悠悠匯旅行社”, «Agência de Viagens Yo Yo Hui» em português e «Yo Yo Hui Travel Agency» em inglês, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.º 810 e Avenida Comercial de Macau, n.ºs 337, 341, 345 e 349, «Fortuna Business Centre», 9.º andar «B», Macau.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0667/2015, em 5 de Fevereiro de 2016, em nome da sociedade “天鑽控股有限公司”, «Companhia de Gestão de Participações Sky Diamond, Limitada» em português e «Sky Diamond Holding Limited» em inglês, para o restaurante denominado “澳門杏香園”, «Restaurante Xing Xiang Yuan» em português e «Xing Xiang Yuan» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito no Sul da Marina Taipa-Sul, junto à Rotunda do Dique Oeste, r/c do «Amenity Block 1» do «Hotel Broadway», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

Foi emitida a licença n.º 0661/2015, em 26 de Fevereiro de 2016, em nome da sociedade “新銀河娛樂有限公司”, «Nova Galaxy Entretenimento Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment Company Limited» em inglês, para o restaurante denominado “天寶閣”, «Restaurante Tesouro» em português e «Treasure Court» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, 33.º andar (L50) e 34.º andar (L51) do «Hotel Galáxia».

(Custo desta publicação \$ 470,00)

Foi emitida a licença n.º 0665/2015, em 5 de Fevereiro de 2016, em nome da sociedade “新濠影匯酒店有限公司”, «Studio City Hotéis, Limitada» em português e «Studio City Hotels Limited» em inglês, para o restaurante denominado “皇璽軒”, «Comida de Excelência» em português e «Signature Dining» em inglês, e classificado de luxo, sito em Cotai, Zona G300, G310 e G400, piso 1 (1/F) do «Hotel Studio City», loja PUG-F002 (Interior do casino).

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0634/2015, em 5 de Fevereiro de 2016, em nome da sociedade “曜星有限公司”, «Estrela S Companhia Limitada» em português e «Star S Company Limited» em inglês, para o bar (dispõe de licença de Karaoke) denominado “樂卡拉OK酒吧”, «Bar com Karaoke Sotão» em português e «Loft Bar & Karaoke» em inglês, e classificado de 1.ª classe, sito na Avenida Marginal do Patane, n.º 584, edifício «Fairmont Plaza», loja C, r/c e kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

二級餐廳，其中文名稱為“美杏餐廳”和葡文名稱為“Restaurante Mei Hang”，在二零一六年二月十八日獲發第0604/2016號牌照，持牌人為“名濠水療餐飲有限公司”。場所位於氹仔美副將馬路及嘉樂庇總督馬路交界地段“盛世酒店”地面層。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

鑑於發現二零一六年二月十七日第七期第二組《澳門特別行政區公報》所公佈有關批准呂蓉茵之個人勞動合同變更之批示摘錄文本出現錯漏之處，現更正如下：

原文為：

“呂蓉茵——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，轉為本局個人勞動合同第二職階一等技術員，薪俸點為420，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十二月十一日起生效。”

應改為：

“呂蓉茵——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，轉為本局個人勞動合同第二職階一等技術員，薪俸點為420，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一五年十二月二日起生效。”

二零一六年三月十日於旅遊局

局長 文綺華

社會工作局

聲明

為著有關效力，茲聲明根據第28/2015號行政法規第四十九條第三款的規定，本局研究暨計劃廳廳長張鴻喜，因部門重組，自二零一六年一月一日起終止其廳長之定期委任，並返回原職位，擔任本局人員編制內第三職階顧問高級技術員。

二零一六年三月十日於社會工作局

代局長 韓衛

Foi emitida a licença n.º 0604/2016, em 18 de Fevereiro de 2016, em nome da sociedade “名濠水療餐飲有限公司”, para o restaurante denominado “美杏餐廳” e «Restaurante Mei Hang» em português, e classificado de 2.ª classe, sito no Terreno entre a Estrada Coronel Nicolau de Mesquita e a Estrada Governador Nobre de Carvalho, r/c do «Hotel Inn», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificação

Verificando-se inexactidão do extracto de despacho respeitante à alteração do contrato individual de trabalho de Loi Iong Ian, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2016, II Série, de 17 de Fevereiro, procede-se à sua rectificação:

Assim, onde se lê:

«Loi Iong Ian — alterado o seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Dezembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.»

deve ler-se:

«Loi Iong Ian — alterado o seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 2 de Dezembro de 2015, ao abrigo do artigo 118.º do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.»

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 10 de Março de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Zhang Hong Xi, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento deste Instituto, cessou a comissão de serviço como chefe de departamento por reestruturação deste Instituto, regressando ao lugar de origem como técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2016, ao abrigo do artigo 49.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 28/2015.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Março de 2016. — O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

體育局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月三日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第三款第一項、第四條及第五條第一款、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條及第七條、第112/2014號行政命令第一款、第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第五條第一款第六項、第二款及附件五、以及第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第十八條的規定，以定期委任方式委任李詩靈為本局澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長，為期一年，自二零一六年三月十六日起生效。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——獲委任人的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任澳門格蘭披治大賽車及大型體育活動廳廳長。

2. 學歷：

——美國“Academy of Art College”的“Bachelor of Fine Arts (Graphic Design)”課程，經高等教育輔助辦公室認可為學士學位。

3. 專業簡歷：

——自2002年2月起在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任技術輔導員；

——自2002年7月起在體育發展局擔任技術輔導員；

——自2004年1月起在第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任技術員及高級技術員；

——自2006年1月起在第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司擔任高級技術員；

——自2008年3月起在澳門奧林匹克委員會擔任高級技術員；

——自2009年3月起在行政長官辦公室擔任技術員及高級技術員；

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2016:

Lei Si Leng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), conjugados com os artigos 2.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 112/2014, com o artigo 5.º, n.ºs 1, alínea 6), e 2, e Anexo V do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicas) e com o artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e funcionamento do Instituto do Desporto), a partir de 16 de Março de 2016.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para assumir o cargo de chefe do Departamento do Grande Prémio de Macau e dos Grandes Eventos Desportivos deste Instituto, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Curso de «Bachelor of Fine Arts (Graphic Design)» pela «Academy of Art College», E.U.A., que, pelo Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, foi reconhecido o grau académico de «Licenciatura».

3. Currículo profissional:

— Desempenhou as funções de adjunto-técnico do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., desde Fevereiro de 2002;

— Desempenhou funções de adjunto-técnico do Instituto do Desporto, desde de Julho de 2002;

— Desempenhou funções de técnico e técnico superior do Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental de Macau, S.A., desde Janeiro de 2004;

— Desempenhou funções de técnico superior do Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A., desde Janeiro de 2006;

— Desempenhou funções de técnico superior do Comité Olímpico de Macau, desde Março de 2008;

— Desempenhou funções de técnico e técnico superior do Gabinete do Chefe do Executivo, desde Março de 2009;

——自2014年12月起至今在社會文化司司長辦公室擔任高級技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年三月七日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，及第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第十四條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，莫子恆在本局擔任體育設備管理處處長的定期委任，自二零一六年四月一日起續期兩年。

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條，及第19/2015號行政法規《體育局的組織及運作》第二十一條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，江世恩在本局擔任運動醫學中心主任的定期委任，自二零一六年四月一日起續期兩年。

二零一六年三月十日於體育局

局長 潘永權

— Desempenhou funções de técnico superior do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, desde Dezembro de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Março de 2016:

Mok Chi Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e com o artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e funcionamento do Instituto do Desporto), por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2016.

Sergio Rosário da Conceição — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do Centro de Medicina Desportiva deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), e com o artigo 21.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2015 (Organização e funcionamento do Instituto do Desporto), por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2016.

Instituto do Desporto, aos 10 de Março de 2016. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一五年十二月三十日議決：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改鄭煥星及何婉芝在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點，自二零一五年十二月三十一日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年一月十四日議決：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改文麗菁在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等翻譯員的薪俸點490點，自二零一六年一月十五日起生效。

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 30 de Dezembro de 2015:

Cheang Wun Seng e Ho Un Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Dezembro de 2015.

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 14 de Janeiro de 2016:

Man Lai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 490, neste FSS, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改楊淑英、譚婉儀、潘麗芸、洪亦琪及林卓穎在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一六年一月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改楊少莉、李嘉雯、陳耀陳、盧鉅涯及吳家豪在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一六年一月十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改黎丹雲在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350點,自二零一六年一月二十七日起生效。

按照社會保障基金行政管理委員會二零一六年三月三日議決:

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項,以及第12/2015號法律第四條第二款之規定,以附註形式修改周靜儀在本基金擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款,轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點,自二零一六年三月四日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月二十六日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條的規定,處於長期無薪假狀況的本基金確定委任第一職階首席技術員黃志強,獲批予延長長期無薪假,自二零一六年三月九日至二零二零年十二月五日。

聲 明

應李嘉儀的請求,自二零一六年三月五日起,終止其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員的行政任用合同。

二零一六年三月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

Jeong Sok Ieng, Tam Un I, Pun Lai Wan, Hong Iek Kei e Lam Cheok Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Jeong Sio Lei, Lei Ka Man, Chan Io Chan, Lou Koi Hong e Ng Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Lai Tan Wan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Janeiro de 2016.

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 3 de Março de 2016:

Chow Cheng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, neste FSS, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Março de 2016.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2016:

Wong Chee Keong, técnico principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, deste FSS, na situação de licença sem vencimento de longa duração — concedida a prorrogação da licença sem vencimento de longa duração, pelo período de 9 de Março de 2016 a 5 de Dezembro de 2020, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Declaração

Lei Ka I — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, neste FSS, a partir de 5 de Março de 2016.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Março de 2016. — O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

旅遊危機處理辦公室**批示摘錄**

摘錄自本辦公室協調員於二零一六年二月十九日作出的批示：

鄧少明——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一六年二月一日起轉為長期行政任用合同第二職階輕型車輛司機，薪俸點為160。

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月二十九日作出的批示：

黎淑媚——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月十五日起生效。

鄧瑩影——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年一月十五日起生效。

劉婉明——根據第12/2015號法律第二十四條第三款（二）項之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一六年二月二日起生效。

二零一六年三月八日於旅遊危機處理辦公室

協調員 文綺華

文化產業基金**決議摘錄**

摘錄自行政委員會於二零一六年二月三日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改鄧仲元在本基金的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510點，自二零一六年二月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改 Ana Margarida de Moraes Borges 在本基金的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一六年二月一日起生效。

GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO**Extractos de despachos**

Por despacho da coordenadora, de 19 de Fevereiro de 2016:

Tang Sio Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de motorista de ligeiros, 2.^o escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 1), da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2016:

Lai Sok Mei — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Tang Ieng Ieng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como adjunta-técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 15 de Janeiro de 2016.

Lao Un Meng — alterado o contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 24.^o, n.^o 3, alínea 2), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2016.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 8 de Março de 2016. — A Coordenadora, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS**Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração, na sessão realizada em 3 de Fevereiro de 2016:

Tang Chong Un — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nos termos do artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 11 de Fevereiro de 2016.

Ana Margarida de Moraes Borges — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nos termos do artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2016.

摘錄自行政委員會於二零一六年二月二十二日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改李德芬在本基金的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一五年十一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改李少薇在本基金的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第三職階勤雜人員，薪俸點為130點，自二零一六年二月二十三日起生效。

摘錄自行政委員會於二零一六年二月二十五日會議作出的決議：

根據第12/2015號法律第四條第二款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改林仲安在本基金的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415點，自二零一六年三月十七日起生效。

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年二月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，阮曉燕在本基金擔任職務的行政任用合同續期二年，並以附註形式修改合同第三條款，續聘為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320點，自二零一六年二月十三日起生效。

二零一六年三月八日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

文 化 遺 產 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一六年一月十五日作出的批示：

應麥潔文的請求，自二零一六年二月二十二日起，終止其在本委員會擔任第一職階一等行政技術助理員的行政任用合同。

二零一六年三月四日於文化遺產委員會

文化遺產委員會秘書長 蔡志雄

Por deliberações do Conselho de Administração, na sessão realizada em 22 de Fevereiro de 2016:

Li Tak Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nos termos do artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 1 de Novembro de 2015.

Lei Sio Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 2, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 23 de Fevereiro de 2016.

Por deliberação do Conselho de Administração, na sessão realizada em 25 de Fevereiro de 2016:

Lam Chong On — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, nos termos do artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, conjugado com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 17 de Março de 2016.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Fevereiro de 2016:

Un Hio In — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos dos artigos 4.^o e 24.^o da Lei n.^o 12/2015, conjugados com o artigo 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, a partir de 13 de Fevereiro de 2016.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 8 de Março de 2016. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

CONSELHO DO PATRIMÓNIO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Janeiro de 2016:

Mak Kit Man — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento, como assistente técnica administrativa de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Conselho do Património Cultural, a partir de 22 de Fevereiro de 2016.

Conselho do Património Cultural, aos 4 de Março de 2016. — O Secretário-geral do Conselho do Património Cultural, *Choi Chi Hong*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年二月十七日作出的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，簽訂為期一年之行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

自二零一六年四月四日起：

何榮鋒，第一職階顧問高級技術員。

自二零一六年四月十三日起：

楊婷婷及郭秋霞，第一職階二等行政技術助理員。

自二零一六年四月十六日起：

Leonel Pinto Cardoso，第二職階首席高級技術員。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年二月十九日作出的批示：

陳沛強，第一職階二等翻譯員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改其行政任用合同第三條款，由二零一六年二月十九日起，轉為第二職階二等翻譯員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一六年二月二十二日作出的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，簽訂為期一年之行政任用合同，並自二零一六年四月六日起開始生效：

Ana Luísa da Silva Carvalho de Moura，第一職階一等文案；

徐俊傑及盤嘉敏，第一職階二等翻譯員。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十三日作出的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第二十四條第二款及第三款(一)項之規定，簽訂長期行政任用合同，為期三年，並自相關之日期開始生效：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 17 de Fevereiro de 2016:

O pessoal contratado abaixo indicado, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho dos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 4 de Abril de 2016:

Ho Weng Fong, como técnico superior assessor, 1.º escalão.

A partir de 13 de Abril de 2016:

Ieong Teng Teng e Kwok Chau Ha, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão.

A partir de 16 de Abril de 2016:

Leonel Pinto Cardoso, como técnico superior principal, 2.º escalão.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 19 de Fevereiro de 2016:

Chan Pui Keong, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 19 de Fevereiro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2016:

O pessoal contratado abaixo indicado, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 6 de Abril de 2016:

Ana Luísa da Silva Carvalho de Moura, como letrada de 1.ª classe, 1.º escalão;

Choi Chon Kit e Pun Ka Man, como intérpretes-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Fevereiro de 2016:

O pessoal contratado abaixo indicado, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

自二零一六年一月十八日起：

黃守儒，第二職階一等技術員；

霍偉良及楊健靈，第一職階一等行政技術助理員。

自二零一六年一月二十二日起：

阮旺洪，第三職階輕型車輛司機。

自二零一六年二月三日起：

鍾健業、李國耀及梁大海，第一職階二等高級技術員。

摘錄自簽署人於二零一六年二月二十三日作出的批示：

下列本局合同人員——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款及第二十四條第二款之規定，簽訂為期一年之行政任用合同，並自相關之日期開始生效：

自二零一六年四月十三日起：

朱偉南及鄭芷慧，第一職階二等行政技術助理員。

自二零一六年四月二十七日起：

陳文泰及何慶翹，第一職階二等技術輔導員；

彭婉琪，第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年二月二十四日作出的批示：

霍三妹，第二職階勤雜人員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款(二)項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改其行政任用合同第三條款，由二零一六年二月十五日起，轉為第三職階勤雜人員，合同其他條件維持不變。

摘錄自本局行政暨財政廳代廳長於二零一六年二月二十五日作出的批示：

徐擇廉，第一職階特級技術輔導員，屬行政任用合同——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式更改其行政任用合同第三條款，由二零一六年一月二十一日起，轉為第二職階特級技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一六年三月十日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

A partir de 18 de Janeiro de 2016:

Wong Sao Iu, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão;

Fok Wai Leong e Jeong Kin Teng, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão.

A partir de 22 de Janeiro de 2016:

Un Wong Hong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão.

A partir de 3 de Fevereiro de 2016:

Chong Kin Ip, Lei Kuok Io e Leong Tai Hoi, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despachos do signatário, de 23 de Fevereiro de 2016:

O pessoal contratado abaixo indicado, destes Serviços — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir das datas seguintes:

A partir de 13 de Abril de 2016:

Chu Wai Nam e Kuong Chi Wai, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão.

A partir de 27 de Abril de 2016:

Chan Man Tai e Ho Heng Kio, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão;

Pang Un Kei, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 24 de Fevereiro de 2016:

Fok Sam Mui, auxiliar, 2.º escalão, contratada por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 15 de Fevereiro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro, substituta, destes Serviços, de 25 de Fevereiro de 2016:

Choi Chak Lim, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 21 de Janeiro de 2016, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 10 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一六年二月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李多路在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等翻譯員職級的薪俸點510點，自二零一六年一月三十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第23/2011號行政法規，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中的唯一合格投考人第三職階特級行政技術助理員何敬，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席特級行政技術助理員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，由二零一六年二月十八日起生效：

李永恆，獲任用為第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

盧貴珍，獲任用為第一職階特級技術員，薪俸點505點。

二零一六年三月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2016:

Teodoro Eulógio dos Remédios — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de intérprete-tradutor de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 31 de Janeiro de 2016.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Fevereiro de 2016:

Ho Keng, assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.^o 4/2016, II Série, de 27 de Janeiro — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.^o escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 1), da Lei n.^o 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, conjugados com o artigo 22.^o, n.^o 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos administrativos de provimento para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.^o 23/2011, conjugados com o artigo 4.^o da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Fevereiro de 2016:

Lei Veng Hang, para técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540;

Lou Kuai Chan, para técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

海事及水務局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一六年二月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款、第五款及第二十四條第一款、第二款的規定，與下列人員簽訂為期兩年之行政任用合同，擔任第一職階勤雜人員，生效日期如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 5 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como auxiliares, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 6.^o, n.^{os} 1 e 5, e 24.^o, n.^{os} 1 e 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

鄧樣連及雷雅琳，自二零一六年四月十三日起生效；

陳鳳霞，自二零一六年四月二十七日起生效；

歐陽國威，自二零一六年五月四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年三月二日作出的批示：

胡柱鵬碩士，根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任海事活動廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一六年四月十五日起生效。

二零一六年三月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

Tang Jeong Lin e Loi Nga Lam, a partir de 13 de Abril de 2016;

Chan Fong Ha, a partir de 27 de Abril de 2016;

Ao Jeong Kuok Wai, a partir de 4 de Maio de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2016:

Mestre Wu Chu Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Actividades Marítimas destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 15 de Abril de 2016.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Março de 2016. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

郵政局

批示摘錄

根據第426/2009號行政長官批示重新公佈之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零一六年三月八日批示核准之郵政局二零一五年財政年度本身預算之第一次修改：

二零一五年度郵政局本身預算之第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Direcção dos Serviços de Correios do ano 2015

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado nos termos do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Direcção dos Serviços de Correios para o ano económico de 2015 autorizada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2016:

組織分類：郵政局				
Classificação Orgânica: Direcção dos Serviços de Correios				
章 Capítulo: 50		組 Divisão: 15		單位 Unidade: 澳門幣 MOP
統一預算編號 Código contas orçamento uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
24-00	68	財務費用及損失 <i>Gastos e perdas financeiros</i>	330,000.00	
24-10		其他財務費用 <i>Outros gastos financeiros</i>	330,000.00	
		財務支出及損耗 <i>Custos e perdas financeiras</i>	330,000.00	
26-00		第三者供應之物品及提供之服務 <i>Fornecimentos de terceiros</i>		330,000.00
26-04		辦公室用品及其他非耐用品 <i>Bens de secretaria e outros bens não duradouros</i>		330,000.00

組織分類：郵政局				
Classificação Orgânica: Direcção dos Serviços de Correios				
章 Capítulo: 50		組 Divisão: 15		單位 Unidade: 澳門幣 MOP
統一預算編號 Código contás orçamento uniformizadas	帳目編號 Código da conta	費用項目 Designação de gastos	追加/登錄 Reforços/ /Inscrição	註銷 Anulações
	62	供應及外部服務 Fornecimentos e serviços externos		330,000.00
		總費用 Total dos gastos	330,000.00	330,000.00

二零一六年三月四日於郵政局——行政委員會——劉惠明，
梁祝艷，陳念慈，溫美蓮，鄭秋明，江麗莉

Direcção dos Serviços de Correios, aos 4 de Março de 2016.
O Conselho de Administração. — *Lau Wai Meng — Rosa Leong — Chan Nim Chi — Van Mei Lin — Chiang Chao Meng — Vitória da Conceição.*

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年一月二十九日作出的批示：

羅翠嫻及江淑芳——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等技術員，薪俸點350點，為期六個月試用期，自二零一六年三月一日起生效。

Doroteia Vong Lemos、何淑軍及杜偉健——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第五條第一款的規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階一等郵務輔導技術員，薪俸點305點，為期六個月試用期，自二零一六年三月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一六年二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

蔡承昌、梁軒愉，自二零一六年二月二十日起轉為第二職階郵差，薪俸點為180點；

鄧劍波，自二零一六年二月二十五日起轉為第二職階郵差，薪俸點為180點；

何詠基，自二零一六年一月三十一日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130點；

鄧智偉，自二零一六年一月二十七日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點；

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Janeiro de 2016:

Lo Choi Han e Kong Sok Fong — contratadas em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicas de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2016.

Doroteia Vong Lemos, Ho Sok Kuan e Tou Wai Kin — contratados em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnicos-adjuntos postais de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nos termos dos artigos 12.^o da Lei n.º 14/2009 do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Março de 2016.

Por despachos da signatária, de 29 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 2 e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.^o, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Choi Seng Cheong e Leong Hin U, como distribuidores postais, 2.^o escalão, índice 180, a partir de 20 de Fevereiro de 2016;

Tang Kim Po, como distribuidor postal, 2.^o escalão, índice 180, a partir de 25 de Fevereiro de 2016;

Ho Weng Kei, como auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, a partir de 31 de Janeiro de 2016;

Tang Chi Wai, como auxiliar, 2.^o escalão, índice 120, a partir de 27 de Janeiro de 2016;

廖歡媚，自二零一六年二月五日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點；

許定喜，自二零一六年二月十一日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點；

馮黃婉志，自二零一六年二月二十四日起轉為第二職階勤雜人員，薪俸點為120點。

摘錄自簽署人於二零一六年三月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項和第四款及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

莫巨楊，自二零一六年二月二十日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點；

卓儉波，自二零一六年三月三十日起轉為第三職階輕型車輛司機，薪俸點為170點。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第二職階首席特級郵務文員Geraldina Maria Lopes，因自願退休而離職，自二零一六年三月七日起生效。

為著應有之效力，茲聲明，本局編制內第八職階郵差吳炳基，因自願退休而離職，自二零一六年三月七日起生效。

二零一六年三月九日於郵政局

局長 劉惠明

Lio Fun Mei, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 5 de Fevereiro de 2016;

Hoi Teng Hei, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 11 de Fevereiro de 2016;

Fong Wong Un Chi, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 24 de Fevereiro de 2016.

Por despachos da signatária, de 4 de Março de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nas categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 do «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Mok Koi Jeong, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 20 de Fevereiro de 2016;

Cheok Kim Po, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 30 de Março de 2016.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Geraldina Maria Lopes, oficial de exploração postal especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 7 de Março de 2016.

— Para os devidos efeitos se declara que Ng Peng Kei, distribuidor postal, 8.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 7 de Março de 2016.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 9 de Março de 2016.
— A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月二十二日作出之批示：

根據八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，本局航空氣象中心主任梁永權因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一六年四月一日起續任一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Fevereiro de 2016:

Leong Weng Kun — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Abril de 2016, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局編制內第二職階首席顧問高級技術員陳鴻傑，由二零一六年三月九日起終止在法務局之徵用，並於同日返回本局擔任職務。

二零一六年三月十日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Hong Kit, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, cessou a requisição na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, a partir de 9 de Março de 2016, regressando no mesmo dia para exercer funções nestes Serviços.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 10 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年一月十一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第二十四條第二款、第三款（一）項及第四款之規定，馮展程及吳家豪於本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，由二零一五年十二月三十一日起生效。

摘錄自局長於二零一六年一月十四日作出的批示：

歐敏宜——根據第12/2015號法律第二十四條第一款及第二款規定，於本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同獲續期一年，自二零一六年三月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年一月二十六日作出的批示：

陳四妹——根據第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術輔導員的薪俸點400點，自二零一六年一月二十八日起生效。

二零一六年三月四日於環境保護局

局長 譚偉文

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2016:

Fong Chin Cheng e Ng Ka Hou, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterados os seus contratos para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2, 3, alínea I), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Dezembro de 2015.

Por despacho do director dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2016:

Ao Man I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Março de 2016.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2016:

Chan Sei Mui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Janeiro de 2016.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

燃 料 安 全 委 員 會**批 示 摘 錄**

摘錄自本委員會主席於二零一六年二月二十四日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定及按照第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附

COMISSÃO DE SEGURANÇA DOS COMBUSTÍVEIS**Extracto de despacho**

Por despachos do presidente da Comissão, de 24 de Fevereiro de 2016:

Pung Koc Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão,

註形式修改潘國添在本會行政任用合同第三條款，晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸330點，由二零一六年二月十六日起生效。

二零一六年三月四日於燃料安全委員會

主席 鄭錦成

índice 330, no CSC, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Fevereiro de 2016.

Comissão de Segurança dos Combustíveis, aos 4 de Março de 2016. — O Presidente da Comissão, *Kong Kam Seng*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一六年二月十一日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一六年三月三日起生效：

鄭偉卓擔任交通規劃及建設廳廳長；

鄭詠琪擔任行政及財政處處長。

二零一六年三月七日於交通事務局

局長 林衍新

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Fevereiro de 2016:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Março de 2016:

Kuong Vai Cheok, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego;

Kwong Weng Kei, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 7 de Março de 2016. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

公告

Anúncio

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為政府總部輔助部門服務人員舉行普通晉級開考，以行政任用合同方式填補下列空缺：

高級技術員職程第一職階顧問高級技術員（行政技術輔助範疇）一缺；

技術員職程第一職階首席技術員（行政技術輔助範疇）一缺；

技術員職程第一職階首席技術員（資訊範疇）一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（行政技術輔助範疇）四缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（行政技術輔助範疇）兩缺；

行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員（行政技術輔助範疇）一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員（行政技術輔助範疇）五缺。

上述開考通告張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門大樓，並上載到輔助部門網頁 (<http://www.sasg.gov.mo>) 及行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>)。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的工作日起計十天內作出。

二零一六年三月三日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

(是項刊登費用為 \$2,016.00)

Torna-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos agentes dos Serviços de Apoio da Sede do Governo (SASG), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento, por provimento em contrato administrativo de provimento, dos seguintes lugares:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática;

Quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo;

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo; e

Cinco lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, área de apoio técnico-administrativo.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no edifício dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sito na Travessa do Paiva, n.º 5, e carregados nos sítios da *internet* dos SASG (<http://www.sasg.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), sendo o prazo para a apresentação de candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Março de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

審計署

COMISSARIADO DA AUDITORIA

通告

Aviso

按照二零一五年十一月十七日審計長的批示，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補審計署行政任用合同的翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡文）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 年滿18周歲；
- c) 具備中葡翻譯學士學位或語言（中文或葡文）學士學位；
- d) 掌握兩種正式語文；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

3. 報考手續

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用表格《投考報名表》，並附同下列作為報考要件的證明文件，於指定期限內辦公時間親臨澳門宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓審計署行政財政處遞交：

- a) 有效的身份證明文件複印本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件複印本；
- c) 以中文或葡文書寫，並經適當簽署之履歷，其內須詳細列

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 17 de Novembro de 2015, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutores de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (nas línguas chinesa e portuguesa), providos em regime de contrato administrativo de provimento do Comissariado da Auditoria:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Sejam maiores de 18 anos;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação em línguas portuguesa e chinesa ou licenciatura em línguas (língua chinesa ou portuguesa);
- d) Domínio das línguas oficiais;
- e) Capacidade profissional; e
- f) Aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A candidatura é formalizada mediante a apresentação do impresso próprio, Ficha de inscrição em concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser instruído com os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura abaixo indicados, entregue pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante horário de expediente, na Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar:

- a) Fotocópia do documento de identificação;
- b) Fotocópia de documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular (em chinês ou português), devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação acadé-

明學歷、專業培訓及工作經驗（須就所列出之資料附以相關的證明文件複印本）；

d) 與公職有聯繫的投考人尚須遞交其所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

任職審計署的投考人，若其個人檔案已存有a)、b)及d)項所指之文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

遞交上述各種文件的複印本時，須出示正本以供核實。

4. 職務內容

須忠於文章內容及寫作風格進行兩種正式語文翻譯（中葡/葡中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種正式語文的接續傳譯或同聲傳譯（中葡/葡中）；對中葡及葡中文本進行翻譯鑑定。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表七所載薪俸表的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法及其目的

6.1 甄選方法

甄選方法包括以下三項，投考人缺席或放棄任何一項考試者即被除名。

1) 知識考試，分筆試及口試兩階段進行：

第一階段：三小時的筆試（淘汰制）

第二階段：三十分鐘的口試（淘汰制）

2) 專業面試（淘汰制）

3) 履歷分析

6.2 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所應具備的一般或專門知識水平及能力。

mica, formação profissional e experiência profissional, devendo o candidato apresentar fotocópia dos documentos comprovativos dos factos mencionados;

d) Candidatos vinculados à função pública devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os trabalhadores do Comissariado da Auditoria ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

No acto de entrega de documentos em fotocópia devem ser exibidos os respectivos originais para efeito de autenticação.

4. Conteúdo funcional

Efectuar a tradução de textos numa das línguas oficiais (chinês/português) para a outra e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; fazer a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais em uma das línguas oficiais para a outra e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; prestar serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas oficiais.

5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Métodos de selecção e seus objectivos

6.1 São métodos de selecção os seguintes:

1.º método: provas de conhecimentos que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prova oral, realizadas em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita, com a duração de 3 horas, com carácter eliminatório;

2.ª fase: prova oral, com a duração de 30 minutos, com carácter eliminatório.

2.º método: entrevista profissional, com carácter eliminatório;

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.2 Objectivos dos métodos de selecção:

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

專業面試：根據職務要求的特點，確定及評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

7. 評分制度

各項甄選方法所佔的比重如下：

1) 知識考試——60%，其中

第一階段：筆試（淘汰制）——佔知識考試的50%

第二階段：口試（淘汰制）——佔知識考試的50%

2) 專業面試（淘汰制）——30%

3) 履歷分析——10%

在各項甄選方法中取得的成績以0分至100分表示。

筆試、口試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者將被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示。

8. 名單公佈

臨時名單、確定名單、獲准進入口試及專業面試的投考人名單、考試時間表，以及與投考人有關的重要資訊將張貼於澳門宋玉生廣場336-342號“誠豐商業中心”二十樓之審計署告示版，並上載到審計署網站（www.ca.gov.mo）。

上述名單、考試時間表及重要資訊的張貼公告將在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將在《澳門特別行政區公報》公佈。

9. 考試範圍

考試範圍包括以下內容。在進行知識考試時，投考者可參閱有關法例及使用各類紙本字典，但電子字典除外。

I. 法例知識

1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》。

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica, a qualificação e a experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Sistema de classificação

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.º método: Provas de conhecimentos — 60%, que compreende as seguintes duas componentes:

1.ª fase: prova escrita, com carácter eliminatório — 50%;

2.ª fase: prova oral, com carácter eliminatório — 50%.

2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório — 30%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são expressos na escala de 0 a 100 valores.

A prova escrita, a prova oral e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se automaticamente excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média aritmética das classificações ponderadas obtidas nos diversos métodos de selecção utilizados e expressa na escala de 0 a 100 valores.

8. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e dos candidatos admitidos à entrevista profissional, juntamente com a calendarização da aplicação dos métodos de selecção, bem como as informações de interesse dos candidatos serão afixadas no Comissariado da Auditoria, sito na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 336-342, Centro Comercial Cheng Feng, 20.º andar, podendo as quais ser consultadas também no seu *website* (www.ca.gov.mo).

Os anúncios referentes à afixação das listas acima referidas, à calendarização da aplicação dos métodos de selecção e às informações de interesse dos candidatos serão publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

9. Programa das provas

O programa das provas abrangerá as seguintes matérias (durante a prova de conhecimentos é permitida a consulta da legislação examinada bem como a utilização de dicionários em papel — é proibido o uso de dicionários electrónicos):

I. Conhecimentos de legislação

1) Lei Básica da RAEM;

2) 《澳門公職法律制度》:

• 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》;

• 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》;

• 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》。

3) 審計署法規:

• 第11/1999號法律——《澳門特別行政區審計署》;

• 第12/2007號行政法規——《訂定審計署部門的組織與運作》。

II. 專業知識

1) 中文翻譯葡文;

2) 葡文翻譯中文;

3) 中、葡文閱讀理解;

4) 中、葡文寫作及口語表達技巧。

III. 澳門特別行政區公共行政知識, 以及國內外時事及通識

10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

11. 注意事項

投考人所遞交之一切文件及資料只作是次開考之用, 並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

12. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席: 廳長 黃振方

正選委員: 顧問翻譯員 龍文燕

顧問翻譯員 Glória do Espírito Santo

候補委員: 顧問高級技術員 Américo Xavier de Sousa

二等翻譯員 劉詩雅

二零一六年三月九日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

(是項刊登費用為 \$8,560.00)

2) Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:

• Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;

• Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

• Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

3) Legislação relativa ao Commissariado da Auditoria:

• Lei n.º 11/1999 — Commissariado da Auditoria da RAEM;

• Regulamento Administrativo n.º 12/2007 — Organização e Funcionamento do Commissariado da Auditoria.

II. Conhecimentos profissionais

1) Tradução de chinês para português;

2) Tradução de português para chinês;

3) Leitura e interpretação de texto em chinês e português;

4) Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa e portuguesa.

III. Conhecimentos do âmbito da Administração Pública da RAEM, actualidades nacionais e internacionais e, ainda, conhecimentos gerais.

10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente concurso e são tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

12. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Wong Chan Fong, chefe de departamento.

Vogais efectivas: Lung Man Yin, intérprete-tradutora assessora; e

Glória do Espírito Santo, intérprete-tradutora assessora.

Vogais suplentes: Américo Xavier de Sousa, técnico superior assessor; e

Lao Si Nga, intérprete-tradutora de 2.ª classe.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 9 de Março de 2016.

A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

海 關

公 告

為填補澳門特別行政區海關文職人員編制翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇）一缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓或可瀏覽本部門網頁<http://www.customs.gov.mo>查閱。

二零一六年三月十日於海關

副關長 冼桓球

（是項刊登費用為 \$989.00）

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no Edifício dos Serviços de Alfândega, sita na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro do pessoal civil dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos). Podem também consultar a lista em causa através da página electrónica destes Serviços <http://www.customs.gov.mo>.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Março de 2016.

O Subdirector-geral, *Sin Wun Kao*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

終 審 法 院 院 長 辦 公 室

公 告

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為以下行政任用合同人員進行普通晉級開考的公告，已於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

1. 第一職階顧問高級技術員一名；
2. 第一職階首席高級技術員三名；
3. 第一職階特級技術員一名；
4. 第一職階首席技術員一名；
5. 第一職階特級技術輔導員三名；
6. 第一職階首席技術輔導員一名。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para os seguintes trabalhadores em regime de contrato administrativo de provimento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

1. Um técnico superior assessor, 1.º escalão;
2. Três técnicos superiores principais, 1.º escalão;
3. Um técnico especialista, 1.º escalão;
4. Um técnico principal, 1.º escalão;
5. Três adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão;
6. Um adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一六年三月十日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 10 de Março de 2016.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

檢察長辦公室

公告

檢察長辦公室為填補行政任用合同以下空缺，經二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場獲多利大廈十六樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

第一職階首席技術員一缺；

第一職階特級技術輔導員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月七日於檢察長辦公室

辦公室主任 譚炳棠

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

GABINETE DO PROCURADOR

Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados por contratos administrativos de provimento do Gabinete do Procurador, para o preenchimento dos lugares abaixo mencionados encontram-se no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que as respectivas listas provisórias dos candidatos admitidos se encontram afixadas, e podem ser consultadas, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Hot Line, 16.º andar:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Março de 2016.

O Chefe do Gabinete, *Tam Peng Tong*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局行政任用合同任用的高級技術員職程第

一職階顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺，現根據第14/2009號

法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的

招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行

普通晉級開考，有關開考通告張貼在水坑尾街一百六十二號公

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sito na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática,

共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年三月一日於行政公職局

局長 高炳坤

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

da carreira de técnico superior, área de informática, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal dos SAEP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, 1 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以行政任用合同制度任用的人員空缺，現根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規的規定，以文件審閱及有限制方式，為法務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內，並於法務局網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

行政範疇第一職階特級技術輔導員兩缺；

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺。

二零一六年三月十日於法務局

局長 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以行政任用合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱及有限

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162 e publicados na *internet* da DSAJ e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área administrativa;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 10 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato admi-

制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 朱永強.....	82.17
2.º 李秀蘭.....	82.00
3.º 高建邦.....	81.28

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政法務司司長於二零一六年三月一日的批示確認)

二零一六年二月十九日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席技術員 陳曉彤

民政總署首席技術輔導員 楊彤麥

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

公 告

為填補經由身份證明局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年三月十一日於身份證明局

局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

nistrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), cujo anúncio do aviso foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chu Weng Keong	82,17
2.º Lei Sao Lan	82,00
3.º Kou Kin Pong	81,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 19 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Chan Hio Tong, técnico principal da DSI; e

Yeong Tong Mak, adjunto-técnico principal do IACM.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 11 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Ao Yeong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

退休基金會**公告**

為填補退休基金會編制人員行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考。有關開考通告張貼在南灣湖景大馬路796-818號財神商業中心十四樓退休基金會行政及財政處內，並於本會及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一六年三月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$989.00)

三十日告示

茲公佈，教育暨青年局已故退休第三職階首席行政文員曾瑞祺之遺孀歐夢茜申請遺屬撫卹金；如有人士認為具權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年三月十日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$754.00)

經濟局**公告**

為填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通

FUNDO DE PENSÕES**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Avenida Panorâmica do Lago Nam Van, n.ºs 796-818, Fortuna Business Centre, 14.º andar, e publicado nas páginas electrónicas deste Fundo e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal do Fundo de Pensões, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 10 de Março de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 989,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lina Claudina de Almeida, viúva de Chang Soi Kei, falecido, que foi oficial administrativo principal, 3.º escalão, aposentado da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da RAEM, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, aos 10 de Março de 2016.

A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 754,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA**Anúncio**

Torna-se público que se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do can-

晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年三月十日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

didato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 10 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

財 政 局

名 單

財政局為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員三缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 施真真.....	83.83
2.º 容保健.....	82.56
3.º 雷偉堂.....	81.44

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經經濟財政司司長於二零一六年三月七日的批示確認）

二零一六年二月二十九日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 劉嘉菲

委員：顧問高級技術員 蘇英杰

法務局顧問高級技術員 Rui Jorge Remédios dos Santos

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Si Chan Chan.....	83,83
2.º Iong Pou Kin.....	82,56
3.º Loi Wai Tong.....	81,44

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Ka Fei, técnica superior assessora principal.

Vogais: Sérgio Zeferino de Souza, técnico superior assessor; e

Rui Jorge Remédios dos Santos, técnico superior assessor da DSAJ.

財政局為填補以行政任用合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分
梁靜 83.11

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經經濟財政司司長於二零一六年三月七日的批示確認)

二零一六年三月一日於財政局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 林奕翹

委員：顧問高級技術員 陳詠坤

澳門保安部隊事務局特級技術員 鄧志偉

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

公 告

為填補經由財政局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階一等技術員四缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月九日於財政局

局長 容光亮

為填補經由財政局以行政任用合同任用的督察職程第一職階特級督察五缺，經二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

Candidato aprovado: valores
Leong Cheng 83,11

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Finanças, 1 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Yik Kiu, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Tang Chi Wai, técnico especialista da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 9 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores

行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月十日於財政局

局長 容光亮

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de inspector especialista, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do regulamento administrativo supracitado.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 10 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零一五年十二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Dezembro de 2015

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total	
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor
月初結餘 Saldo inicial						
本月收入 Recebimentos do mês :						
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 7,824,345,948.70	\$ 11,824,345,948.70	\$ 0.00	\$ 734,548,844.61	\$ 7,824,345,948.70	\$ 1,211,265,011.08
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 4,000,000,000.00	\$ 12,301,062,115.17		\$ 10,392,324,490.48	\$ 14,392,324,490.48	\$ 22,216,670,439.18
合計 Soma						
本月支出 Pagamentos do mês :						
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 6,437,579,651.03	\$ 13,737,579,651.03	\$ 12,332,970,085.45	\$ 13,049,108,732.24	\$ 18,770,549,736.48	\$ 26,786,688,383.27
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 7,300,000,000.00	\$ 1,436,517,535.86	\$ 716,138,646.79	\$ - 1,922,235,397.15	\$ 8,016,138,646.79	\$ - 3,358,752,933.01
期末結餘 Saldo final						
合計 Soma						
月末結餘						
Desenvolvimento do saldo final						
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM	\$ -	\$ 873,904,070,425.03	\$ 750,446,594,688.85	\$ -	\$ -	\$ 123,457,475,736.18
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos	\$ -	\$ -	\$ 85,893,258.40	\$ -	\$ 85,893,258.40	\$ -
c) 稅務執行 Execuções fiscais	\$ -	\$ -	\$ 56,565,271.53	\$ -	\$ 56,565,271.53	\$ -
d) 保證金 Cauções	\$ -	\$ -	\$ 605,783,659.98	\$ -	\$ 605,783,659.98	\$ -
e) 現金分享計劃/現金補助/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários	\$ -	\$ -	\$ 3,090,450.01	\$ -	\$ 3,090,450.01	\$ -
f) 其他存款之款項 Outros valores em depósito	\$ -	\$ -	\$ 622,773.00	\$ -	\$ 622,773.00	\$ -
g) 雜項 - 結算開支/款項轉移 Diversos - Desp. a liquidar / Transf. * de fundos	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 248,220,007.07	\$ -	\$ 248,220,007.07

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門幣\$3,650,072.40元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP\$ 3 650 072,40.

二零一六年三月七日於財政局

司庫活動組組長 高樂士

公共會計廳廳長 鄧世杰

財政局局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Março de 2016.

O Chefe do SOT, *Carlos A. N. Alves*.

O Chefe do DCP, *Tang Sai Kit*.

O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補行政任用合同人員技術員組別的第一職階首席技術員三缺，經於二零一五年十二月三十日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公布應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 鄧煜敏	82.9
2.º 黃兆嵐	82.1
3.º 李肖君	77.1

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一六年三月七日的批示確認)

二零一六年二月十九日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：統計暨普查局處長 鄧雨暉

委員：統計暨普查局首席顧問高級技術員 吳美賢

澳門保安部隊事務局首席技術員 李家榮

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

勞工事務局

名單

勞工事務局通過以審查文件方式，為以行政任用合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一五年十二月十六日《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
蘇榮勇	82.28

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de técnico dos trabalhadores contratados por contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52, II Série, de 30 de Dezembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Tang Iok Man	82,9
2.º Wong Sio Lam	82,1
3.º Lei Chio Kuan	77,1

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 19 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Tang U Fai, chefe de divisão da DSEC.

Vogais: Ng Mei In, técnica superior assessora principal da DSEC; e

Lei Ka Weng, técnico principal da DSFSM.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Torna-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 16 de Dezembro de 2015:

Candidato aprovado:	valores
So Wing Young	82,28

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月七日經濟財政司司長批示認可)

二零一六年二月二十四日於勞工事務局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 張榮異

委員：首席高級技術員 林秀香

司法警察局首席顧問高級技術員 鄭榮輝

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheong Weng I, técnico superior assessor.

Vogais: Lam Sau Heong, técnico superior principal; e

Kong Weng Fai, técnico superior assessor principal da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，勞工事務局現公佈二零一五年度資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares vem a Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, publicar a listagem dos apoios concedidos no ano de 2015:

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門本地工人權益會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	16/1/2015、 20/1/2015、 29/7/2015及 8/10/2015	\$ 415,156.20
澳門民生協進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015及 29/7/2015	\$ 125,504.00
澳門工人同盟總會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015、 29/7/2015及 24/8/2015	\$ 116,356.00
澳門幼兒保教職工協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015及 30/10/2015	\$ 166,000.00
澳門勞動民生協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015及 11/8/2015	\$ 106,224.40
澳門物業管理員職工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015及 11/8/2015	\$ 114,987.40

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	4/12/2014、 14/1/2015、 22/1/2015、 15/4/2015、 24/4/2015、 13/8/2015及 13/10/2015	\$ 6,281,353.00
澳門工人民生力量聯合工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015、 29/5/2015及 19/10/2015	\$ 773,480.00
澳門職工權益協會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015及 29/7/2015	\$ 183,400.00
澳門工人自救會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	20/1/2015	\$ 42,592.80
澳門裝修業聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015、 7/6/2015及 7/10/2015	\$ 184,915.60
澳門娛樂業、酒店從業員工會 Macau Entertainment and Hotel Employees Union	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e reali- zação de actividades.	20/1/2015及 13/8/2015	\$ 158,287.20
新澳門扎鐵聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	8/4/2015及 3/6/2015	\$ 328,006.00
澳門工人團結工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015及 19/10/2015	\$ 217,760.00
澳門民生權益促進會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015及 29/5/2015	\$ 213,344.00
中國澳門鋼筋扎鐵工程工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	20/1/2015	\$ 96,000.00
澳門工人民生權益促進會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	20/1/2015	\$ 85,176.00
澳門勞動民生聯合工會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	20/1/2015、 7/10/2015及 19/10/2015	\$ 129,506.40
澳門建造業工友工會	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	20/1/2015	\$ 96,000.00
澳門草根階層聯合會	運作和舉辦活動經費。 Custear despesas de funcionamento e realização de actividades.	8/4/2015及 11/8/2015	\$ 86,190.30

受惠實體 Entidades beneficiárias	目的 Finalidades	許可批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos
博彩員工協進會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	9/4/2015	\$ 203,952.00
澳門建造業總工會 Associação Geral dos Operários de Construção Civil de Macau	運作經費。 Custear despesas de funcionamento.	15/12/2014、 1/4/2015及 20/5/2015	\$ 803,680.00
澳門職業安全健康協會 Associação de Saúde e Segurança Profissional de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	12/1/2015及 17/11/2015	\$ 54,000.00
澳門心臟基金 Fundação Cardíaca de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	1/4/2015	\$ 30,000.00
澳門明愛 Caritas de Macau	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	7/5/2015及 15/6/2015	\$ 271,585.70
澳門建築安全協會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	20/5/2015	\$ 20,000.00
國際青年商會中國澳門總會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	17/6/2015	\$ 40,000.00
澳門中華新青年協會	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	30/6/2015	\$ 777,000.00
澳門特殊奧運會 Macau Special Olympics	舉辦活動經費。 Custear despesas de realização de actividades.	19/10/2015	\$ 14,500.00
職業安全健康學術研討會：1名	研討會報名費。 Despesa de inscrição para seminário.	13/8/2015	\$ 1,518.47
青年善用餘暇計劃2015：12名	實習津貼。 Subsídios para o estágio.	24/4/2015	\$ 137,712.50
學員培訓津貼：776名	培訓津貼。 Subsídios de formação.	27/2/2013、 14/2/2014及 6/1/2015	\$ 5,377,302.10
第8屆穗粵港澳安全知識競賽獎金：10名	比賽獎金。 Prémio do concurso.	7/8/2015、 1/6/2015及 16/12/2015	\$ 135,000.00
第43屆世界職業技競賽獎金：44名	比賽獎金。 Prémio do concurso.	29/7/2014	\$ 356,000.00
<i>總計 Total</i>			<i>\$ 18,142,490.07</i>

二零一六年三月八日於勞工事務局

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Março de 2016.

局長 黃志雄

O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

(是項刊登費用為 \$5,817.00)

(Custo desta publicação \$ 5 817,00)

公告

Anúncio

勞工事務局通過以審查文件方式，為填補行政任用合同任用的人員進行督察職程第一職階一等督察一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一六年二月十七日在《澳門特別行政區公報》第七期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一六年三月七日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na «intranet» destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector, para o pessoal provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

博 彩 監 察 協 調 局

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

名 單

Listas

博彩監察協調局為填補編制外合同人員第一職階首席行政技術助理員十七缺，經於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dezassete lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016:

合格應考人:	分
1.º 高保羅.....	78.78
2.º 蘇麗萍.....	78.33a)
3.º 馬婉君.....	78.33a)
4.º 高加度.....	78.33a)
5.º 鄭嘉敏.....	78.33a)
6.º Alves, Albano José.....	75.44a)
7.º Da Silva Lei, Jaquelina.....	75.44a)
8.º Sales Crestejo, Sandra Maria.....	75.44a)
9.º 楊少陽.....	75 a)
10.º 鄭芷葶.....	75 a)
11.º 葉文俊.....	75 a)

Candidatos aprovados:	valores
1.º Francisco Paulo Jaque Correia.....	78,78
2.º Sou Lai Peng.....	78,33 a)
3.º Ma U Kuan.....	78,33 a)
4.º Ricardo Miguel Dias Colaço.....	78,33 a)
5.º Cheang Ka Man.....	78,33 a)
6.º Alves, Albano José.....	75,44 a)
7.º Da Silva Lei, Jaquelina.....	75,44 a)
8.º Sales Crestejo, Sandra Maria.....	75,44 a)
9.º Ieong Sio Ieong.....	75 a)
10.º Cheang Chi Teng.....	75 a)
11.º Ip Man Chon.....	75 a)

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
12.º Batalha, Ricardo José	75 a)	12.º Batalha, Ricardo José.....	75 a)
13.º 梁滿庭.....	75 a)	13.º Leong Mun Ting.....	75 a)
14.º 徐肇鏗.....	71,67 a)	14.º Choi Sio Hang.....	71,67 a)
15.º 曹偉康.....	71,67 a)	15.º Chou Wai Hon Ricardo.....	71,67 a)
16.º 何秀虹.....	71,67 a)	16.º Ho Sau Hung.....	71,67 a)
17.º 尹國開.....	71,67 a)	17.º Van Kouk Hoi.....	71,67 a)

a) 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內提起訴願。

(經二零一六年三月七日經濟財政司司長的批示確認)

二零一六年二月二十六日於博彩監察協調局

典試委員會：

主席：博彩監察協調局一等技術輔導員 丁文香

正選委員：博彩監察協調局二等技術輔導員 歐淑婷

海事及水務局首席特級技術輔導員 楊永平

(是項刊登費用為 \$2,448.00)

博彩監察協調局根據第26/2012號行政法規第九條第二款的規定，茲公佈獲許可的博彩機製造商名單。

博彩機製造商：

名稱	許可之有效期	公司設立地區	互聯網址
Ainsworth Game Technology Limited	03/03/2016~31/03/2017	Sydney, Australia	www.ainsworth.com.au
Aristocrat (Macau) Pty Limited	03/03/2016~31/03/2017	Sydney, Australia	www.aristocratgaming.com
IGT Germany GmbH	03/03/2016~31/03/2017	Lubbecke, Germany	www.spiel0.com
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	03/03/2016~31/03/2017	NSW, Australia	www.interblockgaming.com
International Game Technology	03/03/2016~31/03/2017	Nevada, USA	www.igt.com

a) Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Março de 2016).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 26 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Teng Man Heong, adjunto-técnico de 1.ª classe da DICJ.

Vogais efectivos: Ao Sok Teng, adjunto-técnico de 2.ª classe da DICJ; e

Jeong Weng Peng, adjunto-técnico especialista principal da DSAMA.

(Custo desta publicação \$ 2 448,00)

A Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos torna pública a lista dos fabricantes de máquinas de jogo autorizados, ao abrigo do n.º 2 do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2012:

名稱	許可之有效期	公司設立地區	互聯網址
Konami Gaming, Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Nevada, USA	www.konamigaming.com
栢力博彩技術支援澳門股份有限公司	03/03/2016~31/03/2017	澳門	www.paltronics.com
SHFL 娛樂(亞洲)股份有限公司	03/03/2016~31/03/2017	澳門	www.shfl.com
Alphabet Technology Ltd.	03/03/2016~31/03/2017	台灣	
Aruze Gaming America, Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Navada, USA	www.aruzegaming.com
Aruze Gaming 澳門股份有限公司	03/03/2016~31/03/2017	澳門	www.aruzegaming.com
Austrian Gaming Industries GmbH	03/03/2016~31/03/2017	Austria, Europe	www.novomatic.com
F2 Systems Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Seoul, Korea	www.f2.co.kr
FBM Systems and Electronics Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Olongapo City, Philippines	www.fbm gaming.com
GAMA Technology Ltd.	03/03/2016~31/03/2017	Tortola, British Virgin Islands	
JCM American Corporation, d/b/a JCM Global	03/03/2016~31/03/2017	Navada, USA	www.jcmglobal.com
NRT Technology Corp.	03/03/2016~31/03/2017	Ontario, Canada	www.nrttech.com
Pockaj d.o.o.	03/03/2016~31/03/2017	Koper	www.alfastreet.si
中盛(國際)娛樂科技股份有限公司	03/03/2016~31/03/2017	澳門	
Sega Sammy Creation Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Tokyo, Japan	www.segasammycreation.co.jp
SYNOT W, a.s	03/03/2016~31/03/2017	Brno, Czech Republic	www.synotloterie.eu
Weike Gaming Technology(s) Pte Ltd	03/03/2016~31/03/2017	Singapore	www.weikegaming.com
匯科(澳門)股份有限公司	03/03/2016~31/03/2017	澳門	www.ltgame.net
尊博科技股份有限公司	03/03/2016~31/03/2017	台灣	www.jumbogames.com.tw
泰偉電子股份有限公司	03/03/2016~31/03/2017	台灣	www.astrocorp.com.tw
ICON 博彩科技股份有限公司	18/01/2016~31/03/2017	澳門	

Fabricantes de máquinas de jogo:

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Ainsworth Game Technology Limited	03/03/2016~31/03/2017	Sydney, Australia	www.ainsworth.com.au
Aristocrat (Macau) Pty Limited	03/03/2016~31/03/2017	Sydney, Australia	www.aristocratgaming.com
IGT Germany GmbH	03/03/2016~31/03/2017	Lubbecke, Germany	www.spiel.com
Interblock Asia Pacific Pty. Ltd	03/03/2016~31/03/2017	NSW, Australia	www.interblockgaming.com
International Game Technology	03/03/2016~31/03/2017	Nevada, USA	www.igt.com
Konami Gaming, Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Nevada, USA	www.konamigaming.com
Companhia de Apoio Técnico de Jogos Paltronics (Macau) S.A.	03/03/2016~31/03/2017	Macau	www.paltronics.com

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
SHFL Entretenimento (Ásia), S.A.	03/03/2016~31/03/2017	Macau	www.shfl.com
Alphabet Technology Ltd.	03/03/2016~31/03/2017	Taiwan	
Aruze Gaming America, Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Navada, USA	www.aruzegaming.com
Aruze Gaming Macau, S.A.	03/03/2016~31/03/2017	Macau	www.aruzegaming.com
Austrian Gaming Industries GmbH	03/03/2016~31/03/2017	Austria, Europe	www.novomatic.com
F2 Systems Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Seoul, Korea	www.f2.co.kr
FBM Systems and Electronics Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Olongapo City, Philippines	www.fbm gaming.com
GAMA Technology Ltd.	03/03/2016~31/03/2017	Tortola, British Virgin Islands	
JCM American Corporation, d/b/a JCM Global	03/03/2016~31/03/2017	Navada, USA	www.jcmglobal.com
NRT Technology Corp.	03/03/2016~31/03/2017	Ontario, Canada	www.nrttech.com
Pockaj d.o.o.	03/03/2016~31/03/2017	Koper	www.alfastreet.si
Prosperidade — Tecnologia de Entretenimento (Internacional), S.A.	03/03/2016~31/03/2017	Macau	
Sega Sammy Creation Inc.	03/03/2016~31/03/2017	Tokyo, Japan	www.segasammycreation.co.jp
SYNOT W, a.s	03/03/2016~31/03/2017	Brno, Czech Republic	www.synotloterie.eu
Weike Gaming Technology(s) Pte Ltd	03/03/2016~31/03/2017	Singapore	www.weikegaming.com
Tech (Macau) S.A.	03/03/2016~31/03/2017	Macau	www.ltgame.net
Jumbo Technology Co., Ltd.	03/03/2016~31/03/2017	Taiwan	www.jumbogames.com.tw
ASTRO Corporation	03/03/2016~31/03/2017	Taiwan	www.astrocorp.com.tw
ICON — Sociedade de Tecnologia de Jogo Macau, S.A.	18/01/2016~31/03/2017	Macau	

博彩機代理商：

名稱	許可之有效期	公司設立地區	互聯網址
亞洲先鋒娛樂股份有限公司	03/03/2016~31/03/2017	澳門	www.apemacau.com
RGB (澳門) 股份有限公司	03/03/2016~31/03/2017	澳門	www.rbggames.com

Agentes de fabricantes de máquinas de jogo:

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
Sociedade de Entretenimento Asia Pioneer S.A.;	03/03/2016~31/03/2017	Macau	www.apemacau.com

Designação	Validade da autorização	Local de constituição da sociedade	Sítio na Internet
RGB (Macau) S.A.	03/03/2016~31/03/2017	Macau	www.rbggames.com

二零一六年三月三日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

(是項刊登費用為 \$5,778.00)

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 3 de Março de 2016.

O Director, substituto, *Leong Man Ion, Anthony*.

(Custo desta publicação \$ 5 778,00)

澳門保安部隊事務局

名單

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 黎志光.....	83.33
2.º 陳迪欣.....	83.28
3.º 黎淑葵.....	82.67
4.º 盧佩絲.....	82.39
5.º 郭偉業.....	81.94
6.º 羅鳳玲.....	80.83

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一六年三月七日的批示確認)

二零一六年三月三日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳曉利

委員：澳門保安部隊事務局特級技術輔導員 鄧絲銘

司法警察局二等技術員 陳雅妍

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lai Chi Kwong.....	83,33
2.º Chan Tek Ian.....	83,28
3.º Lai Sok Kuai.....	82,67
4.º Lou Pui Si.....	82,39
5.º Kok Wai Ip.....	81,94
6.º Lo Fong Leng.....	80,83

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Chan Io Lei, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Tang Si Meng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Chan, Nicole, técnico de 2.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

公告

澳門保安部隊事務局為填補行政任用合同人員技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 方貴安

委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 黃寶儀

體育局顧問高級技術員 馬子聰

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局二等技術員 陸瑞儀

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 郭珮珊

交通事務局二等技術員 鄭振濠

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Fong Kuai On, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Vong Pou Iu, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Ma Chi Chong, técnico superior assessor da Instituto do Desporto.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato administrativo de provimento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lok Soi I, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Kuok Pui San, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kuon Chan Hou, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同翻譯員職程第一職階一等翻譯員兩缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 高振文

委員：澳門保安部隊事務局首席高級技術員 何嘉慧

行政公職局一等翻譯員 Gaspar Garcia

澳門保安部隊事務局為填補文職人員行政任用合同技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員（資訊範疇）一缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月九日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局首席技術員 鄭文傑

委員：澳門保安部隊事務局首席技術輔導員 冼容彩

身份證明局特級技術輔導員 馮瑞珠

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Kou Chan Man, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Ho Ka Wai, técnico superior principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Gaspar Garcia, intérprete-tradutor de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Cheang Antonio Conceição, técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Sin Iong Choi, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Fong Soi Chu, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Identificação.

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

第8/2016/DSFSM號公開招標

Concurso Público n.º 8/2016/DSFSM

根據保安司司長二零一六年三月二日的批示，澳門保安部隊事務局為取得「無線電通訊設備」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科查閱有關《招標方案》及《承投規則》；索取上述文件之影印本，須繳付影印費用。

標書必須於二零一六年四月二十日下午五時前遞交澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》所規定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保\$246,700.00（澳門幣貳拾肆萬陸仟柒佰元整）之證明文件。該擔保須以現金、本票（抬頭人為「澳門保安部隊事務局」）或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應交予澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘屬銀行擔保，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一六年四月二十一日上午十時，將在澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局開標。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表屆時應出席，以便對標書中可能存疑之處作出澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標時間止，投標人可前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一六年三月四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,732.00）

根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

行政任用合同人員：

第一職階特級技術員兩缺；

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Março de 2016, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamentos de radiocomunicações».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 20 de Abril de 2016. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$246 700,00 (duzentas e quarenta e seis mil e setecentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas do dia 21 de Abril de 2016. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data da publicação do presente anúncio até à data limite da entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 4 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2015 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Dois lugares de técnico especialista, 1.º escalão;

第一職階一等技術輔導員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一六年三月九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 9 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

司 法 警 察 局

公 告

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程之第一職階重型車輛司機兩缺，有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈實踐考試及格並獲准進入專業面試之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

司法警察局通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補輕型車輛司機職程之第一職階輕型車輛司機三缺，有關開考通告刊登於二零一五年八月五日第三十一期第二組《澳門特別行政區公報》。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，公佈實踐考試及格並獲准進入專業面試之准考人名單，該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），投考人亦可透過設置於本局大樓及路氹分局地下的“資訊亭”查閱，或可瀏覽本局網站：www.pj.gov.mo。

二零一六年三月八日於司法警察局

局長 周偉光

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova prática e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), podendo ser ainda consultada nos quiosques de informações instalados no rés-do-chão do mesmo Edifício e no da Delegação de COTAI, bem como no *website* desta Polícia: www.pj.gov.mo, a lista dos candidatos aprovados na prova prática e admitidos à entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 31, II Série, de 5 de Agosto de 2015.

Polícia Judiciária, aos 8 de Março de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

通告

Avisos

按照二零一六年二月二十九日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內翻譯員職程之第一職階二等翻譯員（中英文）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

有效期為一年，在最後成績名單公佈之日起計一年內出現職位空缺即可填補。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備中英翻譯學士學位或語言（中文或英文）學士學位；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Fevereiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e inglesa), do quadro da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, desde que haja vaga a mesma pode ser preenchida dentro de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) A residência permanente na Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em tradução e interpretação (chinês e inglês) ou em línguas (chinesa ou inglesa);
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本（須出示正本作核對）；

e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

4. 職務內容

須忠於文章內容和寫作風格進行兩種語文翻譯（中英/英中）；須忠於演說者的正確意思進行兩種語文的接續傳譯或同聲傳譯（中英/英中）；對中英/英中文字進行翻譯鑑定；執行獲指派的特定範疇的翻譯或傳譯工作。

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等翻譯員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表七所載的440點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（分兩個階段進行）

第一階段：筆試；

第二階段：口試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

筆試時間為三小時，口試時間為三十分鐘。

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho revelante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos, dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

4. Conteúdo funcional

Efectua a tradução de textos escritos de uma das línguas para a outra (chinês/inglês) e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma dos mesmos; faz a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de uma para outra (chinês/inglês) e vice-versa, procurando respeitar o sentido exacto do que é dito pelos intervenientes; presta serviços de peritagem oficial em documentos escritos em qualquer das línguas (chinês/inglês); pode ser especializado em certos tipos de tradução ou de interpretação e ser designado em conformidade.

5. Vencimento, direitos e regalias

O intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimento constante do Mapa 7 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. Método de selecção

1.º método de selecção: Provas de conhecimentos, desenvolver-se-ão em duas fases:

1.ª fase: prova escrita;

2.ª fase: prova oral;

2.º método de selecção: Entrevista profissional;

3.º método de selecção: Análise curricular.

A prova escrita tem a duração de três horas e a prova oral tem a duração de trinta minutos.

缺席或放棄上述第一項甄選方法（包括第一階段或第二階段）或第二項甄選方法者即被除名。

7. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——60%

第一階段：筆試——30%；

第二階段：口試——30%。

第二項甄選方法：專業面試——30%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試（包括筆試及口試）及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

9. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

10. 公佈名單

臨時名單、確定名單、分別獲准進入口試及專業面試的投考人名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

11. 考試範圍

I. 中文翻譯英文；

O candidato que falte ou desista do 1.º método (1.ª fase ou 2.ª fase) ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

7. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

8. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 60%;

1.ª fase: prova escrita — 30%;

2.ª fase: prova oral — 30%.

2.º método de selecção: Entrevista profissional — 30%;

3.º método de selecção: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos (prova escrita e prova oral) e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

11. Programa das provas

I. Tradução de chinês para inglês;

- II. 英文翻譯中文；
- III. 中(粵語/普通話)、英文閱讀理解；
- IV. 中(粵語/普通話)、英文寫作及口語表達能力；
- V. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- VI. 澳門公職法律制度：
- 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
 - 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
 - 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；
- VII. 司法警察局之法規：
- 第5/2006號法律——司法警察局；
 - 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——訂定司法警察局的組織及運作；
 - 第27/98/M號法令第四十九條、第五十條及第五十一條；
 - 第26/99/M號法令——訂定司法警察局人員職程之特別制度；
 - 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；
 - 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序。

投考者可查閱上述法例，並只可於筆試時使用字典（僅限使用紙本字典），此外，不得使用其他參考書籍或資料。

12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 杜淑森

- II. Tradução de inglês e chinês;
- III. Leitura e interpretação de textos escritos em chinês (cantonense/mandarim) inglês;
- IV. Redacção de textos e capacidade de comunicação oral nas línguas chinesa (cantonense/mandarim) e inglesa;
- V. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- VI. Regime Jurídico dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau:
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
 - Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 12/2015 – Regime do contrato de trabalho nos serviços públicos;
- VII. Legislação relativa à Polícia Judiciária:
- Lei n.º 5/2006 – Polícia Judiciária;
 - Regulamento Administrativo n.º 9/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 – Estabelece a organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
 - Decreto-Lei n.º 27/98/M – artigos 49.º, 50.º e 51.º;
 - Decreto-Lei n.º 26/99/M – Define as carreiras de regime especial do pessoal da Polícia Judiciária;
 - Decreto-Lei n.º 32/98/M – Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola da Polícia Judiciária;
 - Regulamento Administrativo n.º 27/2003 – Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida e na prova escrita, é permitido consultar dicionários (apenas em suporte papel), à excepção de quaisquer livros de referência ou informações.

12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Tou Sok Sam, subdirectora.

正選委員：顧問高級技術員（職務主管） 黃建玲

副督察 劉敏玲

候補委員：顧問高級技術員 陳永威

首席高級技術員 區穎芝

二零一六年三月十日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$9,082.00）

Vogais efectivas: Wong Kin Ling Ester, técnica superior assessora (chefia funcional); e

Lao Man Leng, subinspector.

Vogais suplentes: Chan Weng Vai, técnico superior assessor; e

Au Vangee Wingchee, técnica superior principal.

Polícia Judiciária, aos 10 de Março de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 9 082,00)

按照二零一六年二月二十九日保安司司長批示，並根據第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以行政任用合同制度填補本局技術工人職程之第五職階技術工人（電工範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

有效期為一年，在最後成績名單公佈之日起計一年內出現職位空缺即可填補。

2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 具有十一年或以上的相關工作經驗；
- e) 具備任職能力；
- f) 身體健康及精神健全。

3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Fevereiro de 2016, e nos termos definidos nas Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 5.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, desde que haja vaga, a mesma pode ser preenchida dentro de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) A residência permanente da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com o ensino primário;
- d) Possuam experiência profissional de onze anos ou mais na respectiva área;
- e) A capacidade profissional;
- f) A aptidão física e mental.

3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, no Nú-

文件於指定限期及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口）報名。

投考人委託他人代交報名表時，受託人需出示投考人的身份證明文件（副本亦可）作核對簽名之用。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 為著履歷分析的效力，倘投考人具有專業資格證書，應提交其副本（須出示正本作核對）；
- e) 經投考人所任職的僱主實體發出，證明其具有十一年或以上相關工作經驗的文件；或投考人以其名譽承諾聲明其具有十一年或以上相關工作經驗的文件；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a)、c) 及 f) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容的一般特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

安裝、保存和維修電路和電氣設備；理解各種圖則、圖表或其它技術規格；安裝電動、發聲、發熱、冷凍、發光或動力的機器、器材和設備；決定位置和安裝電氣配件，尤其是安裝配電板、斷路器和分流器、電錶、開關和插座；安排和固定導體；適

cleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Caso o concorrente peça a outrem para entregar a Ficha de Inscrição em Concurso, o representante deve apresentar o documento de identificação (é admitida a fotocópia) do concorrente para a confirmação.

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Caso os candidatos detenham certificados de habilitações profissionais, devem entregar cópia dos documentos comprovativos (é necessária a apresentação do original para autenticação), para efeitos de análise curricular;
- e) Documento emitido pela entidade empregadora para comprovar a sua experiência profissional de onze anos ou mais, na respectiva área; ou declaração sob compromisso de honra que tem onze anos ou mais sobre a sua experiência profissional, na respectiva área;
- f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e f), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

Instala, conserva e repara circuitos e aparelhagens eléctricas; interpreta desenhos, esquemas ou outras especificações técnicas; instala máquinas, aparelhos e equipamentos eléctricos, sonoros, caloríficos, frigoríficos, luminosos ou de força motriz; determina a localização e instala órgãos eléctricos, nomeadamente quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, contadores, interruptores e tomadas; dispõe e fixa condutores; dobra e assenta adequadamente calhas e tubos metálicos, plás-

當地彎曲和固定金屬、塑膠或其他物料的通道和管道，以安放電線或電纜；接駁或使駁口絕緣以便得到所要求的電路；找出和確定裝置或運作的障礙，並在有需要時使用檢查和量度器；使用適合的工具，緊接、焊接、以任何方式維修或替換機組、部件或損壞的電線和作有關的安裝；當工作流程需要，可從事簡單的泥水或木工工作；可以專門從事汽車電氣或電動系統故障等方面的工作；遵守所處理設施方面的法律規定。

6. 薪俸、權利及福利

第五職階技術工人之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第二級別所載的200點，並享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（分兩個階段進行）

第一階段——知識筆試；

第二階段——實踐考試；

第二項甄選方法：專業面試；

第三項甄選方法：履歷分析。

知識筆試時間為兩小時，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答；實踐考試時間為三小時，主要對操作技術的測試。

缺席或放棄上述第一項甄選方法（包括第一階段或第二階段）或第二項甄選方法者即被除名。

8. 甄選方法的目的

知識考試是評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試——50%；

第一階段——知識筆試（佔知識考試40%）；

第二階段——實踐考試（佔知識考試60%）；

ticos ou de outros materiais, colocando os fios ou cabos no seu interior; executa ou isola as ligações de modo a obter os circuitos eléctricos pretendidos; localiza e determina deficiências de instalação ou de funcionamento, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medida; aperta, solda, repara por qualquer outro modo ou substitui os conjuntos, peças ou fios deficientes e procede à respectiva montagem, utilizando as ferramentas adequadas; pode executar tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro quando necessárias para a prossecução do seu trabalho; pode especializar-se em electricidade de automóveis ou em avarias de sistemas eléctricos; cumpre as disposições legais relativas às instalações de que trata.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 5.º escalão, vence pelo índice 200 da tabela indiciária de vencimento constante do nível 2 do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

7. Método de selecção

1.º método de selecção: Provas de conhecimentos, desenvolver-se-ão em duas fases:

1.ª fase: prova escrita;

2.ª fase: prova prática;

2.º método de selecção: Entrevista profissional;

3.º método de selecção: Análise curricular.

A prova escrita tem a duração de duas horas, podendo ser redigida, mediante escolha dos candidatos, em língua chinesa ou portuguesa.

A prova prática que tem a duração de três horas, é um exame técnico de operação.

O candidato que falte ou desista do 1.º método (1.ª fase ou 2.ª fase) ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação de desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos — 50%:

1.ª fase: prova escrita (vale 40% da prova de conhecimentos);

2.ª fase: prova prática (vale 60% da prova de conhecimentos);

第二項甄選方法：專業面試——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試（包括知識筆試及實踐考試）及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

10. 優先條件

如投考人得分相同，按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件排列名次。

11. 任用形式

以行政任用合同制度任用，試用期為期六個月。

12. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站www.pj.gov.mo。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後將公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

13.1 知識筆試

——一般文化常識，電工範疇的理論知識及安全知識；

13.2 實踐考試

——電氣裝置安裝及維修的操作技術：

管道安裝：塑膠及金屬管道的安裝方法及技巧；

電路安裝：插座電路、二掣一燈電路、三掣一燈電路、時間掣、熱水爐電路、光管電路；

故障診斷：三相電動機及控制箱，配電箱故障診斷；

控制電路：三相電動機直接起動、星角起動及順/逆時針方向轉動。

2.º método de selecção: Entrevista profissional) – 40%;

3.º método de selecção: Análise curricular – 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos (prova escrita e prova prática) e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta na média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

10. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

11. Forma de provimento

É provido em regime de contrato administrativo de provimento, o período experimental tem a duração de seis meses.

12. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma (www.pj.gov.mo). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

13. Programa das provas

13.1 Prova escrita

— Conhecimentos básicos de cultura geral, conhecimentos teóricos na área de electricista e na segurança;

13.2 Prova prática

— Técnica operacional de instalação e reparação do dispositivo eléctrico:

Instalação de tubos: método e técnica da instalação de tubos plásticos e metálicos;

Instalação de circuitos: circuito de tomada, circuito de terminal de dois interruptores que controlam um conjunto de luzes, circuito de terminal de três interruptores que controlam um conjunto de luzes, cronómetro, circuito do aquecedor de água, circuito de lâmpada fluorescente;

Diagnóstico de falhas: motor trifásico e painel de controlo, diagnóstico de falhas do quadro de distribuição eléctrica;

Circuito de controlo: partida directa, arranque estrela-triângulo e para a frente reverso do motor trifásico.

投考人於考試期間不得查閱任何參考書籍或其他資料。

14. 適用法例

本開考由第14/2009號法律、第12/2015號法律及第23/2011號行政法規所規範。

15. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

16. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：處長 陳永紅

正選委員：處長 高麗娟

一等高級技術員 文偉基

候補委員：顧問高級技術員 李匡義

二等高級技術員（職務主管） 鄭日豪

二零一六年三月十日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$9,382.00）

因刊登於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組內有關以行政任用合同制度填補本局勤雜人員職程之第一職階勤雜人員（雜役範疇）兩缺之普通對外入職開考之最後成績名單的中文文本出現文誤，現作出更正如下：

原文為：

合格投考人：

姓名

1.º 周阿九

應改為：

合格投考人：

姓名

1.º 周呀九

二零一六年三月十日於司法警察局

局長 周偉光

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

Os candidatos não podem consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

14. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes das Leis n.ºs 14/2009 e 12/2015, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

15. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

16. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Chan Weng Hong, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Kou Lai Kun, chefe de divisão; e

Man Wai Kei, técnico superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lei Hong I, técnico superior assessor; e

Chiang Iat Hou Paulo, técnico superior de 2.ª classe (chefia funcional).

Polícia Judiciária, aos 10 de Março de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 9 382,00)

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão chinesa da lista de classificação final do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de auxiliar, 1.º escalão, da carreira de auxiliar, área de servente, em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5/2016, II Série, de 3 de Fevereiro, se rectifica o seguinte:

Onde se lê:

合格投考人：

姓名

1.º 周阿九

deve ler-se:

合格投考人：

姓名

1.º 周呀九

Polícia Judiciária, aos 10 de Março de 2016.

O Director, *Chau Wai Kuong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

消防局**通告**

按照二零一六年二月二十四日第八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開考通告，關於開考升級課程考試，以填補消防局人員編制基礎職程中現有之十五個副消防區長空缺。

經保安司司長於二零一六年三月八日確認之投考人名單，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十一條第三款的規定，自本通告公布日起張貼於消防局總部暨西灣湖行動站消防局辦事暨接待處，以供查閱，為期十日。

二零一六年三月十日於消防局

代局長 梁毓森副消防總監

(是項刊登費用為 \$989.00)

CORPO DE BOMBEIROS**Aviso**

Por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, encontra-se aberto o concurso de admissão ao curso de promoção para o preenchimento de quinze vagas de subchefe, existentes na carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros.

Por homologação do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2016, e nos termos do n.º 3 do artigo 161.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a lista de candidatos encontra-se afixada na Secretaria e Recepção, sita no Comando e Posto Operacional do Lago Sai Van do Corpo de Bombeiros, a partir da data da publicação do presente aviso, durante dez dias, a fim de ser consultada.

Corpo de Bombeiros, aos 10 de Março de 2016.

O Comandante, substituto, *Leong Iok Sam*, chefe-mor adjunto.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

衛生局**名單**

為填補衛生局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人:	分
1.º 羅韻芝.....	84.67
2.º 陳熾堅.....	81.83
3.º 黃楚儀.....	81.33
4.º 劉有棋.....	81.00
5.º 陳嘉慧.....	80.56
6.º 湯紫薇.....	80.00
7.º 李健強.....	79.78

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

SERVIÇOS DE SAÚDE**Lista**

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lo Wan Chi.....	84,67
2.º Chan Chi Kin.....	81,83
3.º Vong, Cho I.....	81,33
4.º Lao Iao Kei.....	81,00
5.º Chan Ka Wai.....	80,56
6.º Tong, Chi Mei Maria.....	80,00
7.º Lei Kin Keong.....	79,78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一六年三月三日社會文化司司長的批示認可)

二零一六年二月二十四日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局顧問高級技術員 陸鍵玲

正選委員：衛生局顧問高級技術員 蔡嘉敏

海關首席高級技術員 謝文蘭

(是項刊登費用為 \$1,732.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2016).

Serviços de Saúde, aos 24 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Luk Kin Leng, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Choi Ka Man, técnico superior assessor dos Serviços de Saúde; e

Che Man Lan, técnico superior principal dos Serviços de Alfândega.

(Custo desta publicação \$ 1 732,00)

公 告

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術工人職程第三職階技術工人(冷氣系統及冷凍設備技工範疇)一缺，經二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一六年三月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為展開取得醫院職務範疇整形及重建外科顧問醫生級別資格的程序，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的程序通告。現根據第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的条件》第十四條第三款規定公佈，投考人臨時名單和考試須知已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

根據上述行政法規第十四條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 3.º escalão, da carreira de operário qualificado, área de mecânico operador de sistema de ar condicionado e equipamentos de refrigeração, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos e as observações sobre as provas ao procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de cirurgia plástica e reconstrutiva, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 14.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的技術員職程第一職階二等技術員（資訊範疇）二缺，經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁：<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

(開考編號：00416/03-T)

為填補衛生局以行政任用合同任用的技術員職程第一職階二等技術員（中藥配藥範疇）三缺，經二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並已上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>），以供查閱。

二零一六年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

第2/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年三月三日作出的批示，為取得“向衛生局藥劑事務處供應醫療消耗品”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年三月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣肆拾捌元整（\$48.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento, dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

(Ref. do Concurso n.º 00416/03-T)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de aviamento de medicamentos tradicionais chineses, da carreira de técnico, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Concurso Público n.º 2/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de material de consumo clínico para a Divisão da Farmácia dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 de Março de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aproveitamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$48,00 (quarenta e oito patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年五月十七日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年五月十八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“大禮堂”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣貳萬肆仟貳佰元整 (\$24,200.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

第9/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年三月三日作出的批示，為取得“向衛生局提供噴灑殺子不油劑服務”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年三月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾叁元整 (\$33.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本 (繳費地點：衛生局司庫科)，亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年四月八日下午五時三十分。

開標將於二零一六年四月十一日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣陸萬貳仟肆佰元整 (\$62,400.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 17 de Maio de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 18 de Maio de 2016, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$24 200,00 (vinte e quatro mil e duzentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

Concurso Público n.º 9/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2016, se encontra aberto o concurso público para a «Prestação de serviços de pulverização do óleo larvicida aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 de Março de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$33,00 (trinta e três patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,30 horas do dia 8 de Abril de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 11 de Abril de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$62 400,00 (sessenta e duas mil e quatrocentas patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

第10/P/16號公開招標

Concurso Público n.º 10/P/16

根據社會文化司司長於二零一六年三月三日作出的批示，為取得“供應協議藥物及其它藥用產品（第二部份）”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年三月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣陸拾肆元整（\$64.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一六年四月五日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年四月六日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元整（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

第11/P/16號公開招標

根據社會文化司司長於二零一六年三月四日作出的批示，為取得“向衛生局血液化驗室供應專用試劑”進行公開招標。有意投標者可從二零一六年三月十六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣伍拾貳元整（\$52.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本（繳費地點：衛生局司庫科），亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Março de 2016, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de medicamentos e outros produtos farmacêuticos para a Convenção das Farmácias (2.ª parte)», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 Março de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$64,00 (sessenta e quatro patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 5 de Abril de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 6 de Abril de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do Antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sita no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Concurso Público n.º 11/P/16

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2016, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de reagentes exclusivos para o Laboratório de Hematologia dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 16 de Março de 2016, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$52,00 (cinquenta e duas patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria destes Serviços de Saúde) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。
遞交投標書之截止時間為二零一六年四月十四日下午五時四十五分。

開標將於二零一六年四月十五日上午十時在位於澳門加思欄馬路五號衛生局前預防及控制吸煙辦公室地下的“多功能會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾伍萬元整 (\$150,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一六年三月十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 14 de Abril de 2016.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 15 de Abril de 2016, pelas 10,00 horas, na «Sala Multifuncional» do antigo Gabinete para a Prevenção e Controlo do Tabagismo dos Serviços de Saúde, sito no r/c da Estrada de S. Francisco, n.º 5, Macau.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 11 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

通告

(程序編號: 第17/CG/CON/2015號)

按照社會文化司司長二零一五年十二月十五日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得全科職務範疇全科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得全科專科醫生級別後，實際從事全科主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九

Avisos

(Ref. do Procedimento n.º: 17/CG/CON/2015)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Dezembro de 2015, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional de medicina geral, área profissional de clínica geral:

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de clínica geral.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao ter-

時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

- a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；
- b) 本通告所要求的全科職務範疇專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；
- d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；
- e) 由所任職的僱主實體發出具有五年全科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 履歷評核：70%；
 - b) 知識考試：30%。
- 4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

mo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);
- b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional de medicina geral da área profissional de clínica geral, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);
- c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;
- d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;
- e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de clínica geral, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Avaliação curricular: 70%;
- b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：全科顧問醫生 郭秋莎醫生

正選委員：香港家庭醫學顧問醫生 周偉強醫生

香港家庭醫學顧問醫生 林璨醫生

候補委員：香港家庭醫學顧問醫生 李大拔教授

全科主任醫生 周志雄醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr.ª Kwok Chau Sha, médica consultora de clínica geral.

Vogais efectivos: Dr. Chao Vai Kiong David, médico consultor de medicina familiar de Hong Kong; e

Dr. Lam Tsan Augustine, médico consultor de medicina familiar de Hong Kong.

Vogais suplentes: Prof. Albert Lee, médico consultor de medicina familiar de Hong Kong; e

Dr. Chau Chi Hong, chefe de serviço de clínica geral.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão igualmente publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

(程序編號：第03/MU/CON/2016號)

按照社會文化司司長二零一六年二月二日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇急症醫學顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得急症醫學專科醫生級別後，實際從事急症醫學主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的醫院職務範疇（急症醫學）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

(Ref. do Procedimento n.º: 03/MU/CON/2016)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de medicina de urgência.

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de medicina de urgência.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de medicina de urgência, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) 經投考人簽署之履歷一式三份 (詳列在相關職務範疇內所從事的職務, 尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。) (所遞交之履歷需經投考人簽署, 否則視為沒有遞交);

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄, 其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核;

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年急症醫學主治醫生的工作經驗的工作證明文件, 或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述 a)、b) 及 d) 項所指文件已存於投考人個人檔案內, 可免除遞交, 但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行, 成績以0分至10分表示, 而每項甄選方法之評分比例如下:

a) 履歷評核: 70%;

b) 知識考試: 30%。

4.2 知識考試期間, 投考人不得以任何方式 (包括使用電子工具) 參考或查閱任何法規、書籍或參考資料;

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名;

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論, 以分析投考人的資歷, 尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力, 以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核;

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, o exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatoriais, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de medicina de urgência, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：香港醫學專科學院代表 黃志強醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 列就雄醫生

香港醫學專科學院代表 鄧耀鏗醫生

候補委員：香港醫學專科學院代表 胡詠儀醫生

香港醫學專科學院代表 何曉輝醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁<http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. Wong Chi Keung Gordon, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais efectivos: Dr. Lit Chau Hung Albert, representante da Academia de Medicina de Hong Kong;

Dr. Tang Yiu Hang Simon, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr.^a Wu Wing Yee Clara, representante da Academia de Medicina de Hong Kong;

Dr. Ho Hiu Fai, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão igualmente publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

(程序編號：第11/CARD/CON/2015號)

(Ref. do Procedimento n.º: 11/CARD/CON/2015)

按照社會文化司司長二零一六年二月十二日的批示，根據第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現展開取得醫院職務範疇心臟科顧問醫生級別資格的程序。

1. 報考期間

報考的期間為二十個工作日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

2. 投考條件

所有符合以下條件的公務人員均可投考：

2.1 自取得心臟科專科醫生級別後，實際從事心臟科主治醫生職務滿五年。

3. 投考辦法

3.1 投考人須填妥經第90/2015號社會文化司司長批示第一款核准的表格（可於印務局購買或於其網頁及本局網頁下載），並附同下列文件，於指定期限及辦公時間內（週一至週四：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五：上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），以親送方式交往位於仁伯爵綜合醫院內的衛生局文書科：

a) 有效的身份證明文件副本（遞交時需出示正本核對）；

b) 本通告所要求的醫院職務範疇（心臟科）的專科醫生級別的證明文件（遞交時需出示正本核對）；

c) 經投考人簽署之履歷一式三份（詳列在相關職務範疇內所從事的職務，尤其是從事的時間及方式、在技術職能單位的主管職務、對實習醫生的指導及門診小組的參與、技術職能部門及單位的管理、組織及擔任主管的能力及才能、發表的著作及文章、擔任的醫療範疇職務、教學或研究工作及提高專業資格的其他資料。）（所遞交之履歷需經投考人簽署，否則視為沒有遞交）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2016, e nos termos definidos na Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), no Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o procedimento para a obtenção da graduação em consultor na área funcional hospitalar, área profissional de cardiologia:

1. O prazo de apresentação de candidaturas

O prazo de apresentação de candidaturas é de vinte dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os trabalhadores dos serviços públicos que satisfaçam os seguintes requisitos:

2.1 Exercício efectivo de funções de médico assistente, durante cinco anos, contados após a obtenção do grau de especialista na área profissional de cardiologia.

3. Forma de admissão

3.1 Os candidatos devem preencher o formulário aprovado pelo n.º 1 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 90/2015 (adquirida na Imprensa Oficial ou descarregada na página electrónica daquela entidade pública ou dos Serviços de Saúde) e apresentar os documentos abaixo indicados, os quais devem ser entregues pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas, sexta-feira entre as 9,00 e as 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), na Secção de Expediente Geral dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação do original para autenticação);

b) Documento comprovativo da graduação em especialista na área funcional hospitalar da área profissional de cardiologia, exigida no presente aviso (é necessária a apresentação de original para autenticação);

c) Três exemplares do currículo assinados pelo candidato, donde constem, detalhadamente, exercício de funções no âmbito da respectiva área funcional, designadamente o tempo e a forma como foram exercidas, a chefia de unidades técnico-funcionais, a orientação de internos e a participação em equipas ambulatorias, capacidade e aptidão para a gestão, organização e chefia de serviços e unidades técnico-funcionais, trabalhos e artigos publicados, desempenho de cargos na área médica, actividades docentes ou de investigação e outros elementos de valorização profissional; os currículos devem necessariamente ser assinados pelo próprio candidato, sob pena de se considerarem como falta de entrega dos mesmos;

d) 任職部門所發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加考試所需的工作評核/工作表現評核；

e) 由所任職的僱主實體發出具有五年心臟科主治醫生的工作經驗的工作證明文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明。

3.2 如上述a)、b)及d)項所指文件已存於投考人個人檔案內，可免除遞交，但須在報名表格上明確聲明。

4. 甄選方法

4.1 甄選以下列方法進行，成績以0分至10分表示，而每項甄選方法之評分比例如下：

a) 履歷評核：70%；

b) 知識考試：30%。

4.2 知識考試期間，投考人不得以任何方式（包括使用電子工具）參考或查閱任何法規、書籍或參考資料；

4.3 缺席或放棄任何一項考試者即被除名；

4.4 有關各項甄選方法的評核參數、加權值及評分準則將張貼於衛生局行政大樓一樓人事處以供查閱。

5. 甄選方法的目的

5.1 履歷評核包括專業履歷的審查及討論，以分析投考人的資歷，尤其是參照一般及特別的職業特徵要求分析投考人的專業及學術方面的能力，以及分析其專業歷程、所取得的經驗及進行了的培訓的重要性、所擔任的職務類別及取得的工作評核；

5.2 知識考試的目的是透過介紹及討論一份部門或單位的臨床管理報告或一項研究工作的方式，評核投考人在相關職務範疇解決問題、處事及應變的能力。

6. 最後評核

6.1 最後評核為所採用的各項甄選方法中得分的加權算術平均數，按0至10分的評分制，取得7分或以上的投考人視為合格；

d) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como as classificações de serviço/avaliações do desempenho relevantes para apresentação a procedimento;

e) Documento comprovativo dos 5 anos de experiência profissional de médico assistente de cardiologia, emitido pela entidade patronal, ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional.

3.2 Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e d), caso os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição do procedimento.

4. Métodos de selecção

4.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados; na classificação adopta-se a escala de 0 a 10 valores, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Avaliação curricular: 70%;

b) Prova de conhecimentos: 30%.

4.2 Durante a prova de conhecimentos, é proibida a consulta ou o acesso a qualquer legislação, livros ou informações de referência, sob qualquer forma, nomeadamente através da utilização de meios electrónicos;

4.3 O candidato que falte ou desista de qualquer uma das provas é automaticamente excluído;

4.4 Os parâmetros de avaliação, a ponderação e a grelha classificativa de cada método de selecção serão afixados na Divisão de Pessoal, situada no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde estando disponíveis para consulta.

5. Objectivos dos métodos de selecção

5.1 A avaliação curricular consiste na apreciação e discussão do currículo profissional, que visa analisar a qualificação do candidato, atendendo-se, designadamente, à sua competência profissional e científica, e tendo como referência exigência do perfil profissional, genérica e específica, bem como o percurso profissional, a relevância da experiência adquirida e da formação realizada, o tipo de funções exercidas e a avaliação de desempenho;

5.2 As provas de conhecimentos destinam-se a avaliar a capacidade do candidato para resolver problemas e actuar, assim como a reagir, no âmbito da respectiva área funcional, através da apresentação e discussão de um projecto de gestão clínica de um serviço ou unidade ou de um trabalho de investigação.

6. Classificação final

6.1 A classificação final resulta da média aritmética ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, considerando-se aprovado o candidato que obtenha classificação igual ou superior a 7 valores, na escala de 0 a 10 valores;

6.2 投考人的最後成績僅以“合格”或“不及格”表示。

7. 典試委員會的組成

本程序的典試委員會由下列成員組成：

主席：心臟科主任醫生 De Brito Lima Évora, Mário Alberto 醫生

正選委員：香港醫學專科學院代表 蕭頌華醫生

香港醫學專科學院代表 任炳華醫生

候補委員：心臟科顧問醫生 林如波醫生

心臟科顧問醫生 招漫玲醫生

8. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

8.1 臨時名單、確定名單及成績名單將於若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處張貼，並上載於衛生局網頁 <http://www.ssm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

8.2 知識考試及履歷討論的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內；

8.3 最後評核名單經認可後，將於《澳門特別行政區公報》刊登。

9. 適用法例

本程序由第10/2010號法律《醫生職程制度》、第3/2015號行政法規《取得顧問醫生級別的條件》，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

二零一六年三月十日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$18,070.00)

三十日告示

茲公佈，林廣文，申領其亡妻陳惠嫦（曾為衛生局第五職階一級護士）之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應自本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本局提出申請應有

6.2 O resultado final indicará apenas se o candidato se encontra «Aprovado» ou «Não aprovado».

7. Composição do júri

O júri do procedimento tem a seguinte constituição:

Presidente: Dr. De Brito Lima Évora, Mário Alberto, chefe de serviço de cardiologia.

Vogais efectivos: Dr. Siu Chung Wah, representante da Academia de Medicina de Hong Kong; e

Dr. Yam Ping Wa, representante da Academia de Medicina de Hong Kong.

Vogais suplentes: Dr. Lam U Po, médico consultor de cardiologia; e

Dr.^a Chiu Man Ling, médica consultora de cardiologia.

8. Local de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

8.1 As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e estarão disponíveis na página electrónica dos Serviços de Saúde: <http://www.ssm.gov.mo>. Estas listas serão igualmente publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

8.2 O local, a data e hora da prestação da prova de conhecimentos e da discussão do currículo constarão do aviso relativo à lista definitiva;

8.3 A lista de classificação final, depois de homologada, será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Legislação aplicável

O presente procedimento é regulado pela Lei n.º 10/2010 (Regime da carreira médica), o Regulamento Administrativo n.º 3/2015 (Condições para a obtenção da graduação em consultor), bem como o Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

Serviços de Saúde, aos 10 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 18 070,00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lam Kuong Man requerido o subsídio por morte, subsídio de funeral e outros abonos a que tem direito, por falecimento da sua cónjuge, Chan Vai Seong, que foi enfermeira, grau 1, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos mesmos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publica-

之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一六年三月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

ção do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

教育暨青年局

通告

非高等教育公立學校
二零一六/二零一七學年校曆表

甲、校曆表

一、二零一六/二零一七學年由兩個學期組成，學生的學習活動於二零一六年九月一日至六日開始，並於二零一七年七月十二日至十八日期間結束。

二、上下學期的起始時間如下表所示：

上學期		下學期	
開始	結束	開始	結束
九月一日至六日	一月二十四日	二月六日	七月十二日至十八日

三、學生在校活動應理解為在教室或教室外所開展的、按學校年度所規劃的各項活動，包括總測驗。

四、賦予公立學校的領導機關：

1. 決定學校活動的開始及結束日期，並最遲於二零一六年七月一日前作出通知；

2. 在不影響學期時間的情況下，調整校曆表以配合學校的教育方案、教學計劃及澳門特別行政區的實際情況。

乙、教學活動中斷之期間

公立學校須按下列時段中斷學生校內外活動：

第一時段：十二月二十日至一月二日；

第二時段：一月二十五日至二月五日。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Avisos

Calendário escolar do ano lectivo de 2016/2017 para as escolas oficiais do ensino não superior

A. Calendário escolar

1. O ano lectivo de 2016/2017 divide-se em dois semestres escolares. As actividades escolares dos alunos iniciam-se entre os dias 1 e 6 de Setembro de 2016 e terminam entre os dias 12 e 18 de Julho de 2017.

2. A duração dos semestres escolares é apresentada no mapa seguinte:

1.º semestre		2.º semestre	
Início	Fim	Início	Fim
Entre 1 e 6 de Setembro	24 de Janeiro	6 de Fevereiro	Entre 12 e 18 de Julho

3. Por actividades escolares dos alunos devem entender-se as actividades programadas no plano anual de actividades da escola, desenvolvidas na sala de aula ou fora dela, bem como as provas globais.

4. Compete a cada órgão de direcção da respectiva escola oficial:

a) Decidir as datas de início e fim das actividades escolares e comunicar essa decisão, antes de 1 de Julho de 2016;

b) Adaptar o calendário escolar ao projecto educativo da escola, aos programas e aos condicionalismos da RAEM, salvaguardando a duração dos períodos escolares.

B. Períodos de interrupção das actividades escolares

As escolas oficiais interrompem, obrigatoriamente, as actividades escolares dos alunos nos seguintes períodos:

1.ª interrupção:

De 20 de Dezembro a 2 de Janeiro.

2.ª interrupção:

De 25 de Janeiro a 5 de Fevereiro.

丙、評核時間

一、每學年有兩次評核，分別在上、下學期結束後進行。

二、每學期學生的評核成績表，應於下列時間派發：

1. 上學期的評核成績表於校長確認後，在下學期首一星期內進行派發；

2. 下學期的評核成績表在校長確認後一星期內派發。

丁、特殊教育

特殊教育的校曆表與正規教育的校曆表相同。

二零一六年二月二十三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,584.00)

按照二零一六年二月二十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行入職開考（內部特別開考），以填補教育暨青年局行政任用合同任用的中學教育一級教師職程三缺。

一. 方式、期限及有效期

本入職開考（內部特別開考）以考核方式進行。中學教育一級教師職程的開考專為教育暨青年局相對應任用方式的中學教育二級教師職程和中學教育三級教師職程的教師而舉行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限至所指職位被填補後為止。

二. 報考要件

二.一. 投考人

凡符合第12/2010號法律第十三條所規定資格的教育暨青年局相對應任用方式的中學教育二級教師職程及中學教育三級教師職程的教師均可報考。

二.二. 應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

C. Momentos de avaliação e de classificação

1. Os momentos de avaliação, de cada ano lectivo, são dois e ocorrem depois do final de cada semestre escolar.

2. Aos alunos deve ser dado conhecimento das respectivas classificações de frequência:

a) As referentes ao 1.º semestre de avaliação, até à primeira semana após o início das actividades escolares do semestre seguinte, depois de ratificadas pelo director da escola;

b) As referentes ao 2.º semestre de avaliação, logo após a ratificação do director da escola e dentro de uma semana.

D. Ensino especial

O calendário das actividades escolares é o estabelecido para a educação regular.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Fevereiro de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 584,00)

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2016, se encontra aberto o concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente do ensino secundário de nível 1, por contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para docentes do ensino secundário de nível 1, circunscrito aos docentes das carreiras de docente do ensino secundário de nível 2 e do ensino secundário de nível 3, do correspondente provimento da DSEJ.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Requisitos da candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os docentes do ensino secundário de nível 2 e docentes do ensino secundário de nível 3, do correspondente provimento da DSEJ, que reúnam as qualificações estipuladas no artigo 13.º da Lei n.º 12/2010.

2.2. Documentos que a devem acompanhar:

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本 (須出示正本或認證本) ;

(三) 經投考人簽署的履歷 (詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗, 以及附同相關證明文件——須出示正本或認證本, 以作履歷分析之用) ;

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

如相關的個人檔案已存有第 (一)、(二) 及 (四) 項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

三. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

四. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定, 教師須配合教育政策, 並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動, 其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指:

——制訂課程與教學計劃:

編寫教學大綱、學年教學計劃, 以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃; 根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃; 計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學:

按授課計劃齊備所需的教學資源, 運用教學技巧, 向學生傳授知識及技能, 激發學生主動學習, 促進課堂互動, 協助學生發展多元能力; 運用多元方式評估學生的學習成效, 輔助有困難的學生; 使學生掌握有效學習方法, 培養學生的學習能力。

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

4) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação de requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

五. 薪俸及晉階條件

中學教育一級教師職程薪俸點載於第12/2010號法律附件表一內，並以該教師在原職階相對應的職階為之。

為中學教育一級教師職程晉階的效力，在原職程原有職階所累積的晉階條件不予計算。

六. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——20%；及

(三) 履歷分析——30%。

上述各甄選方法不具淘汰性質，該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. Vencimento e condições de progressão

O docente do ensino secundário de nível 1, vence pelo índice constante do mapa I, em anexo à Lei n.º 12/2010, correspondente ao escalão de origem.

Para efeitos de progressão na carreira de docentes do ensino secundário de nível 1, as condições acumuladas no escalão da carreira de origem, que já detêm, não são consideradas.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 20%; e

c) Análise curricular — 30%.

Nenhuma das alíneas anteriores, do método de selecção, aferidas na escala de zero a cem por cento, tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

七. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

七.一. 法律知識：

(一) 《澳門特別行政區基本法》；

(二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

(三) 《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

(四) 澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, seleção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；

——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

七.二. 與中學教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、融合教育及輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

八. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

九. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：學校督導員 何安麗

正選委員：中學副校長 潘維念

中學教育一級教師 黃崢志

候補委員：中學教育一級教師 李潔茵

中學教育一級教師 Maria Luísa Castro Ferreira
de Mesquita Borges

按照二零一六年二月二十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行入職開考（內部特別開考），以填補教育暨青年局編制內任用的幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程三缺及行政任用合同任用的幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程三缺。

一. 方式、期限及有效期

本入職開考（內部特別開考）以考核方式進行。幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程的開考專為教育暨青年局相對應

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

7.2 Conhecimentos profissionais na área de ensino secundário, principalmente de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos, ensino integrado e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Anabela Ribeiro Osório, inspectora escolar.

Vogais efectivos: Pun Vai Nim, subdirector da escola secundária; e

Wong Chang Chi, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais suplentes: Lei Kit Ian, docente do ensino secundário de nível 1; e

Maria Luísa Castro Ferreira de Mesquita Borges, docente do ensino secundário de nível 1.

Faz-se público que por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2016, se encontra aberto o concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), em lugar do quadro, e de três lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), por contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), circunscrito aos

任用方式的幼兒教育及小學教育二級教師（小學）職程的教師而舉行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期至所指職位被填補後為止。

二. 報考要件

二.一. 投考人

凡符合第12/2010號法律第十三條所規定資格的教育暨青年局相對應任用方式的幼兒教育及小學教育二級教師（小學）職程的教師均可報考。

二.二. 應提交的文件

（一）有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（二）學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本或認證本）；

（三）經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

（四）與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如相關的個人檔案已存有第（一）、（二）及（四）項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

三. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

四. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

docentes da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), do correspondente provimento da DSEJ.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Requisitos da candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), do correspondente provimento da DSEJ, que reúnam as qualificações estipuladas no artigo 13.º da Lei n.º 12/2010.

2.2. Documentos que a devem acompanhar:

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

4) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3. Forma e local de apresentação de candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

五. 薪俸及晉階條件

幼兒教育及小學教育一級教師（小學）職程薪俸點載於第 12/2010 號法律附件表四內，並以該教師在原職階相對應的職階為之。

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas;

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem;

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina;

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvimento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. Vencimento e condições de progressão

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), vence pelo índice constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010, correspondente ao escalão de origem.

為幼兒教育及小學教育一級教師(小學)職程晉階的效力,在原職程原有職階所累積的晉階條件不予計算。

六. 甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析方法進行,該等方法的評分比例如下:

- (一) 知識考試——50%;
- (二) 專業面試——20%;及
- (三) 履歷分析——30%。

上述各甄選方法不具淘汰性質,該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點,確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任職務的能力。

七. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容:

七.一. 法律知識:

- (一) 《澳門特別行政區基本法》;
- (二) 十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》;
- (三) 《澳門公職法律制度》:
 - 現行《澳門公共行政工作人員通則》;
 - 第14/2009號法律——公務人員職程制度;
 - 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓;
 - 第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度;
- (四) 澳門教育相關之法例:
 - 現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構;
 - 七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》;

Para efeitos de progressão na carreira de docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), as condições acumuladas no escalão da carreira de origem, que já detêm, não são consideradas.

6. Método de selecção

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 20%; e
- c) Análise curricular — 30%.

Nenhuma das alíneas anteriores, do método de selecção, aferidas na escala de zero a cem por cento, tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. Programa das provas

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

- a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:
 - Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;
 - Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;
 - Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;
- d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:
 - Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;
 - Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；

——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

七.二. 與小學教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、融合教育及輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

八. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

九. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 葉惠瑜

正選委員：學校督導員 郭維緣

公立小學副校長 馮素慧

候補委員：公立小學副校長 陳燕芬

幼兒教育及小學教育一級教師（小學） 歐陽淑婷

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

7.2 Conhecimentos profissionais na área de ensino primário, principalmente, de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos, ensino integrado e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora, da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Júri:

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ip Wai U, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais efectivas: Kok Vai Iun, inspectora escolar; e

Fong Sou Wai, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Chan In Fan, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Au Yeung Shuk Ting Janet, docente dos ensinios infantil e primário de nível 1 (primário).

按照二零一六年二月二十三日社會文化司司長的批示，根據第12/2010號法律及第23/2011號行政法規的規定，現通過考核方式進行入職開考（內部特別開考），以填補教育暨青年局編制內任用的幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程兩缺及行政任用合同任用的幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程六缺。

一. 方式、期限及有效期

本入職開考（內部特別開考）以考核方式進行。幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程的開考專為教育暨青年局相對應任用方式的幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒）職程的教師而舉行。

投考報名表應自緊接本次開考的通告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期至所指職位被填補後為止。

二. 報考要件

二.一. 投考人

凡符合第12/2010號法律第十三條所規定資格的教育暨青年局相對應任用方式的幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒）職程的教師均可報考。

二.二. 應提交的文件

(一) 有效的身份證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(二) 學歷及師範培訓的證明文件副本（須出示正本或認證本）；

(三) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件——須出示正本或認證本，以作履歷分析之用）；

(四) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

如相關的個人檔案已存有第（一）、（二）及（四）項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2016, se encontra aberto o concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 12/2010 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dois lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), em lugar do quadro, e de seis lugares da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), por contrato administrativo de provimento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso de ingresso (concurso interno especial), de prestação de provas, para docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), circunscrito aos docentes da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), do correspondente provimento da DSEJ.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Requisitos da candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), do correspondente provimento da DSEJ, que reúnam as qualificações estipuladas no artigo 13.º da Lei n.º 12/2010.

2.2. Documentos que a devem acompanhar:

1) Cópia do documento de identificação válido (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e da formação pedagógica (deve ser exibido o original ou devidamente autenticado);

3) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, com detalhe, habilitações académicas, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado — devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados para uso de análise curricular;

4) Registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2) e 4), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

三. 報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

四. 職務內容

根據第12/2010號法律第四條的規定，教師須配合教育政策，並按照課程規劃及學校發展規劃依法開展其教學活動，其職務包括教學職務、非教學職務和個人專業發展。

教學職務尤指：

——制訂課程與教學計劃：

編寫教學大綱、學年教學計劃，以及為有特殊需要的學生制定個別化教育計劃；根據學生的需要訂定教學目標及有利於達至既定教學目標的教學活動及授課計劃；計劃及組織學生參加各類教育活動。

——實施課堂教學：

按授課計劃齊備所需的教學資源，運用教學技巧，向學生傳授知識及技能，激發學生主動學習，促進課堂互動，協助學生發展多元能力；運用多元方式評估學生的學習成效，輔助有困難的學生；使學生掌握有效學習方法，培養學生的學習能力。

——執行課堂管理：

確保學生在安全的教學環境進行學習活動；營造互助、團結的班級氣氛；促進學生主動遵守紀律。

——實施學生評核：

參與評核會議，就學生評核工作提供意見；運用多元評核，評估學生的學習表現，為不同能力的學生提供深化或補救的教學輔助。

非教學職務尤指：

參與學校行政、教學管理、輔導及班務等工作，與學校領導機關合作，完成其指派的任務；關注學生的個人成長，促進學生身心健康的發展，並給予學生心理、升學及就業方面的輔導；推

3. Forma e local de apresentação de candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

4. Conteúdo funcional

Em conformidade com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2010, os docentes desenvolvem as actividades pedagógicas, nos termos legais, em articulação com as políticas educativas e de acordo com o planeamento curricular e o planeamento de desenvolvimento da escola, desempenhando funções pedagógicas, não pedagógicas e de desenvolvimento profissional individual.

São funções pedagógicas, nomeadamente:

— Elaboração dos planos curriculares e pedagógicos:

Elaborar os programas e os planos pedagógicos do ano lectivo, bem como definir o plano educativo individual para os alunos com necessidades especiais; de acordo com as necessidades dos alunos, estabelecer os respectivos objectivos e actividades pedagógicas e planos de lições conducentes aos objectivos pedagógicos pré-estabelecidos; planear e organizar a participação dos alunos nas diversas actividades educativas.

— Ensino em aulas:

De acordo com os planos lectivos, preparar todos os recursos pedagógicos necessários e utilizar técnicas pedagógicas para dotar os alunos dos conhecimentos e competências habilidades, bem como incentivar a sua aprendizagem activa e promover a interacção nas aulas, no sentido de apoiar os alunos a desenvolverem as suas diversas capacidades; adoptar diversas formas para avaliar a eficácia da aprendizagem dos alunos e apoiar os que apresentam dificuldades; propiciar aos alunos o domínio de métodos eficazes e capacidades de aprendizagem.

— Gestão de aulas:

Assegurar que os alunos realizam as actividades de aprendizagem num ambiente pedagógico seguro; criar na turma uma atmosfera de ajuda mútua e de solidariedade; incentivar os alunos a cumprir, por sua iniciativa, a disciplina.

— Avaliação dos alunos:

Participar nas reuniões de avaliação e dar parecer sobre os trabalhos da avaliação dos alunos; recorrer a avaliação diversificada para apreciar o desempenho dos alunos na aprendizagem, bem como dar apoio pedagógico aos alunos com capacidades diferentes no sentido de aprofundamento ou recuperação da sua aprendizagem.

São funções não pedagógicas, nomeadamente:

Participar, entre outros, na gestão administrativa e pedagógica da escola e nos trabalhos de aconselhamento e dos assuntos da turma, cooperar com o órgão de direcção da escola, concluindo os trabalhos designados por este órgão; ter em atenção o crescimento individual dos alunos, incentivar o seu desenvolvi-

動及參與家校合作的活動和與外界的聯繫與合作，以促進學校發展。

個人專業發展尤指：

參與發展教育專業能力的活動；組織專業交流活動，進行教育研究。

五. 薪俸及晉階條件

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程薪俸點載於第12/2010號法律附件表四內，並以該教師在原職階相對應的職階為之。

為幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）職程晉階的效力，在原職程原有職階所累積的晉階條件不予計算。

六. 甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%；

（二）專業面試——20%；及

（三）履歷分析——30%。

上述各甄選方法不具淘汰性質，該考試採用0至100分表示。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

七. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

七.一. 法律知識：

（一）《澳門特別行政區基本法》；

（二）十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；

mento físico e mental saudável e dar aconselhamento psicológico e orientação escolar e profissional; promover e participar nas actividades de cooperação entre a família e a escola, bem como na ligação e cooperação com o exterior, no sentido de contribuir para o desenvolvimento da escola.

O desenvolvimento profissional individual consiste, nomeadamente, em:

Participar nas actividades de desenvolvimento das capacidades profissionais educativas; organizar actividades de intercâmbio profissional e realizar estudos educativos.

5. *Vencimento e condições de progressão*

O docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), vence pelo índice constante do mapa IV, em anexo à Lei n.º 12/2010, correspondente ao escalão de origem.

Para efeitos de progressão na carreira de docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), as condições acumuladas no escalão da carreira de origem, que já detêm, não são consideradas.

6. *Método de selecção*

A selecção será feita mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 20%; e

c) Análise curricular — 30%.

Nenhuma das alíneas anteriores do método de selecção, aferidas na escala de zero a cem por cento, tem carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. *Programa das provas*

O programa do concurso abrange as seguintes matérias:

7.1 Conhecimento da legislação:

a) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;

(三)《澳門公職法律制度》：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律——公務人員職程制度；

——第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；

——第12/2015號法律——公共部門勞動合同制度；

(四)澳門教育相關之法例：

——現行十二月二十一日第81/92/M號法令——教育暨青年局組織架構；

——七月十八日第38/94/M號法令核准之《幼兒及小學教育課程編排之指導性框架》；

——七月十八日第39/94/M號法令核准之《初中教育課程編排之指導性框架》；

——十一月十日第46/97/M號法令核准之《高中教育課程編排之指導性框架》；

——七月一日第33/96/M號法令核准之《特殊教育制度》；

——十一月一日第67/99/M號法令核准之《教育暨青年局教學人員通則》；

——第9/2006號法律——非高等教育制度綱要法；

——第12/2010號法律——非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度；

——第15/2014號行政法規——本地學制正規教育課程框架；

——第10/2015號行政法規——本地學制正規教育基本學力要求；

——第118/2015號社會文化司司長批示——幼兒教育基本學力要求。

七.二. 與幼兒教育範疇相關的專業知識，尤其在教育、課程、教學、學生評核、融合教育及輔導方面。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例，但不可使用電子設備。知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

c) Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

— Lei n.º 12/2015 — Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos;

d) Legislação sobre o Sistema de Ensino de Macau:

— Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, vigente — Estrutura orgânica da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

— Quadro orientador da organização curricular para a educação pré-escolar e ensino primário, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 38/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-geral, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/94/M, de 18 de Julho;

— Quadro orientador da organização curricular para o ensino secundário-complementar, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/97/M, de 10 de Novembro;

— Regime educativo especial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 33/96/M, de 1 de Julho;

— Estatuto do Pessoal Docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 67/99/M, de 1 de Novembro;

— Lei n.º 9/2006 — Lei de Bases do Sistema Educativo Não Superior;

— Lei n.º 12/2010 — Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior;

— Regulamento Administrativo n.º 15/2014 — Quadro da organização curricular da educação regular do regime escolar local;

— Regulamento Administrativo n.º 10/2015 — Exigências das competências académicas básicas da educação regular do regime escolar local;

— Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 118/2015 — Exigências das competências académicas básicas do ensino infantil.

7.2 Conhecimentos profissionais na área de ensino infantil, principalmente, de ensino, currículo, pedagogia, avaliação dos alunos, ensino integrado e aconselhamento.

Os candidatos podem utilizar como elementos de consulta, na prova escrita de conhecimentos, os diplomas legais acima mencionados, mas não é permitida a utilização de aparelhos electrónicos. O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

八. 臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

九. 適用法例

本開考程序由第12/2010號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立學前教育學校校長 梁顯娟

正選委員：學校督導員 何詠華

公立小學副校長 陳小儀

候補委員：公立小學校長 何艷華

公立小學副校長 何淑芬

二零一六年三月三日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$28,225.00)

8. *Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa*

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

9. *Legislação aplicável*

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 12/2010 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. *Júri:*

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Leong Hin Kun, directora de estabelecimento oficial de educação pré-escolar.

Vogais efectivas: Ho Weng Wa, inspectora escolar; e

Chan Sio I, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Vogais suplentes: Ho Im Wa, directora de estabelecimento oficial de ensino primário; e

Ho Soc Fan, subdirectora de estabelecimento oficial de ensino primário.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 3 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

(Custo desta publicação \$ 28 225,00)

文化局

公告

文化局為填補下列空缺，經於二零一六年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部及上載於文化局網頁，以供查閱：

1. 編制內人員：

第一職階首席顧問高級技術員七缺；

第一職階首席特級技術員兩缺；

第一職階首席特級技術輔導員七缺；

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Siac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicadas na página electrónica do Instituto Cultural, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Instituto Cultural, cujo anúncio dos avisos de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 2016:

1. Para o pessoal do quadro:

Sete lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de técnico especialista principal, 1.º escalão;

Sete lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

第一職階首席特級行政技術助理員十三缺。

2. 行政任用合同人員：

第一職階首席高級技術員一缺；

第一職階一等技術員三缺；

第一職階一等技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一六年三月十日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,771.00)

Treze lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

2. Para o pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão;

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 10 de Março de 2016.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 771,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以行政任用合同任用的技術輔導員職程：第一職階一等技術輔導員一缺進行普通晉級開考，開考公告經於二零一六年一月六日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
鄭志宏	80.72

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一六年三月二日社會文化司司長的批示確認)

二零一六年二月二十二日於旅遊局

典試委員會：

主席：旅遊局顧問高級技術員 潘永康

正選委員：旅遊局二等技術員 江明施

社會工作局特級技術輔導員 區輕颺

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 6 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Chi Wang	80,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 22 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Poon Weng Hong, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Turismo.

Vogais efectivos: Kong Meng Si, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

社會工作局

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

公告

Anúncio

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，社會工作局現按照社會文化司司長於二零一六年三月四日的批示，批准以審查文件和限制性的方式為社會工作局工作人員進行普通晉級開考：

編制內：

一、行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

行政任用合同：

一、高級技術員職程社會工作範疇第一職階首席顧問高級技術員一缺；

二、高級技術員職程法律範疇及建築範疇第一職階首席高級技術員三缺；

三、技術員職程社會工作範疇第一職階特級技術員四缺；

四、技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員兩缺；

五、技術員職程行政範疇第一職階一等技術員一缺；

六、技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員四缺。

上述開考通告已公佈於澳門西墳馬路六號本局行政及人力資源處、社會工作局網頁及行政公職局網頁。凡符合條件的社會工作局工作人員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》緊接的第一個辦公日起計十天內均可報考。開考的有效期於所開考的職位被填補時屆滿。

二零一六年三月十日於社會工作局

代局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2016, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Acção Social, com vista ao preenchimento dos seguintes lugares:

Preenchimento de vaga no quadro de pessoal:

1. Uma vaga de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Preenchimento de lugares através da celebração de contrato administrativo de provimento:

1. Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior;

2. Três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, áreas de direito e de arquitectura, da carreira de técnico superior;

3. Quatro lugares de técnico especialista, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

4. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico;

5. Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de administração, da carreira de técnico;

6. Quatro lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, bem como constam dos *websites* deste Instituto e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. Podem candidatar-se os trabalhadores do Instituto de Acção Social, que reúnam as condições previstas, sendo o prazo para a apresentação das candidaturas de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediatamente a seguir ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Março de 2016.

O Presidente do Instituto, substituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

體育局

INSTITUTO DO DESPORTO

名單

Listas

體育局以散位合同制度填補技術工人職程第一職階技術工人(電工範疇)四缺,經於二零一五年八月十九日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

名次	姓名	總成績
1.º	梁偉文	87.20
2.º	詹健德	80.40
3.º	李志華	79.13
4.º	歐錦	78.80
5.º	陳友源	77.93
6.º	李海陽	74.63
7.º	麥劍文	63.73
8.º	黃偉富	63.63
9.º	李立財	59.27
10.º	楊志強	57.87
11.º	鄭炳原	56.93

備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人:7名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一六年三月八日批示認可)

二零一六年二月二十九日於體育局

典試委員會:

主席:莫子恆

正選委員:何婉筠

容啟亮

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 33, II Série, de 19 de Agosto de 2015:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Leong Wai Man	87,20
2.º	Jim Kin Tak	80,40
3.º	Lei Chi Wa	79,13
4.º	Ao Kam	78,80
5.º	Chen Youyuan	77,93
6.º	Lei Hoi Ieong	74,63
7.º	Mak Kim Man	63,73
8.º	Wong Wai Fu	63,63
9.º	Lei Lap Choi	59,27
10.º	Ieong Chi Keong	57,87
11.º	Cheang Peng Un	56,93

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 7 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016).

Instituto do Desporto, aos 29 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Mok Chi Hang.

Vogais efectivos: Ho Un Kuan; e

Iong Kai Leong.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

為填補體育局行政任用合同人員高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經於二零一五年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
梁美滿..... 81.28

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(社會文化司司長於二零一六年三月八日批示認可)

二零一六年三月一日於體育局

典試委員會：

主席：體育局組織及行政財政管理廳廳長 林國洪

正選委員：體育局大眾體育處處長 盧綺雲

民政總署顧問高級技術員 韋浩風

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores providos em regime de contrato administrativo de provimento do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 23 de Dezembro de 2015:

Candidato aprovado: valores
Leong Mei Mun81,28

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2016).

Instituto do Desporto, 1 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lam Kuok Hong, chefe do Departamento de Organização e Gestão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

Vogais efectivos: Lou I Wan, chefe da Divisão do Desporto para Todos do Instituto do Desporto; e

Vitor da Rocha Vai, técnico superior assessor do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

澳門理工學院

通告

第02D/CG/2016號理事會決議

事宜：授權予院長李向玉

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款的规定，決議：

一、授予院長李向玉或其合法代任人，在語言暨翻譯高等學校、成人教育及特別計劃中心、長者書院、理工——貝爾英語中心、社會經濟與公共政策研究所、中西文化研究所、“一國兩制”研究中心、葡語教學暨研究中心及理事會輔助處的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00（澳門幣伍萬元）；當批准

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Avisos

Deliberação n.º 02D/CG/2016 do Conselho de Gestão

Assunto: Delegação de competências no seu presidente, Lei Heong Iok

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Línguas e Tradução, do Centro de Formação Contínua e de Projectos Especiais, da Academia do Cidadão Sénior, do Centro de Inglês MPI-Bell, do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais, do Centro de Estudos das Culturas Sino-Occidentais, do Centro de Estudos «Um País Dois Sistemas», do Centro Pedagógico e Científico de Língua Portuguesa e da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cin-

免除競投、諮詢問價或訂立書面合同時上述開支金額的上限減半；

(二) 批准金額不超過\$5,000.00 (澳門幣伍仟元) 的交際費；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理；

(六) 批准進行不超過法定上限的超時或輪值工作；

(七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(八) 批准工作人員到中華人民共和國及香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

二、授予院長李向玉或其合法代任人，在語言暨翻譯高等學校及理事會輔助處的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

三、授予院長李向玉或其合法代任人，在社會經濟與公共政策研究所及“一國兩制”研究中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 進行領導、協調、指導及日常管理；

(二) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件。

四、還授予院長李向玉或其合法代任人作出下列行為的職權：

(一) 《澳門理工學院章程》第十四條第一款第d) 項所列的權限；

(二) 簽署為編制卷宗和執行理事會決定所需之信件及文書；

(三) 在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署所有工作合同；

quenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, de consulta ou de celebração de contrato escrito;

2) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

7) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

2. Delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho diurno ou nocturno e horários por turnos, no âmbito da Escola Superior de Línguas e Tradução e da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão, desde que observados os pressupostos legais.

3. Delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito do Centro de Estudos Políticos, Económicos e Sociais e do Centro de Estudos «Um País Dois Sistemas»:

1) Proceder à direcção, à coordenação, à orientação e à gestão corrente;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente.

4. E ainda delegar no seu presidente, Lei Heong Iok, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

2) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões do Conselho de Gestão;

3) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os contratos de trabalho, depois de devidamente autorizados;

- (四) 簽署澳門理工學院人員服務時間及相關結算的證明；
- (五) 批准有關人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；
- (六) 批准每月固定開支，例如公積金供款、設施及動產的租賃開支、水電費、燃氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；
- (七) 批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，預計金額上限至\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）；
- (八) 以澳門理工學院的名義簽署一切與應由澳門理工學院訂立的合同有關的公文書；
- (九) 批准發出澳門理工學院存檔文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十) 批准退回與承諾擔保無關的文件或退回對執行與澳門理工學院之間合同無關的文件；
- (十一) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准支付錯算補助、家庭津貼、房屋津貼、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；
- (十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十三) 批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；
- (十四) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元）；
- (十五) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准向學生退還學費及保證金；
- (十六) 批准刊登於本院出版物的稿酬開支，上限至\$35,000.00（澳門幣叁萬伍仟元）。

五、獲授權者認為有利於學院的良好運作時，可將本決議第一、三及四款所指的職權轉授予本院各學術單位及行政部門的負責人。

六、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

5) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamentos, imóveis e viaturas;

6) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de limpeza, segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

7) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas);

8) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser lavrados no Instituto Politécnico de Macau;

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Instituto Politécnico de Macau;

11) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, subsídios de família, de renda de casa, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

14) Proceder à gestão e controlo do fundo de manei, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

15) Aprovar a devolução aos alunos do valor das propinas e das cauções, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

16) Autorizar, no âmbito da produção científica do Instituto, as despesas com as publicações que não ultrapassem \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas).

5. O delegado pode subdelegar nos responsáveis das unidades académicas e administrativas deste Instituto as competências dos n.ºs 1, 3 e 4 desta deliberação que julgue adequadas ao bom funcionamento do Instituto.

6. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

七、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

八、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

九、獲授權者自二零一六年三月七日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

十、廢止第01D/CG/2014號理事會決議。

二零一六年三月七日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

署理院長 嚴肇基

署理副院長 楊再淮

秘書長 陳偉翔

財政局代表 張祖強

(是項刊登費用為 \$6,188.00)

第03D/CG/2016號理事會決議

事宜：授權予副院長嚴肇基

為了有效及妥善管理澳門理工學院，理事會根據經十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款之規定，決議：

一、授予副院長嚴肇基或其合法代任人，在管理科學高等學校、公共行政高等學校、體育暨運動高等學校、藝術高等學校、高等衛生學校、博彩教學暨研究中心及文化創意產業教學暨研究中心的範圍內，作出下列行為的職權：

(一) 批准澳門理工學院本身預算內用於開展工程、取得財貨和服務的開支，上限至\$50,000.00 (澳門幣伍萬元)；當批准免除競投、諮詢問價或訂立書面合同時上述開支金額的上限減半；

(二) 批准金額不超過\$5,000.00 (澳門幣伍仟元) 的交際費；

(三) 在遵守法定前提下，批准人員享受年假及決定其可否將假期轉移至翌年；

(四) 在遵守法定前提下，批准喪失薪酬之缺勤；

7. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

8. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

9. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

10. É revogada a Deliberação do Conselho de Gestão n.º 01D/CG/2014.

Instituto Politécnico de Macau, aos 7 de Março de 2016.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Presidente, em exercício, *Im Sio Kei*.

O Vice-Presidente, em exercício, *Yang Zaihuai*.

O Secretário-Geral, *Chan Wai Cheong*.

O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

(Custo desta publicação \$ 6 188,00)

Deliberação n.º 03D/CG/2016 do Conselho de Gestão

Assunto: Delegação de competências no seu vice-presidente, *Im Sio Kei*

Para permitir uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau, o Conselho de Gestão, nos termos do n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, delibera:

1. Delegar no seu vice-presidente, *Im Sio Kei*, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos, no âmbito da Escola Superior de Ciências Empresariais, da Escola Superior de Administração Pública, da Escola Superior de Educação Física e Desporto, da Escola Superior de Artes, da Escola Superior de Saúde, do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo e do Centro Pedagógico e Científico para as Indústrias Culturais e Criativas:

1) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços inscritos no orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja autorizada a dispensa de concurso, de consulta ou de celebração de contrato escrito;

2) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas);

3) Autorizar o gozo de férias do pessoal e decidir sobre a sua transferência para o ano seguinte, desde que observados os pressupostos legais;

4) Autorizar faltas com perda de remuneração, desde que observados os pressupostos legais;

(五) 在遵守法定前提下，決定缺勤是否合理；

(六) 批准進行不超過法定上限的超時或輪值工作；

(七) 批准工作人員參加在澳門特別行政區內舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(八) 批准工作人員到中華人民共和國及香港公幹一天，並依法有權收取公幹津貼。

二、授予副院長嚴肇基或其合法代任人，在管理科學高等學校、公共行政高等學校、體育暨運動高等學校、藝術高等學校、高等衛生學校及博彩教學暨研究中心的範圍內，在遵守法定前提下，規定不同於正常日間或夜間辦公時間的工作時間和輪值的工作時間的職權。

三、還授予副院長嚴肇基或其合法代任人作出下列行為的職權：

(一) 《澳門理工學院章程》第十四條第一款第d)項所列的權限；

(二) 簽署為編制卷宗和執行理事會決定所需之信件及文書；

(三) 在獲得適當批准後，代表澳門理工學院簽署所有工作合同；

(四) 簽署澳門理工學院人員服務時間及相關結算的證明；

(五) 批准有關人員、學生、物料、設備、不動產及車輛的保險；

(六) 批准每月固定開支，例如公積金供款、設施及動產的租賃開支、水電費、燃氣費、保安及清潔服務費、通訊費、管理費或其他同類開支；

(七) 批准為工程或取得財貨和服務而進行競投或諮詢問價之工作，預計金額上限至\$500,000.00（澳門幣伍拾萬元）；

(八) 以澳門理工學院的名義簽署一切與應由澳門理工學院訂立的合同有關的公文書；

(九) 批准發出澳門理工學院存檔文件的證明，但法律另有規定者除外；

5) Justificar ou injustificar faltas, desde que observados os pressupostos legais;

6) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos até ao limite previsto na lei;

7) Autorizar a participação dos trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

8) Autorizar a deslocação, por um dia, de trabalhadores à República Popular da China e a Hong Kong de que resulte direito à percepção de ajudas de custo nos termos legais.

2. Delegar no seu vice-presidente, Im Sio Kei, ou em quem legalmente o substitua, a competência de estabelecer horários diferenciados dos horários normais de trabalho diurno ou nocturno e horários por turnos, no âmbito da Escola Superior de Ciências Empresariais, da Escola Superior de Administração Pública, da Escola Superior de Educação Física e Desporto, da Escola Superior de Artes, da Escola Superior de Saúde e do Centro Pedagógico e Científico na Área do Jogo, desde que observados os pressupostos legais.

3. E ainda delegar no seu vice-presidente, Im Sio Kei, ou em quem legalmente o substitua, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Actos referidos na alínea d) do n.º 1 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau;

2) Assinar toda a correspondência e expediente necessários à instrução dos processos e à execução das decisões do Conselho de Gestão;

3) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os contratos de trabalho, depois de devidamente autorizados;

4) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Instituto Politécnico de Macau;

5) Autorizar o seguro de pessoal, alunos, material, equipamentos, imóveis e viaturas;

6) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, como sejam as contribuições para o Fundo de Previdência, arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade, água e gás, serviços de limpeza, segurança, telecomunicações, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

7) Autorizar a abertura de concursos ou consultas para a realização de obras ou aquisição de bens e serviços, cujo valor estimado não exceda \$ 500 000,00 (quinhentas mil patacas);

8) Outorgar, em nome do Instituto Politécnico de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser lavrados no Instituto Politécnico de Macau;

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Instituto Politécnico de Macau, com exclusão dos excepcionados por lei;

(十) 批准退回與承諾擔保無關的文件或退回對執行與澳門理工學院之間之合同無關的文件；

(十一) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准支付錯算補助、家庭津貼、房屋津貼、公幹之費用、薪金之預支、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼、喪葬津貼、遺體運送津貼、年資獎金、培訓補助及其他補助和津貼；

(十二) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十三) 批准退回保證金及以銀行擔保代替存款或按法例規定須繳交之保證金；

(十四) 管理及控制零用現金，該款項只限用於緊急和不可延遲的財貨和服務之取得，每次上限至\$2,000.00（澳門幣貳仟元）；

(十五) 根據現行法律及澳門理工學院規章的有關規定，批准向學生退還學費及保證金；

(十六) 批准刊登於本院出版物的稿酬開支，上限至\$35,000.00（澳門幣參萬伍仟元）。

四、獲授權者認為有利於學院的良好運作時，可將本決議第一及三款所指的職權轉授予本院各學術單位及行政部門的負責人。

五、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

六、對行使現授予的職權而作出的行為，得提起必要訴願。

七、本決議自刊登於《澳門特別行政區公報》之日起產生效力。

八、獲授權者自二零一六年三月七日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，在本授權範圍內所作出的行為予以追認。

二零一六年三月七日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

署理副院長 楊再淮

秘書長 陳偉翔

財政局代表 張祖強

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com o Instituto Politécnico de Macau;

11) Autorizar o pagamento de abonos para falhas, subsídios de família, de renda de casa, de despesas com deslocações em serviço, de adiantamento de vencimentos, subsídios de nascimento, de casamento, por morte, funeral e transladação de restos mortais, prémio de antiguidade, abonos de apoio à formação e outros abonos e subsídios, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

12) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

13) Autorizar a restituição de cauções e a substituição por garantia bancária dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável;

14) Proceder à gestão e controlo do fundo de maneo, limitada a utilização dessas verbas à aquisição de bens e serviços urgentes e inadiáveis, cujo valor não exceda \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por aquisição;

15) Aprovar a devolução aos alunos do valor das propinas e das cauções, nos termos da legislação em vigor e dos regulamentos do Instituto Politécnico de Macau;

16) Autorizar, no âmbito da produção científica do Instituto, as despesas com as publicações que não ultrapassem \$ 35 000,00 (trinta e cinco mil patacas).

4. O delegado pode subdelegar nos responsáveis das unidades académicas e administrativas deste Instituto as competências dos n.ºs 1 e 3 desta deliberação que julgue adequadas ao bom funcionamento do Instituto.

5. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

6. Dos actos praticados, ao abrigo da presente delegação de competências, cabe recurso hierárquico necessário.

7. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

8. São ratificados os actos praticados pelo delegado, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 7 de Março de 2016 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 7 de Março de 2016.

O Conselho de Gestão do IPM:

O Vice-Presidente, em exercício, *Yang Zaihuai*.

O Secretário-Geral, *Chan Wai Cheong*.

O representante da DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

社會保障基金

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

公告

Anúncios

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

行政任用合同人員：

技術員職程第一職階特級技術員一缺；

技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員六缺；

技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員八缺。

二零一六年三月三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

社會保障基金為填補以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員（資訊範疇）兩缺，經於二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門宋玉生廣場249-263號中土大廈18樓社會保障基金總部，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一六年三月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

(是項刊登費用為 \$950.00)

Torna-se público que se encontram afixados, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, Macau, e publicado na *internet* do FSS e dos SAFF, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoal em regime de contrato administrativo de provimento:

Um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Seis lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;

Oito lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Março de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na sede do Fundo de Segurança Social, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 249-263, Edifício China Civil Plaza, 18.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Março de 2016.

O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

文化基金

FUNDO DE CULTURA

名單

Lista

為履行九月一日第54/GM/97號，有關對私人及私立實體提供財政資助的批示，文化基金現公佈二零一五年第四季度獲津貼名單。

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 1 de Setembro, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a entidades particulares, vem o Fundo de Cultura publicar a lista dos apoios no 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助機構 Entidade beneficiária	核准批示 Despacho de autorização	給予金額 Montante atribuído	目的 Finalidade
I) 社團及組織 Associações e organizações			
國際女藝術家——澳門分會 International Women Artists Association-Macao	21/8/2015	\$ 28,400.00	活動津貼：舉辦視覺藝術活動經費。 Subsídio para actividade: realização de uma actividade de artes visuais.

二零一六年三月十日於文化基金

Fundo de Cultura, aos 10 de Março de 2016.

行政管理委員會主席 吳衛鳴

O Presidente do Conselho Administrativo, *Ung Vai Meng*.

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

名單

Lista

為履行八月二十六日第54/GM/97號關於給予私人及私立機構之財政資助的批示，旅遊基金行政管理委員會現公佈二零一五年第四季度之財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Conselho Administrativo do Fundo de Turismo publicar a listagem dos apoios concedidos durante o 4.º trimestre do ano de 2015:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
濠誠曲藝社	22/7/2015	3,000.00	資助「濠誠粵韻曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
慕儀曲藝會	5/8/2015	3,000.00	資助「慕曲儀情賀國慶折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
頌之星粵劇曲藝會	5/8/2015	3,000.00	資助「穗澳粵劇折子戲交流專場」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
愛心曲藝會	15/4/2015	3,000.00	資助「愛心顯情真曲藝會知音演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
歌韻樂苑	19/8/2015	3,000.00	資助「歌聲粵韻戲劇綜合慶回歸」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門山河戲劇曲藝會 Associação de Teatro e Ópera Chinesa de «San Ho» de Macau	9/9/2015	3,000.00	資助「旭日祥虹友好曲藝欣賞晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
藝韻戲劇曲藝會 Associação de Drama e Ópera Chinesa «Ngai Wan»	9/9/2015	3,000.00	資助「悠悠藝韻賀昇平」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	19/8/2015	3,000.00	資助「餘情粵劇緣會知音折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門大龍鳳曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai Long Fong» de Macau	30/9/2015	3,000.00	資助「金龍金鳳敬老粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
三角花園之友曲藝社 Associação de Ópera Chinesa dos Amigos do Jardim Triângulo	26/8/2015	3,000.00	資助「三角花園十六周年敬老晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門佩佩音樂曲藝會	17/6/2015	3,000.00	資助「佩佩二週年曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門蓮花曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Lotus» de Macau	22/7/2015	3,000.00	資助「蓮花曲藝賀昇平懷舊金曲粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門三水曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Sam Soi de Macau	29/7/2015	3,000.00	資助「三水粵韻賀昇平粵曲演唱晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門樂鳴曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lok Meng Macau	26/8/2015	3,000.00	資助「樂韻鳴歌金曲慶回歸」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門粵韻南音社	9/9/2015	3,000.00	資助「南音薪傳紀念吳咏梅博士南音專場」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門聲藝曲藝會	9/9/2015	3,000.00	資助「“藝苑鶯聲鳴金秋”粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門悠揚戲劇曲藝會	13/5/2015	3,000.00	資助「“粵韻悠揚步步高”粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門戲曲文化藝術協會	29/7/2015	3,000.00	資助「澳門粵曲作品濠江情演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
樂群曲藝會 Associação de Música Chinesa Lók Kuan	23/9/2015	3,000.00	資助「樂群粵韻曲藝會知音」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música dos Cristãos de Macau	26/8/2015	5,000.00	資助「“為澳門鼓舞”發放正能量2015花車巡遊」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade «“為澳門鼓舞”發放正能量2015花車巡遊».
澳門音樂曲藝團 Associação de Ópera Chinesa de Macau	29/7/2015	3,000.00	資助「嶺南戲曲展繽紛演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門醉琴軒曲藝苑	20/5/2015	3,000.00	資助「琴音妙韻醉知音曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
230藝術創作協會 Associação de Arte e Criação 230	25/2/2015	5,000.00	資助「第二屆即影即遊攝影比賽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “第二屆即影即遊攝影比賽”.
歌韻樂苑	11/2/2015	3,000.00	資助「歌韻樂滿城曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
錦祥曲藝社	26/8/2015	3,000.00	資助「折子戲曲藝迎回歸晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
弦樂笙歌粵劇曲藝會	26/8/2015	3,000.00	資助「弦樂傳情笙歌寄意老友相聚2015」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門泉新曲藝會	10/6/2015	3,000.00	資助「慶祝泉新曲藝會成立13周年誌慶曲藝聯歡晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
妙姿曲藝會	29/7/2015	3,000.00	資助「妙韻姿盈折子戲專場」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
風華曲藝社 Associação Musical Fong Wa	10/6/2015	3,000.00	資助「慶祝風華曲藝社成立19周年誌慶曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Espectáculos de Ópera Chinesa U Lok Chi Iao de Macau	17/6/2015	3,000.00	資助「“慶祝成立21周年紀念”曲藝粵劇折子戲演出晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門管理專業協會 Associação de Gestão (Management) de Macau	29/7/2015	75,000.00	資助「2015年世界管理挑戰賽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “2015年世界管理挑戰賽”.
居澳泰僑協會 Associação dos Tailandeses em Macau	7/10/2015	200,000.00	資助「泰國文化節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “泰國文化節”.
開心歡樂曲藝社 Associação Ópera Chinesa «Hoi Sam Fun Lok»	29/7/2015	3,000.00	資助「粵劇折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門市民聯合會 Federação dos Cidadãos de Macau	30/9/2015	240,093.37 — 原先預算澳門幣298,500.00， 有關機構於30/12/2015退還資助金額的未動用結餘，即澳門幣58,406.63 — Por não ter utilizado a totalidade de MOP 298 500,00 do apoio financeiro concedido para as suas actividades inicialmente proposto, foi reembolsado o montante de MOP 58 406,63 ao Fundo de Turismo em 30/12/2015	資助「絲路帆遠——中國海上絲綢之路文物精品圖片展」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “絲路帆遠——中國海上絲綢之路文物精品圖片展”.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門國粹曲藝會 Associação de Ópera Chinesa de Kuok Soi de Macau	16/9/2015	3,000.00	資助「一年一度會知音曲藝會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門麗聲曲藝會 Associação de Ópera Chinesa Lai Seng de Macau	16/9/2015	3,000.00	資助「麗聲粵韻折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門街舞文化協會	12/8/2015	5,000.00	資助「May We Dance 2015 街舞文化祭」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “May We Dance 2015 街舞文化祭”.
雋逸研藝社	16/9/2015	3,000.00	資助「粵韻朋情賀回歸」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
皇上皇曲藝會	19/8/2015	3,000.00	資助「喜迎回歸粵曲唱出歡樂情晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門戲曲歌唱藝術團	22/10/2015	3,000.00	資助「慶回歸戲曲演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação dos Amadores de Ópera e Teatro Cantonense Brisa Primavera	22/7/2015	3,000.00	資助「粵劇長劇“牡丹亭驚夢”」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門光華文化協會	7/10/2015	3,000.00	資助「粵韻生輝粵曲折子戲演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
友樂曲藝會	22/10/2015	3,000.00	資助「周年曲藝聯歡晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門星輝耀粵劇曲藝會	30/9/2015	3,000.00	資助「濠江之聲演唱會、穗澳戲曲話劇展演」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
紫群軒曲藝會 Associação da Arte de Cantar Chi Kuan Hin	23/9/2015	3,000.00	資助「紫約群星賀回歸曲藝折子戲」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
祥發曲藝苑 Associação de Música Chinesa Cheong Fat	19/8/2015	3,000.00	資助「粵戲折子戲曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Música dos Cristãos de Macau	26/8/2015	5,000.00	資助「歡樂佳音平安夜2015」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “歡樂佳音平安夜2015”.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação de Música e Ópera de Macau	23/9/2015	3,000.00	資助「“曲協呈獻粵韻星輝慶回歸”曲藝折子戲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
鳴鳳曲藝會	29/7/2015	3,000.00	資助「“榮華夢師仁騷”演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação de Ópera Chinesa 65 de Macau	2/9/2015	3,000.00	資助「“知己良朋名曲會知音”粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門合尺六樂社	13/5/2015	3,000.00	資助「合尺六粵藝與您2015」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Cheong Loc Clube Musical	7/10/2015	3,000.00	資助「慶祝37周年祥樂樂苑會慶晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門文遺研創協會 Associação para a Reinvenção de Estudos do Património Cultural de Macau	4/11/2015	10,000.00	資助「傳信·全城——申遺成功十周年健力士世遺木板明信片填色活動」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “傳信·全城——申遺成功十周年健力士世遺木板明信片填色活動”.
澳門心悅軒文化藝術協會	2/9/2015	3,000.00	資助「心悅情軒曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門廣華曲藝會	10/4/2015	3,000.00	資助「群星濃情金曲夜·夏荷迎秋韻」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
Associação dos Conterrâneos de Tong Ka Van (Macau)	26/8/2015	3,000.00	資助「慶祝國慶粵曲晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門廣東音樂聯誼會	22/7/2015	3,000.00	資助「“傳承經典·實現夢想”1987版電視連續劇《紅樓夢》音樂會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門千色樂社	13/5/2015	3,000.00	資助「千回唱演不厭音色藝齊獻您2015」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門平民曲藝會	21/1/2015	3,000.00	資助「紅萍匯(7)粵曲演唱會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
澳門新鳴聲粵劇曲藝會 Associação de Ópera Chinesa e Arte Musical «San Meng Seng» de Macau	24/6/2015	3,000.00	資助「新鳴粵劇星星聲2015長劇晚會(紅樓夢)」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門永佳曲藝會 Associação de Canção dos Veng Kai de Macau	14/10/2015	3,000.00	資助「永留佳韻十六載」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門余世杰曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Yu Shi Jie» de Macau	22/7/2015	3,000.00	資助「金秋賀國慶曲藝折子戲晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門無疆界青年協會 Associação Sem Fronteira da Juventude de Macau	6/5/2015	5,000.00	資助「走進世遺系列——愛澳門、愛世遺、愛留念」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “走進世遺系列——愛澳門、愛世遺、愛留念”.
澳門惠州同鄉聯誼會 Associação dos Conterrâneos e Amigo de Huizhou Macau	30/9/2015	3,000.00	資助「慶祝澳門回歸祖國十六週年暨敬老綜合匯演」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門大眾曲藝會	21/1/2015	3,000.00	資助「妙韻卿歌耀濠江2015」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門粵劇團	14/10/2015	3,000.00	資助「麥嘉教授講大戲粵劇表演知識講座」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “麥嘉教授講大戲粵劇表演知識講座”.
提柯曲藝會 Associação de Ópera Chinesa «Tai O»	23/9/2015	3,000.00	資助「“絲竹妙韻樂頤年”慶回歸曲藝晚會」。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	22/7/2015	10,000.00	資助「第十八屆澳門國際攝影展覽」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “第十八屆澳門國際攝影展覽”.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	14/10/2015	171,500.00	資助「三盞燈社區展續紛除夕倒數」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “三盞燈社區展續紛除夕倒數”.
澳門青年交響樂團協會 Associação Orquestra Sinfónica Jovem de Macau	13/5/2015	10,000.00	資助「第五屆青交音樂節」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “第五屆青交音樂節”.
澳門紅紅粵劇曲藝會	16/9/2015	3,000.00	資助「紅紅會慶敬老折子戲專場欣賞會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data da autorização	撥給之金額 (澳門元) Montantes atribuídos (MOP)	目的 Finalidades
Associação dos Desenhistas de Macau	27/5/2015	155,000.00	資助「第十屆澳門設計雙年展」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “第十屆澳門設計雙年展”.
澳門聲韻曲苑	25/11/2015	3,000.00	資助「娟韻悠揚慶回歸何惠娟曲藝晚會」曲藝晚會。 Apoio financeiro para realização duma ópera chinesa.
澳門無疆界青年協會 Associação Sem Fronteira da Juventude de Macau	9/9/2015	100,000.00	資助「慶祝澳門成功申報世遺十週年——“小城樂章”專輯及發佈會」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “慶祝澳門成功申報世遺十週年——小城樂章”專輯及發佈會”.
澳門緬甸友好協會 Associação de Amizade de Macau Myanmar	18/11/2015	48,282.00	資助「澳門旅遊特輯(緬文版)」活動。 Apoio financeiro para realização duma actividade “澳門旅遊特輯(緬文版)”.
	總額 Total	1,224,875.37	

二零一六年二月三日於旅遊基金

Fundo de Turismo, aos 3 de Fevereiro de 2016.

行政管理委員會主席 謝慶茜代局長

A Presidente do Conselho Administrativo, *Tse Heng Sai*,
directora dos Serviços, substituta.

(是項刊登費用為 \$15,366.00)

(Custo desta publicação \$ 15 366,00)

文化產業委員會秘書處

SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

名單

Lista

為以行政任用合同填補文化產業委員會技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato administrativo de provimento, de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do Conselho para as Indústrias Culturais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

合格應考人：分
高嘉文..... 79.75

Candidato aprovado: valores
Kou Ka Man..... 79,75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長二零一六年三月四日的批示確認)

二零一六年二月二十六日於文化產業委員會秘書處

典試委員會：

主席：文化產業委員會秘書長 王勁秋

正選委員：文化產業委員會特級技術員 劉少梅

民政總署首席技術輔導員 楊彤麥

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Março de 2016).

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 26 de Fevereiro de 2016.

O Júri:

Presidente: Wong Keng Chao, secretária-geral do Conselho para as Indústrias Culturais.

Vogais efectivos: Lau Sio Mui, técnica especialista do Conselho para as Indústrias Culturais; e

Yeong Tong Mak, adjunto-técnico principal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

地圖繪製暨地籍局

名單

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，行政技術助理員職程之第一職階特級行政技術助理員一缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
周桂煥.....	83.11

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年三月七日批示認可)

二零一六年三月四日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chao Kuai Wun.....	83,11

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

正選委員：澳門保安部隊事務局顧問高級技術員 陳凱琳

地圖繪製暨地籍局首席技術輔導員 李蘭蘭

為填補地圖繪製暨地籍局行政任用合同人員，行政技術助理員職程之第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一六年一月十三日第二期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現公佈投考人評核成績如下：

合格投考人：	分
顧路麗.....	82.94

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一六年三月七日批示認可)

二零一六年三月四日於地圖繪製暨地籍局

典試委員會：

主席：地圖繪製暨地籍局行政暨財政處處長 劉麗群

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 趙澤恩

地圖繪製暨地籍局首席技術輔導員 李蘭蘭

(是項刊登費用為 \$2,692.00)

公告

地圖繪製暨地籍局為填補行政任用合同人員之第一職階首席高級技術員一缺，經二零一六年二月三日第五期《澳門特別行政區公報》第二組，刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，將有關投考人臨時名單張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓行政暨財政處，並於本局網頁內公佈。

Vogais efectivos: Chan Hoi Lam, técnico superior assessor da DSFSM; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico principal da DSCC.

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 13 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ku Lou Lai.....	82,94

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Março de 2016.

O Júri:

Presidente: Lao Lai Kuan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira da DSCC.

Vogais efectivos: Chiu Chak Ian Eduardo, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Lei Lan Lan, adjunto-técnico principal da DSCC.

(Custo desta publicação \$ 2 692,00)

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicada no *website* da DSCC, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do pessoal contratado em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 3 de Fevereiro de 2016.

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一六年三月七日於地圖繪製暨地籍局

局長 張紹基

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 7 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

海 事 及 水 務 局

公 告

為填補海事及水務局以行政任用合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一六年三月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

海事及水務局為填補編制外合同（現為行政任用合同）第一職階二等技術員（社會影響評估範疇）一缺，經於二零一五年十二月九日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定，確定名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁（www.marine.gov.mo）以供查閱。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores destes Serviços, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 8 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e disponibilizada no *website* destes Serviços (www.marine.gov.mo), a lista definitiva dos candidatos admitidos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de avaliação de impactos sociais, em regime de contrato além do quadro (actualmente designado por contrato administrativo de provimento) da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 9 de Dezembro de 2015.

二零一六年三月八日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água,
aos 8 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

地球物理暨氣象局

名單

地球物理暨氣象局為填補地球物理暨氣象局編制內人員氣象技術員職程第一職階首席氣象技術員一缺，經於二零一六年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組公布以通過審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考之公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
盧錦昌	70.3

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經二零一六年三月三日運輸工務司司長的批示確認)

二零一六年三月三日於地球物理暨氣象局

典試委員會：

主席：地球物理暨氣象局首席顧問高級技術員 譚建成

正選委員：地球物理暨氣象局顧問氣象高級技術員 唐天毅

教育暨青年局首席技術員 陳耀恩

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

房屋局

通告

[195/2016]

茲特通告，有關刊登於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組的“氹仔公共房屋從事商業活動空間

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de meteorologista operacional principal, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do pessoal do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aberto por anúncio do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2016:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lou Kam Cheong	70,3

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 3 de Março de 2016).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 3 de Março de 2016.

O júri do concurso:

Presidente: Tam Kin Seng, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos.

Vogais efectivos: Tong Tin Ngai, meteorologista assessor da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos; e

Chan Yiu Yan, técnico principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

[195/2016]

Faz-se saber que em relação à abertura do concurso público para «Arrendamento dos espaços para exercício de actividades comerciais na Habitação Pública na Taipa», publicado no *Boletim*

之租賃”公開招標，招標實體已按照招標方案第4.2款的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答得透過於辦公時間內前往位於澳門青洲沙梨頭北巷102號房屋局查閱，有關資料亦可透過房屋局網頁 (<http://www.ihm.gov.mo>) 下載。

二零一六年三月九日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto n.º 4.2 do programa do concurso, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Instituto de Habitação (IH), sito na Travessa Norte do Patane, n.º 102, Ilha Verde, Macau, e as respectivas informações também se encontram disponíveis na página electrónica do IH (<http://www.ihm.gov.mo>).

Instituto de Habitação, aos 9 de Março de 2016.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

建設發展辦公室

公告

為填補下列建設發展辦公室以行政任用合同方式任用的人員空缺，經於二零一六年二月十七日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於羅理基博士大馬路南光大廈十樓本辦公室收件處告示板以供查閱：

- 一、第一職階首席技術員兩缺；
- 二、第一職階特級技術輔導員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一六年三月八日於建設發展辦公室

主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncio do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas (GDI), sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GDI, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 17 de Fevereiro de 2016:

1. Dois lugares de técnico principal, 1.º escalão;
2. Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 8 de Março de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

電信管理局

公告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados em regime de contrato administrativo de provimento

定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以行政任用合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

- 一、高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階首席高級技術員五缺。

上述開考之通告已張貼於澳門殷皇子大馬路43號-53號A澳門廣場二十二樓電信管理局，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一六年三月十日於電信管理局

代局長 譚韻儀

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para os seguintes lugares:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Cinco lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sita na Avenida do Infante D. Henrique, n.ºs 43-53A, The Macau Square, 22.º andar, Macau, e publicados na página electrónica da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 10 de Março de 2016.

A Directora dos Serviços, substituta, *Tam Van Iu*.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

運輸基建辦公室

公告

為填補運輸基建辦公室以行政任用合同任用人員空缺，經於二零一六年二月二十四日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於澳門羅保博士街1-3號國際銀行大廈26樓運輸基建辦公室告示板，以及本辦網頁以供查閱：

- 一、高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員一缺；
- 二、高級技術員職程之第一職階首席高級技術員一缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas no quadro de anúncio do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes (GIT), sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, Edif. Banco Luso Internacional, n.ºs 1-3, 26.º andar, Macau, e publicadas na página electrónica do GIT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares, providos em regime de contrato administrativo de provimento do pessoal do GIT, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 24 de Fevereiro de 2016:

1. Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

二零一六年三月十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 10 de Março de 2016.

O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

交通事務局

公告

經營的士客運業務執照公開競投

根據第27/2016號行政長官批示，現就發出二百五十個輕型出租汽車（的士）客運經營執照展開公開競投程序：

1. 批給實體：澳門特別行政區行政長官。
2. 進行競投程序的實體：交通事務局。
3. 競投名稱：經營的士客運業務執照。
4. 投標者資格：凡持有有效澳門特別行政區居民身份證或在本澳有居留權的自然人，倘聲明完全履行「經營的士客運業務執照公開競投」競投案卷所定的條件，均可參與是次競投。

5. 競投底價：每個執照\$200,000.00（澳門幣貳拾萬圓整）。（另根據經第218/2001號行政長官批示重新公佈的六月二十七日第17/88/M號法律《印花稅》通過的《印花稅規章》附件『印花稅繳稅總表』第二條的規定，須附加印花稅百分之十。）

6. 保證金：\$50,000.00（澳門幣伍萬圓整），透過現金或銀行本票形式提供，本票抬頭註明收款人為交通事務局，保證金須向交通事務局提交。

7. 查閱競投案卷之地點及時間：

地點：交通事務局公共關係處（澳門馬交石炮台馬路33號交通事務局六樓）；

時間：自公佈日起至截標日止的下列時間：星期一至五（公眾假期除外），早上九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Anúncios

Concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis

Faz-se público que, em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 27/2016, se encontra aberto o concurso público para a concessão de 250 alvarás de exploração da indústria do transporte de passageiros em automóveis ligeiros de aluguer (táxis):

1. Entidade concedente: Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau.

2. Entidade realizadora do processo do concurso: Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

3. Designação do concurso: concessão de alvarás de exploração de táxis.

4. Habilitação dos concorrentes: são admitidas ao presente concurso as pessoas singulares que sejam portadoras de bilhete de identidade de residente da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) ou titulares de direito de residência na RAEM e que se proponham cumprir integralmente as condições estabelecidas no processo do concurso público para a concessão de alvarás de exploração de táxis.

5. Preço base do concurso: cada alvará \$ 200 000,00 (duzentas mil patacas). (A este preço acresce o adicional do selo de verba no valor de 10%, nos termos do artigo 2.º da Tabela Geral do Imposto do Selo anexa ao Regulamento do Imposto do Selo, aprovado pela Lei n.º 17/88/M, de 27 de Junho (Imposto de Selo), republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2001).

6. Caução: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas) a prestar por depósito em dinheiro ou ordem de caixa em nome da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego e deve ser entregue aos mesmos Serviços.

7. Local e horário para consulta do processo:

Local: Divisão de Relações Públicas da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar);

Horário: desde a data da publicação do presente anúncio até à data-limite para entrega da proposta, de 2.ª-feira a 6.ª-feira (com excepção de feriados), das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas.

有興趣者亦可於交通事務局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 查閱及下載競投案卷，或親臨下述地點索取競投案卷影印本：

1) 交通事務局服務專區 (澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓或澳門馬交石炮台馬路33號地下)；及 / 或

2) 政府綜合服務大樓交通事務局專區 (澳門黑沙環新街52號1樓I區)。

8. 提交投標書的地點及截止時間：

地點：交通事務局服務專區 (澳門南灣大馬路762-804號中華廣場3字樓)；

截止時間：二零一六年四月十四日 (星期四) 下午六時正。

9. 開標地點及時間：

地點：澳門理工學院街澳門理工學院體育館；

時間：二零一六年四月十七日 (星期日) 上午十時正。

二零一六年二月十五日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$2,996.00)

交通事務局為填補以下空缺，經於二零一六年一月二十七日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號地下服務專區告示版，以及上載到本局網頁 (<http://www.dsat.gov.mo>) 以供查閱：

編制內第一職階二等翻譯員三缺。

二零一六年三月八日於交通事務局

局長 林衍新

(是項刊登費用為 \$852.00)

Os interessados podem também visitar a página electrónica da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (<http://www.dsat.gov.mo>) para consulta e para obter, por descarregamento, o processo do concurso ou, podem, pessoalmente, obter fotocópias do processo nos seguintes locais:

1) Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar ou Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c); e/ou

2) Centro de Serviços da RAEM (Rua Nova da Areia Preta, n.º 52, 1.º andar, Zona I).

8. Local, data e hora limite para entrega de propostas:

Local: Área de Atendimento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 3.º andar);

Data: 14 de Abril de 2016, quinta-feira, pelas 18,00 horas.

9. Local, data e hora do acto público:

Local: Pavilhão Polidesportivo do Instituto Politécnico de Macau, sito na Rua do Instituto Politécnico, Macau;

Data: 17 de Abril de 2016, domingo, pelas 10,00 horas.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 15 de Fevereiro de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 2 996,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no quadro de anúncios da área de atendimento, sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, r/c, Macau, e disponibilizadas no sítio da *internet* (<http://www.dsat.gov.mo>), desta Direcção de Serviços, para consulta, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, abertos por avisos publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 27 de Janeiro de 2016:

Três lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Março de 2016.

O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門精釀啤酒協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號030/2016。

澳門精釀啤酒協會

章程

一、名稱：

中文：澳門精釀啤酒協會

英文：Macau Craft Beer Association

英文簡稱：MCBA

二、宗旨：

1. 推廣澳門精釀啤酒文化。
2. 促進澳門精釀啤酒商家的共同發展。
3. 創立一個啤酒愛好者交流及資訊平台。
4. 舉辦相關精釀啤酒課程、講座、研討會，力求向大眾介紹更多精釀啤酒知識。

三、性質：民間非牟利團體，其存續不設期限。

四、會址：澳門黑沙環菜園巷2-4號祐昇大廈第一座地下。經會員大會議決，會址可以遷移至本澳其他地方。

五、組織結構：

1. 會員大會：

(1) 為本會最高權力機構，修改本會章程，透過選舉或協商程序產生會員大會主席團、理事會及監事會之成員。會員大會主席團、理事會及監事會成員之每屆任期為三年，連選可連任。

(2) 每年必須召開一次會員大會，大會之召集須至少提前八日以掛號信或簽收方式為之。召集書內須註明會議日期、時間、地點及議程。若屬首次召集，如出席的會員不足半數，半個小時後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡亦可進行會議；而決議則取決於出席會員之絕對多數贊同票。

(3) 會員大會由會長主持，理事會召集。另外，若有不少於五分之一的會員以正當目的提出要求時，亦得召開特別會員大會。

(4) 本會會員大會主席團設會長一名，對外代表本會。副會長若干名，協助會長工作。如有需要，可增設常務副會長。常務副會長的職權由內部章程確定。會長可根據會務需要，決定邀請各地社會知名人士在本會擔任各種榮譽性質之職位。

2. 理事會：

(1) 理事會全面落實及執行會員大會制定的方針及決議；亦可制定各種內部規章。

(2) 理事會根據工作需要，可設立多個部門或專責委員會（或工作機構），也可設立諮詢組織，具體運作模式及職能，由內部規章確定。

(3) 理事會成員由最少五名或以上單數成員組成。

(4) 理事會設理事長一名、副理事長及理事若干名、秘書長一名。理事長統籌理事會工作，主持理事會會議。如有需要，可設常務副理事長、常務理事或其他職稱，具體情況由理事會會議確定。

3. 監事會：

(1) 監事會由最少三名或以上單數成員組成。

(2) 監事會設監事長一名、副監事長及監事若干名。監事會與理事會成員不得互相兼任。

(3) 監事會主要職責為監察會務運作及查核本會財產。

4. 會員：

(1) 凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的人士，經申請並獲得理事會批准後，即可成為會員。

(2) 會員有維護本會聲譽的義務；亦有退出本會的權利。

(3) 會員的其他權利、義務，由理事會透過內部規章規範。

六、經費來源：主要來自會費、各種合法資助、捐贈及其他合法收益。

七、本章程解釋權屬會員大會；本會於正式成立後選出組織成員，期間本會之一切管理事務均由創會人負責。

八、修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

九、本章程未規定之條文，概依澳門特別行政區現行法律執行。

二零一六年三月八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,517.00)
(Custo desta publicação \$ 1 517,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門風跑團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年三月三日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為68號。該設立章程文本如下：

澳門風跑團章程

(一) 宗旨

1. 本會中文名稱為：“澳門風跑團”，葡文名稱為：“Grupo de Corredores de Vento Macau”。

2. 本會為非牟利團體，宗旨是推廣、組織跑步活動，希望藉跑步令更多人重視健康。而在推廣路跑的同時，本會亦會推廣越野跑，令更多都市人主動接觸大自然，並提高澳門越野跑的水平。

3. 本會地址：澳門友誼大馬路451-485號群禧閣15樓C。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好及支持跑步或其他體育活動者，願遵守會章，經理事會通過，便成會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 可對會務提出批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如違反會章或損害本會聲譽，經理事會通過，可取消其資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；修改章程之決議，必須獲出席會員四分之三之贊同票。

(2) 選舉或罷免會員大會及理監事會成員；

(3) 決定會務及發展方向。

8. 理事會為本會執行機關，設理事長一人，副理事長一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；

其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 監事會為本會監察機構，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

10. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，理事會可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

11. 理事會、監事會每四個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

12. 解散或延長本會存續期之決議，必須獲全體會員四分之三之贊同票。

(五) 經費

12. 社會贊助及會費

二零一六年三月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,243.00)

(Custo desta publicação \$ 1 243,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門力勁車會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一六年三月四日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為71號。該設立章程文本如下：

澳門力勁車會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為“澳門力勁車會”；英文名稱為“Lancer Club Macau”，英文簡稱為“LCM”。

第二條——本會會址設於澳門馬交石街215號廣華新村第四座11樓E。

第三條——本會屬非牟利團體，宗旨為召集及組織本澳對“三菱力勁（Mitsubishi Lancer）”品牌名車有興趣之人士，無論屬車主會員或會員，齊分享擁有及欣賞“三菱力勁（Mitsubishi Lancer）”不同年代車種之心得，交流養車、護理及提升“三菱力勁（Mitsubishi Lancer）”內外配置的經驗與知識，聯絡世界各地同類型車會，共享擁有“三菱力勁（Mitsubishi Lancer）”的榮耀及倡導文明守法駕駛，遵守《道路法典》、尊重其他道路使用者。

第二章

組織、職能與運作

第四條——（1）本會組織機構有：
a. 會員大會、b. 理事會及c. 監事會。

（2）各組織機構成員由會員大會選舉產生，任期兩年，並可連任。

第五條——會員大會為本會最高權力機構，有權決定及討論本會一切會務，設會長一名、副會長若干名及秘書長一名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過十五人。會員大會由理事會召集每年至少舉行一次，在特殊情況下，經半數以上會員聯名要求，可召開會員特別大會，最少於八日前以掛號信或書面形式通知會員。通知書內須註明會議的日期、時間、地點及議程。

第六條——（1）理事會設理事長一名、副理事長、理事若干名及秘書長一名，組成人員必須為單數，最少五人，最多不得超過十五人。

（2）理事會為本會之執行機關，負責制定會務、活動計劃、本會運作及內部規章，提交每年工作及財政報告，召集會員大會，執行會員大會之所有決議及審定會員入會資格及訂定會費金額。

第七條——監事會為本會之監察機關，負責監察理事會之運作，查核帳目及提供有關意見，並設監事長一名、副監事長和監事若干名，組成人員必須為單數，最少三人，最多不得超過九人。

第三章

會員資格及權利與義務

第八條——任何人如同意本會之宗旨，並承諾履行本章程及會內領導部門的決議，經理事會通過，可申請成為本會會員。

第九條——嚴禁會員在公開聚會及活動中，超速、鬥車、魯莽及非法行為，如遇上意外本會概不負責。經理事會議決後，可取消其會員資格。如違規者本會保留一切法律上之追究權利。

第十條——本會會員須按時繳交會費及其他應繳費用，遵守會章和內部規章，致力於發展本會會務及維護本會聲譽。若會員超過半年不繳交會費者予刪除會籍。

第十一條——未經許可會員不得以本會之名義作任何宣傳及一切其他活動。本會有權隨時更改會規，不會另行通知。

第四章

修改章程及解散本會決議

第十二條——修改章程決議，需要獲得出席會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第十三條——解散本會決議，需要獲得全體會員之四分之三或以上的贊同票才能通過。

第五章

經費

第十四條——本會經費收入為：

一、入會費；

二、周年會費；

三、會員或非會員的捐款或其他收入；

四、政府或其他機構之捐款及資助。

第十五條——會費

一、會費的額度和交納方法由理事會規定；

二、本會對於已繳交的會費及捐款在任何情況下均不退還。

二零一六年三月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$1,625.00)

(Custo desta publicação \$ 1 625,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

互生國際聯合商會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月三日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第13號，有關條文內容載於附件。

互生國際聯合商會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會中文名稱為“互生國際聯合商會”，中文簡稱為“互生會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利團體。宗旨為：本會以構建和諧社會、促進當地經濟持續穩定發展的精神為指導。認真做好為會員服務、為社會服務、徹實維護會員合法權益，充分發揮澳門工商企業經營的特色和優勢，本著自願互助、共同發展的原則，通過民間管道，溝通資訊、交流經驗。推動澳門經濟的發展，為澳門商家提供良好的服務環境，讓商家更快地地上規模、上檔次、創品牌、穩步健康地發展，為澳門經濟的發展做出積極的貢獻。

第三條**會址**

本會會址設於澳門北京街174號廣發商業中心9樓C。

第二章**會員****第四條****會員資格**

凡贊成本會宗旨及認同本會章程的企業商家，均可申請，經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條**會員權利及義務**

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

(三) 所有會員要遵守本會章程。

第三章**組織機構****第六條****機構**

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條**會員大會**

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名和秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇到重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條**理事會**

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條**監事會**

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章**經費****第十條****經費**

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一六年三月三日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,723.00)

(Custo desta publicação \$ 1 723,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門水療及康體協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一六年三月七日起，存放於本署之“2016年社團及財團儲存文件檔案”第1/2016/ASS檔案組第14號，有關條文內容載於附件。

澳門水療及康體協會**章程****第一章****名稱、會址、宗旨****第一條——名稱**

中文：澳門水療及康體協會。

葡文：Associação de Spa e Recreação de Macau。

英文：Spa and Recreation Association of Macau。

第二條——會址

澳門氹仔美副將大馬路湖畔大廈第四座32樓H座。

第三條——宗旨

團結與聯絡本澳從事水療及康體的專業人士，共同研究與交流水療及康體專業知識，參與國內外舉辦的各種水療及康體專業理論技術交流活動，以提高業務水平及促進水療及康體發展，並維護本行業及會員合理權益。

第二章

會員資格、權利與義務

第四條——本澳從事水療及康體工作的專業人士，對水療及康體有研究或有興趣者，可填表申請入會；經理事會批准，方可成為會員。

第五條——會員須每兩年繳納會費及入會基金。

第六條——當申請被接納後，須馬上繳納會費及入會基金。

第七條——會員之權利

- (1) 享有選舉權、被選舉權及投票權；
- (2) 參加本會會員大會及討論會務；
- (3) 參加本會舉辦之任何活動。

第八條——會員之義務

- (1) 遵守本會章程、會員大會及理事會之決議；
- (2) 依期繳納會費；
- (3) 提高本會名譽及推進會務發展。

第九條——革除會籍之理由

- (1) 欠繳會費超過六個月者；
- (2) 作出任何有損本會聲譽行為者。

第三章 領導部門

第十條——本會設會員大會、理事會及監事會；各成員均由會員大會選舉產生，每屆任期為二年，可連續連任。

第十一條——選舉之方法為不記名投票，以票數絕對最多者任會長。

第十二條——會員大會每年定期召開一次會議，而特別會員大會召開須由理事長或會長召集。須提前十五天以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。

第十三條——如理事會認為有必要，可由理事長隨時召開特別會員大會。

第十四條——會員大會由全體會員組成，設會長一人、副會長和秘書若干人，其組成人數必須為單數。

第十五條——會員大會之職責

- (1) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票；
- (2) 修訂入會基金及會費；
- (3) 選舉及罷免各領導部門之成員；
- (4) 討論及通過理事會之每年工作報告及財政報告。

理事會

第十六條——理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一人、副理事長及理事各若干人。

第十七條——理事會之職責

- (1) 理事會每年召開一次工作會議，討論及安排每年會務活動。如有必要可由理事長隨時召開特別會議；
- (2) 領導本會之活動、處理其行政工作及維持會務發展；
- (3) 決定會員入會資格及革除會籍；
- (4) 制作年度活動報告及包括收支帳目；
- (5) 理事長對外代表本會。

監事會

第十八條——監事會由三名或以上單數成員組成，設監事長一人、副監事長及監事各若干人。

第十九條——監事會之職責

- (1) 監察理事會之行政活動；
- (2) 查閱帳目及財政收支狀況。

第四章 經費

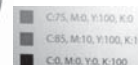
第二十條——經費來源：會費、入會基金、社會各界熱心人士、企業及有關機構之捐助。

第二十一條——本會所有支出須由會員大會協商決定。

第五章 附則

第二十二條——本會章程未盡善之處得由會員大會討論解決。

第二十三條——會徽。



顏色 -

- a. 黑色文字及圖案：C:0, M:0, Y:0, K:100
- b. 外內框及荷花圖案內綠色：C:85, M:10, Y:100, K:10
- c. 中間圖案綠色線條：C:75, M:0, Y:100, K:0



二零一六年三月七日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,173.00)

(Custo desta publicação \$ 2 173,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門浙商聯合會

為公佈之目的，茲證明上述組織社團之章程文本自二零一六年二月二十四日，存放於本署之4/2016號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為5號，該組織章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門浙商聯合會 章程

第一章 總則

第一條——本會中文名稱為“澳門浙商聯合會”。葡文名稱為“Associação dos Empresários de Zhejiang em Macau”，

英文名稱為“Association of Zhejiang Entrepreneurs of Macao”，縮寫為：AZEM，以下簡稱“本會”。

第二條——本會是以在澳門的浙江籍商人及浙江省內各市澳門籍榮譽市民為主體、自願組成的非營利性、聯合性社會團體。

第三條——本會宗旨：弘揚浙商精神，凝聚浙商力量，傳承浙商文化，聯絡浙商感情。

第四條——本會會址是澳門商業大馬路澳門財富中心11樓B、C及D室。

第二章 會務範圍

第五條——會務範圍：

(一) 擁護澳門特別行政區基本法，組織會員開展愛國愛澳教育，為澳門、浙江及國家社會經濟發展做出貢獻；

(二) 遵守澳門法律，開展本會的各项會務活動；

(三) 聯繫廣大浙商，建立境內外浙商、以浙商為主體的社會組織的聯繫網絡和資料庫，鼓勵浙商回歸發展，為家鄉建設做出貢獻；

(四) 組織舉辦貿易洽談交流活動，協助會員在澳門、內地及海外開拓業務，並為海外華僑華人、工商界人士在浙江投資發展提供服務；

(五) 開展澳門籍浙商文化研究，建立各類宣傳平臺，弘揚浙商精神，提升浙商文化品牌；

(六) 開展各類教育培訓、論壇、聯誼等活動，為會員發展提供諮詢、資訊、技術、法律、經貿等服務；

(七) 推動澳門浙江兩地政府部門加強交流合作，促進澳門浙江兩地產業合作區，讓兩地浙商共同參與合作區建設；

(八) 組織引導會員開展社會公益活動；

(九) 協助承辦世界浙商大會及相關系列活動。

第三章 會員

第六條——凡在本澳的浙江籍澳門企業家、各界知名人士及在浙江投資的澳門企業家、澳門籍浙江省屬各市榮譽市民、本澳以外的、與浙江省有密切聯繫的機構、企業或團體，或前述機構、企業或團體中的浙江籍股東、董事或高管，認同本會宗旨的，經本會會員介紹，及理事會批准得成為正式會員。

第七條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第八條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第四章 組織架構及權限

第九條——組織架構：

(一) 會員大會；

(二) 理事會；

(三) 監事會。

第十條——會員大會：

(一) 本會的最高權利機構是會員大會。設有會長一名，執行會長一名，副會長若干名，由會員大會選出，每屆任期三年。會長兼任會員大會召集人。執行會長負責日常工作事務處理。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由執行會長暫代其職務。

(二) 其職責為：修改本會章程及內部規章；選舉及罷免理事會和監事會成員，制定本會的活動方針；審議及通過理監事會之年度工作報告和帳目。

(三) 會員大會每年召開一次。

第十一條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。理事會設理事長一名，副理事長及理事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一名理事提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職責為：在法庭內外代表本會；執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，及接受監事會對工作之查核。

第十二條——監事會：

(一) 監事會由大會選出。監事會設監事長一名，副監事長及監事若干名，且人數必須為單數，每屆任期三年。

(二) 其職權為：監事會為本會會務的監察機構。監督理事會一切行政執行，以及監察理事會的運作及查核本會之財產；監督各項會務工作之進展，就其監察活動編制年度報告；稽核理事會之財政收支及檢查一切賬目及單據之查對；審查本會之一切會務進行情形及研究與促進會務之設施。

第五章 經費

第十三條——經費來源：

(一) 會費；

(二) 捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 在核准的業務範圍內開展活動或服務的收入；

(五) 利息；

(六) 其他合法收入。

第十四條——本會按照會員大會通過的會費標準收取會費；本會經費及其他活動所得必須用於本章程規定的業務範圍和事業的發展，不得在會員中分配。

第六章 章程修改

第十五條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。

第七章 附則

第十六條——本會章程之解釋權屬會員大會；本會章程由會員大會通過之日起生效，若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十七條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一六年二月二十四日於特別行政區

私人公證員 林笑雲

(是項刊登費用為 \$2,290.00)
(Custo desta publicação \$ 2 290,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

亞洲飛鏢聯合會

Federação de Dardos da Ásia

Asia Darts Federation

Certifico, para efeitos de publicação no Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau, que, foi constituída a

Associação com a denominação acima referida, conforme consta do documento assinado em 8 de Março de 2016, arquivado neste Cartório sob o n.º 11/2016, no maço a que se refere a alínea f) do n.º 2 do artigo 45.º do Código do Notariado.

亞洲飛鏢聯合會

Federação de Dardos da Ásia

Asia Darts Federation

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“亞洲飛鏢聯合會”，葡文名稱為“Federação de Dardos da Ásia”，英文名稱為“Asia Darts Federation”。

第二條

會址

本會設於澳門蘇亞利士博士大馬路澳門財富中心16樓E、F、G座。經理事會決議後，得隨時更改會址。

第三條

宗旨

本會的性質是由熱愛、支持飛鏢運動事業的法人位和自然人自願組成的社會團體，本會屬非牟利團體，其存續不設期限，本會的宗旨是遵守法律、法規和國家政策，遵守社會道德風尚。積極推廣全民健身運動，擴大國際體育交流，加強與國際和亞洲飛鏢聯盟的聯繫，為增進世界人民的友誼服務。

第二章

會員

第四條

入會

凡有意參與飛鏢運動的人士，願意遵守會章，向本會登記註冊，即成為本會正式會員；而對本會作出了特殊貢獻，將由理事會授予成為名譽會員。

第五條

會員之權利和義務

1. 有選舉權、被選舉權和表決權；
2. 參加本會組織的各種活動；

3. 對本會各項工作提出意見及建議。

4. 遵守本會的章程、議決及有關規定；

5. 維護本會合法權益和聲譽；

6. 關心本會發展，積極參加各項活動；

7. 接受及竭誠履行被選或被委任之本會一切職務；

8. 繳交入會費及按期繳納會費。

第三章

組織

第六條

本會組織

本會架構包括會員大會、理事會及監事會，任期三年，連選得連任。

第七條

會員大會

一、會員大會是本會的最高權力機構，由全體會員組成。設會員大會主席團，有會長一名，副會長若干名，由會員大會協商推選產生。會長主持會員大會，對內策劃會務，會長及副會長可出席理事會各項會議，有發言權和表決權。

二、會員大會職權為：修改本會章程；選舉理事會、監事會的成員、審議通過理事會的會務報告和財務報告、制定和調整會費繳納的標準以及其他法律所賦與的一切權力。

三、會員大會每年召開一次平常會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信或透過簽收方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。在必要情況下應理事會或百分之十的會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。

四、決議取決於出席會員之絕對多數票，但法律另有規定除外。

第八條

本會的代表

一、本會在法院內或法院外由理事長代表。

二、理事長不在或因有阻延不能處理業務時，由副理事長或理事長為此所指定的會員代之。

三、理事會亦得將代表本會的權力賦予理事會指定的受託人。

四、本會須受理事長的簽名約束。

第九條

理事會

理事會是本會的執行機構，設理事長一名，副理事長一名及理事若干名組成，成員人數必須為單數，由會員大會協商推選產生。理事會負責執行會員代表大會決議及日常具體會務工作，於每年會員代表大會上，作會務報告、財務報告。

第十條

監事會

監事會為本會監察機構，設監事長一名，監事若干名，成員人數必須為單數。由會員大會協商推選產生，監事會負責監察理事會日常會務運作，查核本會之財產及編制年度監察活動報告。

第四章

經費

第十一條

經費來源

一、本會作為非牟利團體，本會經費主要以會員的會費籌措，本會以節約開支，保持平衡、民主管理、集體監督為原則。

二、本會的經費來源包括會員的入會費、會費、捐贈、團體或個人贊助及捐贈、政府資助及其他合法收入。

第十二條

資產

所有本會的資產均由理事會管理。

第五章

附則

第十三條

附則

一、本章程經會員大會通過後施行。

二、本章程之修改權屬於會員大會。章程的修改，須獲出席會員四分之三之贊同票的代表通過方能成立。本會解散須獲全體會員四分之三之贊同票。

三、本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

私人公證員 H. Miguel de Senna
Fernandes

Cartório Privado, em Macau, aos 8 de Março de 2016. — O Notário, H. Miguel de Senna Fernandes.

(是項刊登費用為 \$2,346.00)

(Custo desta publicação \$ 2 346,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

精準核數師事務所

第一條——本事務所為一所以商業形式組成之合夥公司，其名稱中文為“精準核數師事務所”、葡文為“Audiconta – Sociedade de Auditores”及英文為“Tang & Yu – Registered Auditors & Associates”，其辦事處設於澳門南灣大馬路429號南灣商業中心19樓，經合夥人決議可遷往澳門其他地方。

第二條——經營之業務為提供會計及核數事務、一切稅務諮詢及相關服務。

第三條——存續期為不確定。

第四條——合夥資本為澳門幣貳拾萬圓 (MOP\$200,000.00)，以現金注入並已全部清付。

由鄧君明Tang, Kuan Meng José, 持澳門永久居民身份證編號: 5010466 (0) 及於財政局核數師暨會計師註冊委員會註冊為核數師其編號為0153, 辦事處設於澳門南灣大馬路429號南灣商業中心19樓

及

余沛全 Yu, António, 持澳門永久居民身份證編號: 5008344 (3) 及於財政局核數師暨會計師註冊委員會註冊為核數師其編號為0099, 辦事處設於澳門海景花園51號新安花園大廈14樓R座。

各合夥人擁有合夥資本澳門幣壹拾萬圓 (MOP\$100,000.00)。

第五條——對股權轉讓股東有優先權。

第六條——增加合夥資本或接納新合夥人須得一致決議。

第七條——1- 合夥的行政管理機關及代表屬行政委員會，現即時委任合夥人鄧君明及余沛全為行政委員會成員。

2- 合夥人雙方同意不就其為事務所提供的服務收取薪酬。

第八條——合夥之利潤或虧損按合夥人的股權比例分擔。

第九條——倘本協議有所遺漏，將以民法典、商法典及核數師通則行之。

私人公證員 H. Miguel de Senna
Fernandes

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de
Março de 2016. — O Notário, *H. Miguel de
Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$881.00)
(Custo desta publicação \$ 881,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際友好協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年三月四日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為69號。該修改章程文本如下：

第三條**會址**

本會會址設於澳門巴掌圍斜巷24號
地下豪運大廈C座。

二零一六年三月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$343.00)
(Custo desta publicação \$ 343,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門電子金融產業貿易促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本已於二零一六年三月四日存檔於本署2016/ASS/M2檔案組內，編號為70號。該修改章程文本如下：

第一章第二條：本會會址設於澳門宋玉生廣場181號至187號光輝（集團）商業中心17樓J座。

二零一六年三月四日於第二公證署

一等助理員 黃慧華 Wong Wai Wa

(是項刊登費用為 \$323.00)
(Custo desta publicação \$ 323,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Certifico para efeitos de publicação, que por Contrato de 29 de Fevereiro de 2016, depositado no Maço de Documentos Arquivados a Pedido das Partes n.º 1/16, sob o n.º 4, deste Cartório, foi cedida uma quota na sociedade civil denominada «KPMG Auditores», em chinês «畢馬威會計師事務所» e em inglês «KPMG», procedeu-se à alteração dos seus estatutos, cuja redacção actual se anexa ao presente certificado.

KPMG Auditores**畢馬威會計師事務所
章程****第一條****公司名稱**

公司之中文名稱為：“畢馬威會計師事務所”，葡文名稱為：“KPMG Auditores”和，英文名稱為“KPMG”。

第二條**公司住所**

第一款：公司住所設於澳門蘇亞利斯博士大馬路323號中國銀行大廈24樓BC座。

第二款：經董事會決議，公司住所可遷至澳門境內之任何其他地點。

第三條**業務範圍**

公司之業務範圍涵蓋各類由註冊核數師參與之專業活動，當中包括對財務報表之覆核及證明、會計、稅務、諮詢和其他服務。

第四條**存續期限**

公司自成立之日開始，無限期存在。

第五條

資本

公司之資本額為澳門幣一萬三千元 (MOP13,000)，已全額認購及以現金繳足。股東之認別資料及其各自股權如下：

李婉薇 (Lei Iun Mei)，註冊核數，澳門幣12,000元；

楊麗娟 (Yeong Lai Kun)，註冊核數師，澳門幣500元；及

張雪儀 (Chang Suet Yi)，註冊核數師，澳門幣500元。

第六條

股東之決議

第一款：公司每一股東在決議投票中各自擁有一票。

第二款：除法律或本章程另有規定者外，股東按本章程第十七條規定作出之決議取決於簡單多數股東之贊同票數。

第七條

資本之增減

公司資本之增減必須經四分之三或以上之股東決議同意。

第八條

股權之轉讓

第一款：公司之股權可以在股東之間自由轉讓。

第二款：任何股東將其自有股權之全部或部份轉讓或承諾轉讓給第三方之決定，均須獲得四分之三或以上不參與該項交易之股東決議同意。

第九條

董事會

第一款：公司之管理由董事會負責。董事會由全體股東組成。

第二款：董事會可授權其成員執行公司之特定類型行為。

第三款：以上之授權、授權之解除及因獲授權之董事在短期內不能履行職務而指定由其他董事代任，均須獲得四分之三或以上董事決議通過。

第十條

會計帳冊

公司必須妥善地設置及編制一般會計帳冊，並將資金存入由董事會或執行委員會選定之銀行。

第十一條

會計年度

公司之會計年度由每年一月一日起至十二月三十一日止。

第十二條

年度帳目

公司之年度會計帳目應於相關年度終結後九十天內由董事會提交股東會通過。

第十三條

帳目之通過

年度帳目由股東會以簡單多數決議通過或拒絕。

第十四條

盈餘及虧損

第一款：分派盈餘或從盈餘中提取儲備以貫徹公司營運目的之決定，須經股東會以簡單多數決議通過。

第二款：公司之所有成本、費用及虧損，應以其利潤支付及抵償。如公司有包括歷年虧損等成本、費用或虧損尚未全額償付，則不得分派利潤。

第十五條

股東之退出、除名或死亡

第一款：股東之退出、除名或死亡不會引致公司之解散。

第二款：股東可在任何時間，經取得其餘股東之四分之三人數決議同意後退出公司。

第三款：如股東退出或被除名，該股東可取回按其出資額比例計算截至其退出或被除名日止之任何累計利潤。

第四款：如股東死亡，其繼承人不得自動成為公司股東，而只能取回按該已死亡股東之出資額比例計算截至其死亡日止之任何累計利潤。

第十六條

章程之修改

公司章程可經股東會四分之三股東決議同意而修改。

第十七條

股東會

第一款：股東會須在公司之登記住所或經全體股東同意之澳門境內外任何地方每年舉行至少一次會議。

第二款：股東可以毋須舉行正式之股東會，而以書面投票之形式通過提案。該等書面投票須以書面文件之形式，列明日

期、需要議決之提案內容及股東投票之取向，經有關股東適當簽署並向公司遞交而成。

第三款：以書面投票形式達成之決議，概視為在公司收到最後一份如上款所述之書面投票之日獲得通過。

第十八條

補充條文

本章程內未有規定之情況，概受《核數師通則》、《民法典》、《商法典》及其他對本公司適用之澳門法律之有關規定約束。

私人公證員 安瑪莉

Cartório Privado, em Macau, aos 3 de Março de 2016. — A Notária, *Maria Amélia António*.

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

廣東慈善會

Associação de Beneficência Guangdong

Guangdong Charity Association

上述社團的修改章程文本，存放成立社團及創立財團之經認證文書檔案 1/2016/ASS檔案組第2號由4至5背頁之文件正本。

章程

第一條

名稱

本慈善會定名中文名稱為“廣東慈善會”，葡文名稱為“Associação de Beneficência Guangdong”，英文名稱為“Guangdong Charity Association”，以下簡稱為“本會”，本慈善會乃非牟利團體。

澳門，於二零一六年三月九日

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos 9 de Março de 2016. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$460.00)

(Custo desta publicação \$ 460,00)

澳門自來水股份有限公司**股東常會召集通告**

本公司定於二零一六年三月三十日（星期三）上午十一時正在澳門青洲大馬路七一八號，召開股東週年常會，議程如下：

（一）審議及批核二零一五年董事會報告書、已審計賬目、盈餘運用及監事會報告及意見書；

（二）選舉公司董事會成員；

（三）選舉監事會成員；

（四）其他事宜。

澳門，二零一六年三月十二日

股東會主席團主席 李成偉

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.*Convocatória para Assembleia Geral Ordinária*

Nos termos legais e estatutários, convocam-se os Senhores Accionistas da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau S.A. para reunirem em Assembleia Geral Anual, no próximo dia 30 de Março de 2016, quarta-feira, pelas 11,00 horas, na sede desta Sociedade, sita na Avenida do Conselheiro Borja, 718, em Macau, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório do Conselho de Administração, as contas do exercício, a proposta aplicação de resultados e o Relatório e Parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2015;

2. Eleição dos membros do Conselho de Administração;

3. Eleição dos membros do Conselho Fiscal;

4. Outros assuntos de interesse da Sociedade.

Macau, aos 12 de Março de 2016. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Lee Seng Wei*.

(是項刊登費用為 \$617.00)

(Custo desta publicação \$ 617,00)

COMPANHIA DA INVESTIMENTO PREDIAL KA FAI, S.A.R.L.*Convocatória*

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L.», a

reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 30 de Março de 2016, pelas onze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Eleição dos órgãos sociais para 1/4/2016-31/3/2018;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos 8 de Março de 2016. — O Presidente da Assembleia Geral, *Jong Kong Ki*.

(是項刊登費用為 \$460.00)

(Custo desta publicação \$ 460,00)

MAGRAN-GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.*Convocatória*

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran-Gestão de Participações, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 30 de Março de 2016, pelas dez horas, com a seguinte:

Ordem de Trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos 8 de Março de 2016. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$392.00)

(Custo desta publicação \$ 392,00)

MAGRAN DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL, S.A.R.L.*Convocatória*

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, SARL», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 30 de Março de 2016, pelas doze horas, com a seguinte:

Ordem de Trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos 8 de Março de 2016. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

澳門土木工程實驗室**召開會員大會通告**

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第十七條所述，茲通知各會員於二零一六年三月三十日（星期三）早上十時三十分，在氹仔偉龍馬路185號，實驗室總部召開會員大會常會。共商討以下內容：

第1點：審查及批准2015年度財政報告及帳目；

第2點：其他事項。

假若屆時出席大會的人數不足法定人數，根據實驗室章程第十八條第二款所述，將於半小時後，即上午十一時召開第二次會員大會會議，屆時則不論出席的人數及其代表之會員記名財產之份額。

澳門，二零一六年三月三日

董事局

區秉光

劉永誠

譚立武

LABORATÓRIO DE ENGENHARIA CIVIL DE MACAU – LECM

Convocatória da Assembleia Geral

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau – LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, na Av. Wai Long n.º 185, Taipa, Macau, pelas 10,30 horas do dia 30 de Março de 2016, quarta-feira, com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto 1: Discussão e votação do Relatório e Contas do Exercício de 2015.

Ponto 2: Outras questões.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne-se 30 minutos depois (11:00 a.m.), em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos 3 de Março de 2016. — A Direcção, *Ao Peng Kong – Lau Veng Seng – Tam Lap Mou.*

(是項刊登費用為 \$705,00)

(Custo desta publicação \$ 705,00)

澳門航空股份有限公司

(澳門商業及動產登記局註冊編號9578
(S.O.))

股東會議召集書

本公司按照公司章程第十六條及第十七條之規定，謹定於二零一六年三月三十一日(星期四)下午四時正，於公司總址位於澳門新口岸宋玉生廣場398號18樓會議室召開平常股東大會，大會議程如下：

一. 審議及表決董事會提交截至二零一五年十二月三十一日結算之報告及賬目、監事會及核數師報告之意見書；

二. 審議及表決截至二零一五年十二月三十一日營業年度盈餘運用之建議；

三. 審議及表決有關贖回沒有投票權優先股(B股)，股票序號3,500,001-4,000,000之事宜；

四. 選舉監察委員會成員；

五. 選舉董事會及執行董事會成員，包括追認董事會委任代任人以代替中止職責的董事的決議；

六. 與本公司有關之其他事項。

二零一六年三月二日於澳門

股東大會主席團主席 中國航空(澳門)有限公司(由趙曉航代表)

COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.

(Matriculada na Conservatória dos
Registos Comercial e de Bens Móveis de
Macau, sob o n.º 9578 (S.O.))

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto nos artigos 16.º e 17.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral Ordinária da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L., para se reunir no dia 31 de Março de 2016, quinta-feira, pelas 16,00 horas, na sede social, sita em Macau na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, 18.º andar, com a seguinte Ordem de Trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório, balanço e contas apresentados pelo conselho de administração, acompanhados do parecer do conselho fiscal e do relatório dos auditores, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2015;

2. Apreciar e deliberar sobre a proposta de aplicação dos resultados do exercício findo em 31 de Dezembro de 2015;

3. Apreciar e deliberar sobre a proposta de remissão das acções preferenciais sem direito a voto com o número de ordem 3,500,001 – 4,000,000 (acções do tipo B);

4. Eleição de membros do conselho fiscal;

5. Eleições de membros do conselho de administração e da comissão executiva, incluindo ratificação da deliberação do conselho de administração que designou o substituto de um membro do conselho de administração que cessou funções;

6. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos 2 de Março de 2016. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, Companhia Nacional de Aviação da China (Macau) Limitada, representada por *Zhao Xiaohang.*

(是項刊登費用為 \$1,087,00)

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

股東週年大會通知

茲通知本公司根據組織章程第十二條之規定，謹訂於二零一六年三月三十一日上午十一時正於澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，以討論及審議下列事項：

一、省覽二零一五年度之董事會報告書暨結算賬目及監事會之有關意見書；

二、審議二零一五年度純利分配及派發股息等之決定；

三、選舉本公司二零一六年度監事會成員；

四、委任本公司二零一六年度之核數師；

五、其他事項。

股東大會主席團主席

大豐銀行股份有限公司

二零一六年三月十五日於澳門

(是項刊登費用為 \$372,00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

聯豐亨保險有限公司

股東週年大會通知

茲通知本公司根據組織章程第十二條之規定，謹訂於二零一六年三月三十一日上午十時正於澳門宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，以討論及審議下列事項：

一、省覽二零一五年度之董事會報告書暨結算賬目及監事會之有關意見書；

二、審議二零一五年度純利分配及派發股息等之決定；

三、選舉本公司二零一六年度監事會成員；

四、委任本公司二零一六年度之核數師；

五、其他事項。

股東大會主席團副主席

華僑永亨銀行股份有限公司

二零一六年三月十五日於澳門

(是項刊登費用為 \$372,00)

(Custo desta publicação \$ 372,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司**股東常會召集書**

公司地址：位於澳門特別行政區白朗古將軍大馬路逸園狗會一樓商業及動產登記局之登記編號為SO 810

澳門逸園賽狗股份有限公司召集股東常會。會議定於二零一六年三月三十一日（星期四）下午二時三十分正在葡京酒店二樓日麗餐廳文華廳內舉行。

會議的議程如下：

一. 對董事會有關2015年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決；

二. 選舉2016年至2018年之公司管理機關成員名單；

三. 委任2016年度之監事會成員；及

四. 其他與公司利益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司住所內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

澳門，二零一六年三月十六日

股東大會主席團主席 何超雄

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.

Convocatória

Assembleia Geral Ordinária

Sede: Av. General Castelo Branco, Ca-nídromo de Corridas de Galgos, 1.º andar, Macau

Registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, sob n.º 810.

É convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da «Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.» para se reunir no dia 31 de Março de 2016, quinta-feira, pelas 14,30 horas, na Sala Mandarin do Restaurante Portas do Sol, no Hotel Lisboa, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

1. Discussão e deliberação sobre o balanço, conta de ganhos e perdas e o relatório do Conselho de Administração, aplicação de resultados e o parecer do Conselho Fiscal, referentes ao exercício do ano de 2015;

2. Eleição dos órgãos sociais para o triénio de 2016 a 2018;

3. Nomeação dos membros do Conselho Fiscal para o ano de 2016; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos a ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Senhores Accionistas, para consulta na Sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos 16 de Março de 2016. — A Presidente da Mesa de Assembleia Geral, *Ho, Deborah*.

(是項刊登費用為 \$959.00)
(Custo desta publicação \$ 959,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$211.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$211,00